BRAVILOR BONAMAT

Warnings, safety regulations and information concerning the protection of the environment

EN

Mises en garde, directives de sécurité et informations concernant la protection de l'environnement

FR

Warnhinweise, Sicherheitsbestimmungen und Informationen bezüglich der Umwelt

DE

Waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften en informatie met betrekking tot de bescherming van het milieu

NL

Varningar, säkerhetsregler och information gällande miljöskydd

SE

Advarsler, sikkerhetsforskrifter og miljøinformasjon

NO

Advarsler, sikkerhedsbestemmelser og information om beskyttelse af miljøet

DK

Varoitukset, turvallisuussäännökset ja Ympäristönsuojelua koskevat tiedot

FI

Advertencias, reglamentos de seguridad e información con respecto a la protección del ambiente

ES

Advertências, regras de segurança e informações relativamente à proteção do ambiente

PT

Avvertenze, norme di sicurezza e informazioni relative alla tutela dell'ambiente

IT

Προειδοποιήσεις, κανονισμοί για την ασφάλεια και πληροφορίες που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος

GR

Varování, bezpečnostní nařízení a informace týkající se ochrany životního prostředí

CZ

Ostrzeżenia, przepisy bhp oraz informacje dotyczące ochrony środowiska

PL

Avertizări, măsuri de siguranţă şi informaţii referitoare la protecţia mediului ambiant

RO

Предупреждения, правила техники безопасности и информация об охране окружающей среды

RU

Çevrenin korunmasıyla ilgili uyarılar, güvenlik kuralları ve bilgiler

TR

与环境保护有关的警告、安全法规和信息

CN

警告、安全規制、環境の保護に関する情報

JP

환경 보호와 관련된 경고, 안전 규정 및 정보

KR

700.403.347 F

ENGLISH.....1
FRANÇAIS.....9
DEUTSCH.....17
NEDERLANDS.....25
SVENSKA.....33
NORSK.....41
DANSK.....47
SUOMI.....55
ESPAÑOL.....61
PORTUGUÊS.....69
ITALIANO.....77
ΕΛΛΗΙΚΑ.....85
CECH.....93
POLSKA.....101
ROMÂN.....109
РУССКИЙ.....117
TÜRKÇE.....125
中文.....133
日本語.....139
한국어.....147

EN

General

About this manual

This book contains warnings, safety regulations and other environmental information to ensure a safe operating environment for all Bravilor Bonamat appliances.

Before installing and/or operating an appliance:

- Read and familiarize yourself with the contents of this book.
- Carefully follow all the directions and instructions provided in this book.
- Never change the order of procedural instructions in this book or any documentation accompanying the appliance.

This book and the “Instructions for Use” must be kept together in a designated place sited near the appliance.

Throughout this book, the words “left”, “right”, “front” and “back” are used to indicate a side of the appliance relative to the user’s position.

Bravilor Bonamat does not accept liability for damage or injury caused as a result of installers and/or users not following the directions and instructions described in this book and any documentation accompanying this book and/or the appliance.

Original instructions

This book contains the original instruction as established by the manufacturer.

The original instructions for this manual have been written in English. Other language versions of this manual are a translation of the original instructions.

Pictograms and symbols

In this book and the documentation accompanying this book, the following pictograms and symbols are used.



CAUTION!
Procedures that must be followed with due care to ensure no damage to the appliance occurs.



WARNING!
Procedures that must be followed with due care to ensure no physical injury nor serious damage to the appliance occurs.



Remarks or instructions with respect to the environment.

Document code

A document code consists of two fields:

- a document number followed by a revision number
- the revision date

Identification of the appliance

The appliance has an identification plate with the model number on it. Check that the “User Manual” and “Operator Manual” have the same model number.

Always mention this model number, when you contact your dealer for service and technical support.

EN

Product safety

Liability

Bravilor Bonamat does not accept any liability for damage and/or injury caused by non-compliance with the safety regulations and instructions described in this book and any documentation accompanying the appliances. Liability will also not be accepted in cases of careless installation, use and maintenance of the appliance. Additional safety instructions may be required, depending on the environment in which the appliance is to be situated. Contact the dealer immediately if a potentially dangerous situation is suspected, detected or in all cases of doubt.



WARNING!
Full responsibility for observing the local and national safety regulations and guidelines always rests with the owner of the appliance.

Qualification of the personnel

Installation, programming, maintenance and use of the appliance should exclusively be carried out by authorized personnel. Temporary personnel and/ or persons in training should only carry out activities for the appliance under the supervision of an authorized person.

Intended use

The appliance is exclusively designed for use as described in the accompanying manuals, “User Manual” and “Operator Manual”.
Only use the appliance if it is in a perfect mechanical condition and only for the purpose for which it is intended.

Observe the following directives when using the appliance:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision.

Use of the appliance for any other, or additional purpose, other than that described in this book and the “Instructions for use” is considered as in non-conformity with the intended use of the appliance. Bravilor Bonamat will not accept any liability for damage and/or injury arising from non-conformist use of the appliance.

The intended use of the appliance, as described in BS EN 292-1, is the use for which the technical product is suitable as stated by the manufacturer – including the manufacturer’s instructions in the “User Manual”, “Operator Manual” and any sales literature published for the appliance.



WARNING!
If in doubt whatsoever as to the intended use of the appliance, including revised versions and functions of the appliance, always contact the manufacturer before attempting to install or use the appliance.

Safety provisions

The appliance has been designed with the utmost care and attention and conforms to current international safety standards and directives.

An evaluation of the A-weighted emission sound pressure level, showed this to be well below 70 dB.

Product labels

Pictograms, warnings and instructions attached to the appliance form part of the product safety provisions and must remain visible and legible throughout the life of the appliance. Immediately replace damaged or illegible labels.

Hazards

Burn hazard

Bravilor Bonamat Products may dispense water or another liquid at a temperature above 85°C / 185°F. Water temperatures above 52°C / 125°F can cause severe burns or death from scalding. Children and disabled and elderly persons are at highest risk of being scalded. Children and disabled and elderly persons should be supervised by an able adult who appreciates the burning hazards when using Bravilor Bonamat Products.

Crush and fall hazard

Do not allow children to climb, stand or hang on the outside of Bravilor Bonamat Products or on any shelves that may be part of Bravilor Bonamat Products as the products can tip over or fall and cause serious injuries. Children should be supervised by an able adult who appreciates the crush and fall hazards when using Bravilor Bonamat Products.

Fire hazard

Do not: (i) store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the vicinity of any Bravilor Bonamat Products; (ii) operate any Bravilor Bonamat Products with damaged cords or parts; and (iii) use with underrated extension cords.

Shock hazard

Unplug the product and allow for sufficient drying time before cleaning or wiping up spilled water or liquid on any Bravilor Bonamat Products. Do not attempt to service or fix any Bravilor Bonamat Products.

Toxic substance hazard

Do not use any Bravilor Bonamat Products with water or any other liquid that is unsafe or of unknown quality.

EN

Safety instructions

Before installation

Modification

Specifications described in the “User Manual” and/or “Operator Manual” must not be altered.
Modification of the appliance (and/or parts of the appliance) will make the warranty and any liability for damage or injury null and void.

Unpacking



WARNING
Appliances supplied without a fitted electrical plug must be connected by a professional authorized installer.



CAUTION!
Always transport the appliance in accordance with the directional arrows shown on the packaging.
Do not tilt the appliance.

Environmental conditions

For the location in which the appliance is to be operated, the following environmental checks must be done prior to installation and operation of the appliance:

- Check the voltage power supply.
- Check the water pressure.
- Check the water quality. Only water of human drinking quality or purification should be used for the appliance!
- Check the ambient temperature (=t).

Range	°C	°F
cold water appliances	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
other	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



WARNING!
During installation, always follow local and national regulations and standards with regard to the safety of electrical appliances.

Installation

Placement

- Place the appliance on a flat horizontal surface capable of supporting the weight of the appliance.
- Place an appliance that is fitted with an electrical plug near an easily accessible earthed wall socket.
- If the appliance is not supplied with a fitted electrical plug, ensure that a professional authorized electrician establishes a permanent connection point to the appliance protected by an earth leakage circuit breaker of 30 mA in which all phases and the NEUTRAL connection can easily be disconnected (minimum 3 mm contact distance).
- The appliance must be earthed.
- Place an appliance that is to be filled with water near an easy-to-operate water connection point.
- Place an appliance from which water must be drained near a water discharge point.
- Always use the new food-approved hose set that is supplied with an appliance. Old hose sets should not be used.
- Make sure that there is sufficient space around the appliance for ventilation. Always keep the front and back of the appliance accessible for repair purposes.
- Do not tilt an appliance more than 5°.
- The apparatus shall only be placed in an area where it can be overseen by trained personnel.

Never place the appliance in the following environments:

- In an area where water is sprayed.
- In areas close to entrances, exits or passageways intended for emergency services.
- In a room where the temperature can drop to below 0°C / 32°F.



CAUTION!
If the appliance does become frozen, disconnect the power and water supply to the appliance and call the service engineer.

Instructions specific to cold water appliances

Wait at least one hour for the appliance to settle before using.

Connections

Water supply

Connect the appliance to a manually operated water source/tap/faucet.



WARNING!
Never connect the appliance to a polluted or biologically contaminated water source.

Always use the new food-approved hose set that is supplied with an appliance.

If the appliance is fitted with a filter this is only ever intended for the removal of undesirable flavours or aromatic substances from the water (for example chlorine). The filter is not intended to purify the water.

Always connect the appliance to a human drinking water quality source.

Constant power supply

If a counter or other monitoring device is fitted to the appliance, for example a device to monitor the usable life of the water filter, the appliance will need to be connected to a constant voltage supply source to ensure correct operational working of this feature.

Note that in the case of power failure, or outage to an appliance, such monitoring devices will be disabled.



WARNING!
Do not connect or use the appliance if the connection cord is damaged in any way. In case the connection cord is damaged have authorised service personnel replace it by a new cord.



WARNING!
If covers are removed, or work is done inside the appliance, there is a risk of electric shock or fire.

EN

Operation

General instructions for using the appliance

- Always inspect the appliance for damage before using and if damaged do not use the appliance.
- If the power cord to the appliance is damaged always make sure a qualified authorized person carries out the replacement.
- Make sure that the power cord does not make contact with the hot plate or other hot surfaces.
- Protect the appliance from water and moisture.
  Do not apply or spray any moisture on the appliance. Never submerge the appliance in water.
- Keep the operating controls free from dirt and grease.
- Be aware that some parts of the appliance may become very hot during use.
- Never insert sharp or metal objects into the appliance or use sharp objects to operate the operating controls.

Food safety



WARNING
Dairy product allergic users should be aware that some instant appliances will use milk products and that beverages that use the same mixing beaker may contain dairy product residues.

Transport

- While filled with drink, loose containers may not be moved by the handles. Handles have been provided to facilitate the handling of empty containers.
- Make use of a stable trolley for moving containers filled with drink.

Temporary storage

Disconnect the electricity and water supply.

Before placing the appliance for temporary storage:

- Clean the outside surfaces of the appliance.
- Completely discharge and clean the appliance and accessories.

After removing the appliance from temporary storage:

- Before using the appliance, follow the instructions for first time use of the appliance.

Service

Maintenance and repair

Always observe the maintenance intervals. Overdue maintenance can lead to defects and unnecessary repair costs. Failure to carry out regular or insufficient maintenance will make the warranty null and void.



WARNING!
Repair and service tasks should only be carried out by qualified service engineers.



WARNING!
Do not carry out any repair or maintenance tasks on the appliance before first safeguarding the appliance against unintentional operation.

Carry out the following instructions:

- For an appliance with a fitted plug: Remove the electrical plug from the mains socket.
- For an appliance directly connected to a power supply: disconnect the power supply from the appliance.
- Avoid contact with moving parts.
- Never leave the appliance unattended during repair and maintenance tasks.
- Do not touch any sharp edges or corners when working on the appliance.
- Always use the original components.

Cleaning



WARNING!
Never submerge the appliance in water or clean the appliance by means of a water jet.



WARNING!
Always empty the appliance before removing any gauge glasses, otherwise there is a risk of burning your hands.



CAUTION!
Only clean the appliance by using detergent, descaler and disinfectant products recommended by the manufacturer.

Carry out the following instructions:

- Never leave the appliance unattended during cleaning.
- Always wear face protection and safety gloves during cleaning. Note that safety gloves must always be worn when replacing a water filter.
- Wear suitable clothing protection.
- Always remove any spilled cleaning product as soon as possible to prevent damage.
- Never stop the descaling program once the descaler has been poured into the appliance.
- Always wash your hands after handling any cleaning products and after the cleaning process is complete.
- Do not immediately operate the appliance after the cleaning process is complete as there might not be water left in the appliance. Always follow the procedure for first time use of the appliance.
- There are no user-serviceable parts inside. Covers that are only removable with a tool may only be removed by authorized personnel. Product recycling and disposal

EN

Product recycling and disposal

Packing material

The packaging material for the appliance mainly consists of (corrugated) cardboard and polystyrene. Usually the product packaging can be returned to the dealer. If this is not possible, ask your local refuse authority how to dispose of these materials.

Coolant

If the appliance has a cooling function using a coolant, this coolant is R134a. This coolant may only be processed by a specialised company. Appliances containing coolant R134a may only be recycled by a company that has government authorization. R134a is a substitute for CFCs and does not contribute to ozone layer damage.

Disposing of an appliance

Appliances that are no longer required can usually be returned to the dealer for disposal. All plastic parts are marked with a recognisable code for recycling. The printed circuit board in the appliance, and the components connected to it, should be consigned to electrical or electronic refuse.

When in doubt as to how to responsibly dispose of or recycle any materials in an environmentally−friendly manner always contact the local authority for further advice.





Généralités

À propos de ce manuel

Ce manuel présente les mises en garde, les directives de sécurité et les informations concernant la protection de l'environnement. Celles-ci concernent tous les appareils fabriqués par Bravilor Bonamat.

Avant l'installation ou la mise en service d'un appareil :

- Familiarisez−vous avec le contenu.
- Suivez attentivement les directives et les instructions fournies.
- Ne modifiez jamais l'ordre des procédures décrites ni la documentation donnée avec l'appareil.

Gardez ce manuel ainsi que les instructions à portée de main en un endroit précis à côté de l'appareil.

Les mots «gauche», «droite», «avant» et «arrière» sont utilisés dans ce document pour signaler une partie déterminée de l'appareil.

Ils font toujours référence à la position de l'utilisateur.

Bravilor Bonamat ne pourra pas être tenu pour responsable pour toute lésion ou tout dommage causé par les installateurs et/ou utilisateurs n'ayant pas respecté des directives et des instructions de ce manuel et de la documentation s'y rapportant.

Instructions

Ce livre contient les instructions d'origine données par le fabricant.

Les instructions de ce manuel sont à l'origine, écrites en anglais. Les autres langues sont basées sur la traduction des instructions d'origine.

Pictogrammes et symboles

Dans ce manuel et dans toute documentation supplémentaire, vous trouverez les icônes et les symboles suivants.



ATTENTION ! Procédures pouvant endommager l'appareil ou l'environnement si elles ne sont pas effectuées avec l'attention requise.



AVERTISSEMENT ! Procédures pouvant endommager sérieusement l'appareil ou provoquer des lésions si elles ne sont pas effectuées avec l'attention requise.



Remarques ou instructions concernant l'environnement.

Code des documents

Ce code se compose de deux champs :

- numéro du document suivi par un numéro de révision
- date de révision

Identification de l'appareil

L'appareil est doté d'une plaque de indentification avec le numéro du modèle. Assurez-vous que le «Mode d'emploi Utilisateur» et le «Mode d'emploi Opérateur» ont le même numéro de modèle.

Donnez ce numéro quand vous contactez le concessionnaire pour un entretien et une assistance technique.

FR

Sécurité - Produit

Responsabilité

Bravilor ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages et/ou blessures causés par le non-respect des instructions et des réglementations de sécurité décrites dans ce manuel et la documentations'y rapportant. Aucune responsabilité ne sera acceptée en cas de négligence pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Des instructions supplémentaires concernant la sécurité peuvent s'avérer nécessaires en fonction de l'environnement dans lequel l'appareil se trouve. Contactez immédiatement le concessionnaire si vous percevez ou détectez un danger potentiel lors de l'utilisation.



AVERTISSEMENT !
Le propriétaire de l'appareil est pleinement responsable du respect des normes et réglementations locales et nationales.

Qualification du personnel

L'installation, la programmation, la maintenance et l'utilisation doivent être réalisées uniquement par du personnel agréé. Le personnel intérimaire et/ou en formation ne doit réaliser des activités que sous le contrôle d'une personne agréée.

Utilisation appropriée

L'appareil n'a été conçu que pour une utilisation telle que décrite dans le «Mode d'emploi Utilisateur» et le «Mode d'emploi Opérateur». N'utilisez l'appareil que s'il est en parfait état et seulement dans le but décrit ci−dessus.

Observez ce qui suit en utilisant l'appareil :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes à mobilité réduite, ayant des déficiences sensorielles et mentales, ou bien un manque d'expérience et de connaissance, et si elles sont encadrées ou qu'elles ont reçu les instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les risques présents.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par les enfants sans surveillance.

L'utilisation de l'appareil à toutes autres fins que celles décrites dans ce manuel, est considérée comme un non−respect de son utilisation prévue. Et, en conséquence, Bravilor Bonamat ne peut être tenu pour responsable des dommages et lésions pouvant résulter d'une telle utilisation.

L'utilisation appropriée de l'appareil, comme décrit dans la norme BS EN 292-1, est l'utilisation pour laquelle le produit est prévu, tel que déclarée par le fabricant − y compris les instructions du fabricant contenues dans le «Mode d'emploi Utilisateur», le «Mode d'emploi Opérateur» et la documentation de vente publiée pour l'appareil.



AVERTISSEMENT !
En cas de doute concernant l'utilisation, y compris les versions révisées et les fonctions de l'appareil, contactez toujours le fabricant avant l'installation ou l'utilisation de l'appareil.

Dispositifs de sécurité

Cet appareil a été conçu avec soin et attention et en conformité avec les réglementations et les normes de sécurité internationale.

Une évaluation du niveau de pression des émissions sonores pondérées A, indique que ces dernières sont nettement inférieures à 70 dB.

Étiquettes

Les pictogrammes, avertissements et instructions appliqués sur l'appareil font partie des mesures de sécurité.

Ils doivent rester lisibles sur l'appareil pendant toute sa durée de vie. Remplacez immédiatement des étiquettes endommagées ou illisibles.

Risque

Risque de brûlure

Les produits Bravilor Bonamat peuvent distribuer de l'eau ou d'autres liquides à une température supérieure à 85°C/185°F. De l'eau chauffée à plus de 52°C/125°F peut causer de graves brûlures ou la mort par ébouillantage. Les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées présentent un risque plus élevé d'ébouillantage. Les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées doivent être surveillés par un adulte capable qui comprend les risques de brûlure liés à l'utilisation des produits Bravilor Bonamat.

Risque d'ecrasement et de chute

Ne laissez pas les enfants monter ou se tenir debout sur l'extérieur des produits Bravilor Bonamat, ou sur des étagères qui peuvent faire partie des produits Bravilor Bonamat, ni s'y accrocher, car ces produits Bravilor Bonamat risquent de basculer ou de tomber et les blesser gravement. Les enfants doivent être surveillés par un adulte capable qui comprend les risques d'écrasement et de chute liés à l'utilisation des produits Bravilor Bonamat.

Risque d'incendie

Ne pas : (i) entreposer ou utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité des produits Bravilor Bonamat; (ii) faire fonctionner des produits Bravilor Bonamat dont les cordons ou les pièces sont endommagés; et (iii) utiliser une rallonge qui ne supporte pas la puissance nominale.

Risque chock electrique

Débrancher et laisser sécher assez longtemps avant de nettoyer ou d'essuyer tout déversement d'eau ou de liquide sur des produits Bravilor Bonamat. Ne pas tenter d'entretenir ou de réparer les produits Bravilor Bonamat

Risque de substance toxique

Ne pas utiliser les produits Bravilor Bonamat avec de l'eau ou d'autres liquides insalubres ou de qualité inconnue.

Instructions de sécurité

Avant l'installation

Modification

FR

Les caractéristiques décrites dans les «Mode d'emploi Utilisateur» et/ou le «Mode d'emploi Opérateur» ne doivent pas être modifiées.

En cas de modification de l'appareil (et/ou pièces de l'appareil), la garantie et les responsabilités pour dommages ou lésions sont considérées comme nulles et non avenues.

Déballage



AVERTISSEMENT !
Les appareils sans prise électrique doivent être branchés par un installateur professionnel agréé.



ATTENTION !
Transportez toujours l'appareil en tenant compte des flèches indiquées sur l'emballage. N'inclinez pas l'appareil.

Conditions ambiantes

Pour choisir l'emplacement de l'appareil, les conditions ambiantes doivent être vérifiées avant d'installer et de mettre l'appareil en service:

- Vérifiez la tension d'alimentation.
- Vérifiez la pression d'eau.
- Vérifiez la qualité de l'eau. Seule l'eau potable ou purifiée convient à l'appareil!
- Vérifiez la température ambiante (=t).

Plage	°C	°F
eau froide appareils	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
autres	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



AVERTISSEMENT !
Pendant l'installation, observez toujours les réglementations et les normes locales et nationales en matière de sécurité électrique.

Installation

Emplacement

- Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale suffisamment résistante pour supporter le poids de l'appareil.
- Placez un appareil doté d'une prise électrique près d'une prise murale mise à la terre et d'accès facile.
- Si l'appareil n'a pas de prise électrique, demandez à un électricien agréé d'établir un point de connexion permanente protégé par un disjoncteur de protection de défaut à la terre de 30 mA dans lequel toutes les phases et le NEUTRE peuvent être facilement débranchés (distance de contact d'au minimum 3 mm).
- L'appareil doit être raccordé à la terre.
- Un appareil qui doit être rempli doit être placé près d'un point de raccordement en eau facile à utiliser.
- Placez un appareil à partir duquel l'eau doit être évacuée près d'un point d'évacuation d'eau.
- Utilisez toujours le nouveau jeu de tuyaux conforme à l'industrie alimentaire fourni avec un appareil. Les anciens jeux de tuyaux ne doivent pas être utilisés.
- Assurez−vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil pour une ventilation adéquate. Laissez toujours l'accessibilité à l'avant et à l'arrière libre pour faciliter la réparation.
- L'inclinaison de l'appareil ne doit pas dépasser 5°.

Ne placez jamais l'appareil :

- Dans un endroit où l'eau est vaporisée.
- Près des entrées, sorties ou passages d'urgence.
- Dans une pièce où la température peut descendre en−dessous de 0°C / 32°F.



ATTENTION !
Si malgré tout, il y a présence de gel sur l'appareil, débranchez l'alimentation électrique et l'alimentation en eau, puis appelez le technicien.

Instructions spécifiques aux appareils alimentés en eau froide

Attendez au moins une heure après l'installation pour mettre l'appareil en service.

FR

Connexions

Alimentation en eau

Branchez l'appareil à un robinet/source d'eau manuel.



AVERTISSEMENT !
Ne branchez jamais l'appareil à une source d'eau polluée ou contaminée par des micro−organismes.

Utilisez toujours le nouveau jeu de tuyaux conforme à l'industrie alimentaire fourni avec un appareil.

Si un filtre est inclus, sa seule fonction est d'éliminer les goûts et les substances aromatiques indésirables (le chlore, par exemple). Le filtre n'a pas pour fonction de purifier l'eau.

Raccordez toujours l'appareil à une source d'eau potable.

Tension d'alimentation constante

Si l'appareil est muni d'un compteur (ou tout autre dispositif permettant par exemple de contrôler la durée de vie d'un filtre à eau), l'appareil doit être branché à une source de tension constante. pour maintenir le fonctionnement.

En cas de panne électrique, le compteur est inactivé.



AVERTISSEMENT !
L'appareil ne doit être ni branché, ni utilisé si le câble électrique est endommagé. Si le câble électrique est endommagé, demandez à un technicien agréé de le remplacer par un neuf.



AVERTISSEMENT !
Si les couvercles sont retirés, ou en cas d'intervention à l'intérieur de l'appareil, il y a un risque de choc électrique ou d'incendie.

Fonctionnement

Instructions - Utilisation de l'appareil

- Inspectez toujours l'appareil avant de l'utiliser et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.
- Si le câble d'alimentation présente des signes visibles de détérioration, faites-le remplacer par un technicien agréé.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation ne peut pas entrer en contact avec la plaque chauffante ou toute autre surface chauffante.
- Protégez l'appareil contre l'eau et l'humidité. Ne pulvérisez pas de liquides sur l'appareil. Ne le mettez jamais dans l'eau.
- Les commandes doivent rester propres et non graisseuses.
- Tenez compte du fait que pendant l'emploi, certaines parties de l'appareil deviennent très chaudes.
- N'utilisez jamais d'objets coupants ou en métal pour manipuler les commandes.

Sécurité alimentaire



AVERTISSEMENT !
Les utilisateurs allergiques aux produits laitiers doivent prendre en compte que certains appareils à boissons instantanées utilisent des produits à base de lait. Des boissons qui utilisent le même mélangeur peuvent contenir un peu de résidu.

Transport

- Lorsqu'ils sont remplis de boissons, les conteneurs détachés ne doivent pas être déplacés par les poignées. Les poignées ne servent qu'à faciliter la manipulation des containers vides.
- Utilisez un chariot stable pour déplacer les containers remplis de boissons.

Remisage temporaire

Déconnectez l'appareil du réseau électrique et de l'alimentation d'eau.

Avant le remisage :
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil.
- Videz entièrement et nettoyez l'appareil et tous les accessoires.

Après avoir retiré d'appareil du remisage temporaire :
- Avant d'utiliser l'appareil, suivez les instructions de la première utilisation.

Service

Maintenance et réparation

Respectez les intervalles de maintenance. Le dépassement de ces intervalles risque d'entraîner des défauts et des coûts de réparation inutiles. Une maintenance insuffisante ou irrégulière peut rendre la garantie nulle et non avenue.



AVERTISSEMENT !
Les activités de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées que par des techniciens de service.



AVERTISSEMENT !
N'effectuez aucune opération de maintenance et de réparation sur l'appareil avant de vous assurer qu'il ne peut pas se mettre accidentellement en marche.

Suivez les instructions ci-dessous :
- Pour un appareil avec prise électrique : Débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
- Pour un appareil directement connecté à l'alimentation : coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
- Évitez tout contact avec les parties mobiles.
- Restez toujours à proximité de l'appareil pendant les opérations de maintenance.
- Prenez garde aux bords et angles tranchants lors des réparations.
- Utilisez toujours les composants d'origine.

Nettoyage



AVERTISSEMENT !
L'appareil ne doit jamais être immergé dans de l'eau ou nettoyé par un jet d'eau.



AVERTISSEMENT !
Videz toujours l'appareil avant de retirer les tubes indicateurs. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des risques de brûlure pour les mains.



ATTENTION !
Pour le nettoyage de l'appareil, n'utilisez que les détergents, détartrants et désinfectants recommandés par le fabricant.

Suivez les instructions ci-dessous :
- Restez toujours à proximité de l'appareil pendant le nettoyage.
- Portez des protections adéquates pour le visage et des gants de sécurité. Notez que des gants de sécurité doivent toujours être utilisés pour remplacer le filtre à eau.
- Portez des vêtements adaptés pour vous protéger.
- Nettoyez dès que possible le produit de nettoyage renversé.
- N'arrêtez jamais le programme de détartrage après avoir versé la solution de détartrage dans l'appareil.
- Lavez-vous les mains après toute utilisation de détergent, détartrant ou désinfectant et une fois le processus de nettoyage terminé.
- N'utilisez pas immédiatement l'appareil après le nettoyage. Il est possible qu'il n'y ait plus d'eau à l'intérieur. Suivez toujours les instructions de la première

utilisation.
- Il n'existe aucune pièce réparable à l'intérieur par l'utilisateur. Les couvercles ne peuvent être retirés qu'avec un outil et uniquement par un technicien agréé.

FR

Recyclage et mise au rebut

Matériel d'emballage

Le matériel d'emballage se compose essentiellement de carton (ondulé) et de polystyrène. L'emballage peut généralement être retourné au revendeur. Si toutefois ce n'était pas possible, renseignez-vous auprès de votre service local de gestion des résidus pour savoir où jeter l'emballage.

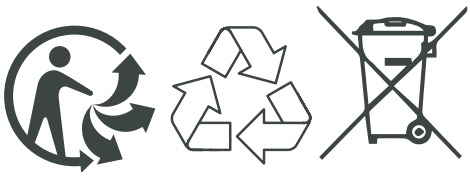
Réfrigérant

Si l'appareil possède des propriétés réfrigérantes, c'est le réfrigérant R134a qui est utilisé. Ce réfrigérant ne doit être traité que par des entreprises spécialisées. Les appareils contenant du réfrigérant R134a ne peuvent être recyclés que par un organisme ayant une autorisation gouvernementale. Le R134a est un substitut des CHIC mais ne détruit pas la couche d'ozone.

Mise au rebut

Les appareils hors d'usage sont généralement retournés au revendeur. Toutes les pièces en plastique sont clairement reconnaissables par un code en vue du recyclage. Le circuit imprimé de l'appareil et les composants qui y sont connectés doivent être déposés dans une poubelle pour résidus électriques ou électroniques.

En cas de doute, demandez toujours aux services locaux la meilleure procédure écologique pour le recyclage et le traitement des matériaux.



Allgemeines

Über dieses Handbuch

Dieses Buch enthält Warnhinweise, Sicherheitsbestimmungen und andere Umweltinformationen, um eine sichere Betriebsumgebung für alle Anwendungen von Bravilor Bonamat sicherzustellen.

Vor der Installation und/oder dem Betrieb eines Geräts:

- Lesen Sie dieses Buch und machen Sie sich mit seinen Inhalten vertraut.
- Alle in diesem Buch gegebenen Richtlinien und Anweisungen sind sorgfältig zu beachten.
- Nie die Reihenfolge der Verfahrensanweisungen in diesem Buch oder der dem Gerät beiliegenden Dokumentation ändern.

Dieses Buch und die “Benutzungsanweisungen” müssen zusammen an einem vorgegeben Ort in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden.

In diesem Buch beziehen sich die Begriffe “links”, “rechts, “vorne”, und “hinten” auf die Seite des Geräts aus Sicht des Benutzers.

Bravilor Bonamat übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzung die entstehen, weil Installateure und/oder Benutzer die Anweisungen und Anleitungen aus diesem Buch und diesem Buch und/oder dem Gerät beiliegenden Dokumentationen nicht einhalten.

Originalanleitung

Dieses Buch enthält die Originalanleitung wie durch den Hersteller festgelegt.

Die Originalanleitung für dieses Handbuch wurde in englischer Sprachen erfasst. Andere Sprachfassungen dieses Handbuchs sind eine Übersetzung der ursprünglichen Anleitung.

DE

Bildzeichen und Symbole

In diesem Buch sowie in der Begleitdokumentation werden die folgenden Piktogramme und Symbole verwendet.



VORSICHT!
Verfahren, welche mit angemessener Sorgfalt befolgt werden müssen um sicherzustellen, dass das Gerät nicht beschädigt wird.



WARNUNG!
Verfahren, welche mit angemessener Sorgfalt befolgt werden müssen um Verletzungen oder schwere Schäden an dem Gerät zu verhindern.



Hinweise oder Anweisungen bezüglich der Umwelt.

Dokument-Code

Dokument-Codes bestehen aus zwei Feldern:

- eine Nummer des Dokuments, gefolgt von einer Revisions-Nummer;
- das Versionsdatum

Identifizierung des Geräts

Das Gerät hat ein ID-Schild mit der Modellnummer. Stellen Sie sicher, dass dem “Gebraucher Handbuch” und dem “Operator Handbuch” dieselbe Modellnummer haben.

Nennen Sie immer diese Modellnummer, wenn Sie Ihren Händler für Wartung oder technischen Support kontaktieren.

DE

Produktsicherheit

Haftung

Bravilor Bonamat haftet nicht für Sach- und /oder Personenschäden, die durch die Nichtbefolgung der Sicherheitsbestimmungen und Anweisungen aus diesem Buch und den Begleitdokumentationen der Geräte. Auch bei unvorsichtiger Installation, Verwendung und Wartung des Geräts wird keine Haftung übernommen. Weitere Sicherheitsanweisungen sind möglicherweise notwendig, je nach Umgebung, in der das Gerät platziert werden soll. Wenden Sie sich umgehend an den Händler, wenn Sie eine möglicherweise gefährliche Situation vermuten, erkennen oder wenn Zweifel vorliegen.



WARNUNG!
Für die Einhaltung der örtlichen und nationalen Sicherheitsbestimmungen und Richtlinien ist einzig und allein der Besitzer des Geräts verantwortlich.

Qualifizierung des Personals

Die Installation, Programmierung, Wartung und Verwendung des Geräts sollte ausschließlich durch autorisiertes Personal ausgeführt werden. Aushilfskräfte und Auszubildende sollten Aktivitäten an dem Gerät nur unter der Aufsicht einer autorisierten Person durchführen.

Vorgesehene Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für den in den beiliegenden “Gebraucher Handbuch” und/oder dem “Operator Handbuch” beschriebenen Verwendungszweck bestimmt.

Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es sich in perfektem mechanischen Zustand befinden und nur zu dem Zweck, für welchen es vorgesehen ist.

Beachten Sie die folgenden Richtlinien bei der Verwendung des Geräts:

- Dieses Gerät darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Kapazitäten oder fehlender Erfahrung oder fehlendem Wissen verwendet werden, wenn diese in der sicheren Verwendung des Geräts überwacht und unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen und warten.

Die Verwendung des Geräts für einen anderen oder weiteren Zweck als in diesem Handbuch und der “Nutzungsanleitung” beschrieben wird als Abweichung von dem vorgesehenen Zweck des Geräts betrachtet: Bravilor Bonamat haftet nicht für Sach- und/oder Personenschäden aus abweichender Verwendung des Geräts.

Der vorgesehenen Zweck des Geräts wie in BS EN 292-1 beschrieben ist die Verwendung für welche das technische Produkt sich nach Vorgaben des Herstellers eignet - einschließlich der Herstelleranweisungen dem “Gebraucher Handbuch”, “Operator Handbuch” und Verkaufsliteratur, die für das Gerät veröffentlicht wurde.

WARNUNG!
Wenn irgendein Zweifel über die vorgesehen Verwendung des Geräts auftritt, einschließlich überarbeiteter Versionen und Funktionen des Geräts, wenden Sie sich immer an den Hersteller, bevor Sie versuchen, das Gerät zu installieren oder zu verwenden.

Sicherheitsvorkehrungen

Das Gerät wurde mit äußerster Sorgfalt und Aufmerk-samkeit entworfen und entspricht den aktuellen internationalen Sicherheitsstandards und Richtlinien.

Eine Bewertung des Emissionsschalldruckpegels mit Gewichtung A zeigte einen Wert klar unter 70 dB.

Produktschilder

Bildzeichen, Warnungen und Anweisungen an dem Gerät bilden einen Teil des Produktsicherheitsvorschriften und müssen während der gesamten Lebensdauer des Geräts sichtbar und lesbar bleiben. Beschädigte oder unleserliche Schilder sind sofort zu ersetzen.

Gefahren

Verbrennungsgefahr

Produkte von Bravilor Bonamat können Wasser oder andere Flüssigkeiten mit Temperaturen über 85°C / 185°F abgeben. Wassertemperaturen über 52°C / 125°F können schwere Verbrennungen oder Tod durch Verbrühen verursachen. Kinder und Personen mit Behinderungen oder alte Menschen haben das höchste Verbrühungsrisiko. Kinder und Personen mit Behinderungen oder alte Menschen sollten bei der Verwendung durch einen fähigen Erwachsenen überwacht werden, welcher die Verbrennungsgefahren bei der Verwendung von Produkten von Bravilor Bonamat kennt.

Quetschungs- und Fallgefahr

Lassen Sie Kinder nicht auf die Außenseite von Produkten von Bravilor Bonamat oder auf Regale steigen, welche Teil der Produkte von Bravilor Bonamat sein können, da die Produkte umfallen und schwere Verletzungen verursachen können. Kinder sollten bei der Verwendung durch einen fähigen Erwachsenen überwacht werden, welcher die Quetschungs- und Fallgefahren bei der Verwendung von Produkten von Bravilor Bonamat kennt.

Feuergefahr

Nie: (i) Benzin oder andere brennbare Dämpfe oder Flüssigkeiten in der Nähe der Produkte von Bravilor Bonamat aufbewahren; (ii) Produkte von Bravilor Bonamat mit beschädigten Kabel oder Teilen betreiben oder (iii) sie mit zu geringe eingestuften Verlängerungskabeln betreiben.

Stromschlaggefahr

Stecken Sie das Produkt aus und lassen Sie es ausreichend abtrocknen, bevor Sie Produkte von Bravilor Bonamat von verschüttetem Wasser oder Flüssigkeiten reinigen oder sie abwischen. Versuchen Sie nicht, Produkte von Bravilor Bonamat zu warten oder zu reparieren.

Gefahr durch giftige Stoffe

Verwenden Sie Produkte von Bravilor Bonamat nicht mit Wasser oder anderen Flüssigaktien, die unsicher oder von unbekannter Qualität sind.

Sicherheitsanweisungen

Vor der Installation

Änderung

DE

Vorgaben aus dem “Gebraucher Handbuch” und/oder dem “Operator Handbuch” dürfen nicht geändert werden.

Änderungen an dem Gerät (und/oder Teilen des Geräts) machen die Garantie und jede Haftung für Sach- oder Personenschäden null und nichtig.

Auspacken



WARNUNG!
Ohne angebrachten Stromstecker gelieferte Produkte müssen durch einen professionellen autorisierten Installateur angeschlossen werden.



VORSICHT!
Transportieren Sie das Gerät immer nach den Richtungspfeilen auf der Verpackung.
Kippen sie das Gerät nicht.

Umgebungsbedingungen

Für den Standort, an dem das Gerät zu bedienen ist, sind folgende Umweltprüfungen vor Installation und Betrieb des Geräts auszuführen:

- Spannungsversorgung prüfen.
- Wasserdruck prüfen.
- Wasserqualität prüfen. Nur mit Trinkwasserqualität oder -reinheit sollte für das Gerät verwendet werden!
- Umgebungstemperatur prüfen (=t).

Bereich	°C	°F
Kaltwasser-geräte	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
Andere Geräte	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



WARNUNG!
Bei der Installation beachten Sie immer die örtlichen und nationalen Bestimmungen und Normen zur Sicherheit elektrischer Geräte.

Installation

Platzierung

- Platzieren Sie das Gerät auf einer falschen horizontalen Fläche, welche das Gewicht des Geräts aushält.
- Platzieren Sie ein Gerät mit einem Stromstecker in der Nähe einer leicht zugänglichen geerdeten Steckdose.
- Wenn das Gerät keinen Stromstecker enthält, stellen Sie sicher, dass ein professioneller autorisierter Elektriker eine ständige Verbindung mit einer geerdeten Sicherung von 30 mA herstellt, in der alle Phasen und der NEUTRALLeiter leicht zu trennen sind (mindestens 3 mm Kontaktabstand).
- Das Gerät muss geerdet sein.
- Platzieren Sie ein Gerät, das mit Wasser zu füllen ist, in der Nähe einer leicht zu bedienenden Wasseranschlussstelle.
- Platzieren Sie ein Gerät, aus dem Wasser abzulassen ist, in der Nähe einer Wasserablaufstelle.
- Verwenden Sie immer die neuen lebensmitteltauglichen Schläuche, die mit dem Gerät geliefert wurden. Alte Schlauchsätze sollten nicht verwendet werden.
- Stellen Sie sicher, dass genug Platz zur Belüftung um das Gerät herum ist. Halten Sie die Vorder- und Rückseite des Geräts immer für Reparaturen zugänglich.
- Kippen sie das Gerät nicht um mehr als 5°.
- Das Gerät wird nur in einem Bereich platziert, in dem es durch geschulte Mitarbeiter überwacht werden kann.

Platzieren Sie das Gerät niemals in folgenden Umgebungen:
- in Bereichen, in denen Wasser verspritzt wird;
- In Bereichen, die sich in der Nähe von Eingängen, Ausgängen oder Durchfahrten für Notfälle befinden.
- In Räumen in denen die Temperatur auf unter 0°C / 32°F fallen kann.



VORSICHT!
Wenn das Gerät einfriert, trennen Sie die Strom- und Wasserversorgung von dem Gerät und rufen Sie einen Wartungstechniker an.

Anweisungen speziell für Kaltwasseranwendungen

Warten Sie mindestens eine Stunde, damit sich das Gerät vor der Verwendung akklimatisieren kann.

Anschlüsse

Wasserzufuhr

Schließen Sie das Gerät an einer manuell bedienten Wasserquelle/einem Wasserhahn an.



WARNUNG!
Das Gerät niemals an eine Wasserquelle anschließen, aus der verschmutztes oder biologisch verseuchtes Wasser fließt.

Verwenden Sie immer die neuen lebensmitteltauglichen Schläuche, die mit dem Gerät geliefert wurden.

Wenn das Gerät mit einem Filter ausgestattet ist, ist dieser nur für die Entfernung unerwünschter Geschmacksstoffe oder aromatischer Substanzen aus dem Wasser gedacht (z. B. Chlor). Der Filter reinigt das Wasser nicht.



WARNUNG!
Schließen Sie das Gerät immer an eine Wasserquelle für Trinkwasser für menschlichen Gebrauch an.

Ständige Wasserversorgung

Wenn ein Zähler oder ein anderes Überwachungsgerät an dem Gerät angebracht ist, etwa ein Gerät für die Überwachung der Lebensdauer des Wasserfilters, so muss das Gerät mit einer Gleichspannungsquelle verbunden werden, um die korrekte Funktion sicherzustellen.

Beachten Sie, dass bei einem Stromausfall oder einem Ausfall eines Geräts solche Überwachungsgeräte deaktiviert werden.



WARNUNG!
Schließen Sie das Gerät nicht an und verwenden Sie es nicht, wenn das Anschlusskabel auf irgendeine Weise beschädigt ist.
Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es durch autorisiertes Wartungspersonal durch ein Neues ersetzen.



WARNUNG!
Wenn Abdeckungen entfernt werden oder Arbeiten in dem Gerät vorgenommen werden müssen, besteht ein Stromschlag- oder Feuerrisiko.

DE

Betrieb

Allgemeine Anweisungen für die Verwendung des Geräts:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung immer auf Schaden und verwenden Sie es nicht, wenn Schäden festgestellt werden.
- Wenn das Stromkabel des Geräts beschädigt wurde, stellen Sie immer sicher, dass eine qualifizierte, autorisierter Person es austauscht.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht mit der heißen Platte oder anderen heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Schützen Sie das Gerät vor Wasser und Feuchtigkeit. Tragen und sprühen Sie keine Feuchtigkeit auf das Gerät auf. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein:
- Halten Sie die Betriebstasten frei von Schmutz und Öl.
- Beachten Sie, dass einige Teile des Geräts während der Verwendung sehr heiß werden können.
- Führen Sie nie scharfe oder metallische Objekte in das Gerät ein und verwenden Sie keine scharfen Objekte, um die Steuerung zu bedienen.

Lebensmittelsicherheit



WARNUNG!
Personen mit Allergien gegen Milchprodukte sollten wissen, dass Geräte in einigen Fällen Milchprodukte verwenden, und dass Getränke, welche denselben Mischbecher verwenden, Milchproduktrückstände enthalten können.

Transport

Lose, mit Getränk gefüllte Behälter dürfen nicht mit den Handgriffen bewegt werden. Die Handgriffe dienen der besseren Handhabung der leeren Behälter.

Verwenden Sie für die Bewegung von mit Getränk gefüllten Behältern einen stabilen Wagen.

Kurzfristige Lagerung

Trennen Sie die Strom- und Wasserversorgung.

Vor der kurzfristigen Lagerung des Geräts:

- Außenflächen des Geräts reinigen.
- Leeren Sie das Gerät völlig und reinigen Sie es sowie sämtliches Zubehör.

Nach Entnahme des Geräts aus der kurzfristigen Lagerung:

- Vor der Verwendung des Geräts befolgen Sie die Anweisungen für erstmalige Verwendung des Geräts.

Service

Wartung und Reparatur

Beachten Sie immer die Wartungsintervalle. Überfällige Wartung kann zu Defekten und unnötigen Reparaturkosten führen. Wird die Wartung nicht regelmäßig oder ausreichend ausgeführt, so wir die Garantie null und nichtig.



WARNUNG!
Reparatur und Kundendienst-Aufgaben sind ausschließlich von qualifizierten Kundendienstmechanikern durchzuführen.



WARNUNG!
Sichern Sie das Gerät vor allen Wartung- und Reparaturarbeiten erst vor einem unbeabsichtigten Betrieb.

Führen Sie folgende Anweisungen aus:
- Für ein Gerät mit angebrachtem Stecker: Ziehen Sie den Stromstecker aus der Steckdose.
- Für ein Gerät, das direkt mit der Stromversorgung verbunden ist: Trennen Sie die Stromversorgung am Gerät.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit bewegten Teilen.
- Lassen Sie das Gerät bei Reparatur oder Wartungs-arbeiten nie unbeaufsichtigt.
- Berühren Sie keine scharfen Kanten und Ecken, wenn Sie an dem Gerät arbeiten.
- Verwenden Sie immer Originalteile.

Reinigung



WARNUNG!
Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und reinigen sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl.



WARNUNG!
Leeren Sie das Gerät immer, bevor Sie Sichtgläser entfernen: Andernfalls können Sie sich die Hand verbrennen.



VORSICHT!
Reinigung Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller empfohlenen Reinigungs-, Entkalkungs- und Desinfektionsmitteln.

Führen Sie folgende Anweisungen aus:
- Lassen Sie das Gerät bei der Reinigung nie unbeaufsichtigt.
- Tragen Sie bei der Reinigung immer Gesichtsschutz und Schutzhandschuhe. Beachten Sie, dass beim Austauschen eines Wasserfilters immer Schutzhandschuhe zu tragen sind.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung.
- Entfernen Sie ausgelaufenes Reinigungsprodukt immer sobald wie möglich, um Schäden zu verhindern.
- Halten Sie das Entkalkungsprogramm nie an, nachdem der Entkalker in die Maschine gegeben wurde.
- Waschen Sie sich immer die Hände nachdem Sie Reinigungsprodukte verwendet haben, und nachdem der Reinigungsvorgang abgeschlossen ist.
- Bedienen Sie das Gerät nicht sofort nach Abschluss des Reinigungsprozesses, da möglicherweise kein Wasser mehr in dem Gerät ist. Befolgen Sie immer die Anweisungen für erstmalige Verwendung des Geräts.
- Es befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Inneren des Geräts. Abdeckungen, die nur mit einem Werkzeug entfernt werden können, dürfen nur von autorisierten Personen entfernt werden.

Produktrecycling und Entsorgung

Produktrecycling und Entsorgung

Verpackungsmaterial

Das Verpackungsmaterial für das Gerät besteht vor allem aus (Well-)Pappe und Schaumstoff. Normalerweise kann die Verpackung dem Händler zurückgegeben werden. Sollte dies nicht möglich sein, erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde nach der Entsorgung dieses Materials.

DE

Kühlmittel

Wenn das Gerät eine Kühlfunktion mit Kühlmittel benutzt, wird R134a als Kühlmittel verwendet. Dieses Kühlmittel darf nur von einem diesbezüglich spezialisierten Unternehmen verarbeitet werden. Geräte mit Kühlmittel R134a dürfen nur durch ein staatlich autorisiertes Unternehmen recycelt werden. R134a ist ein Ersatzstoff für FCKWs, der jedoch nicht die Ozonschicht zerstört.

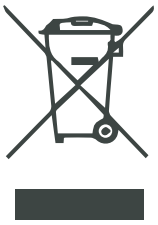
Entsorgung des Geräts

Geräte, die nicht mehr benötigt werden, können normalerweise zur Entsorgung an den Händler zurückgegeben werden. Alle Kunststoffteile sind mit einem erkennbaren Recycling-Code ausgestattet. Die Leiterplatte und alle daran angeschlossenen Teile sollten als Elektro- oder Elektronikabfall entsorgt werden.



Bei Zweifeln über die verantwortungsbewusste Entsorgung oder das Recycling von Material auf umweltfreundliche Weise, wenn Sie sich immer um weiteren Rat an die örtliche Behörde.





Algemeen

Over deze handleiding

Dit boek bevat waarschuwingen, veiligheidsvoorschriften en andere milieu-informatie om ervoor te zorgen dat alle Bravilor Bonamat-apparaten veilig bediend kunnen worden.

Let op het volgende voordat u een apparaat gaat installeren en/of bedienen:
- Zorg ervoor dat u dit boek gelezen hebt en de inhoud ervan begrijpt.
- Volg alle aanwijzingen en instructies in dit boek zorgvuldig op.
- Wijzig niets aan de volgorde van de procedurele instructies in dit boek, of van enige andere documentatie behorende bij het toestel.

Dit boek dient samen met de “Gebruikershandleiding” op een speciaal daarvoor bestemde plaats nabij het toestel bewaard te worden.

In dit boek worden de woorden “links”, “rechts”, “voorzijde” en “achterzijde” gebruikt om de betreffende zijde van het toestel in relatie tot de gebruikerspositie aan te geven.

Bravilor Bonamat aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of letsel als gevolg van het niet opvolgen van de aanwijzingen en instructies in dit boek, of in enige documentatie behorende bij dit boek en/of het toestel, door de installateur en/of de gebruiker.

Oorspronkelijke instructies

Dit boek bevat de oorspronkelijke instructies zoals door de fabrikant bepaald.

De oorspronkelijke instructies voor deze handleiding zijn geschreven in het Engels. Andere taalversies van deze handleiding zijn vertalingen van de oorspronkelijke instructies.

Pictogrammen en symbolen

In dit boek en de documentatie behorende bij dit boek worden de volgende pictogrammen en symbolen gebruikt.



VOORZICHTIG!
Procedures die zorgvuldig gevolgd moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.



WAARSCHUWING!
Procedures die zorgvuldig gevolgd moeten worden om lichamelijk letsel en ernstige schade aan het apparaat te voorkomen.



Opmerkingen of instructies met betrekking tot het milieu.

Documentcode

Een documentcode bestaat uit twee velden:
- een documentnummer gevolgd door een revisienummer
- de datum van de revisie

Identificatie van het toestel

Het toestel heeft een identificatieplaatje met het nummer van het model erop. Controleer of de “Gebruiksaanwijzing” en de “Operator handleiding” voorzien zijn van hetzelfde modelnummer.

Zorg ervoor dat u dit modelnummer altijd bij de hand hebt wanneer u contact opneemt met uw dealer voor service en technische ondersteuning.

NL

Productveiligheid

Aansprakelijkheid

Bravilor Bonamat aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade en/of letsel als gevolg van het niet nakomen van de veiligheidsvoorschriften en -instructies beschreven in dit boek en alle documentatie behorende bij de apparatuur. Ook wordt geen aansprakelijkheid aanvaard wanneer installatie, gebruik en onderhoud van het toestel niet zorgvuldig is geschied. Afhankelijk van de omgeving waarin het toestel is geplaatst, kunnen extra veiligheidsinstructies nodig zijn.

Neem onmiddellijk contact op met de dealer wanneer u een potentieel gevaarlijke situatie ziet of vermoedt, of wanneer u hierover twijfelt.

WAARSCHUWING!
De volledige verantwoordelijkheid voor het volgen van de plaatselijke en landelijke veiligheidsvoorschriften en -richtlijnen berusten te allen tijde bij de eigenaar van het toestel.

Bevoegd personeel

Installatie, programmering, onderhoud en gebruik van het toestel mag alleen uitgevoerd worden door bevoegd personeel. Tijdelijke krachten en/of personen in opleiding mogen deze werkzaamheden alleen uitvoeren onder toezicht van een bevoegd persoon.

Beoogd gebruik

Het toestel is uitsluitend ontworpen voor gebruik zoals omschreven in de bijbehorende “Gebruiksaanwijzing” en/of “Operator handleiding”.

Maak alleen gebruik van het toestel als het in perfecte mechanische staat is, en alleen voor het doel waarvoor het is bestemd.

Volg de onderstaande aanwijzingen op wanneer u het toestel gaat gebruiken:

- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrekkige kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan van een supervisor of wanneer zij instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van het toestel en doordrongen zijn van de gevaren die daarmee zijn gemoeid.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen niet zonder toezicht reinigingswerkzaamheden uitvoeren of onderhoud plegen.

Gebruik van het toestel voor enig ander of extra doel, behalve het doel dat in dit boek en de “Gebruikers-handleiding” is omschreven, wordt geacht niet in overeenstemming te zijn met het beoogde gebruik van het toestel. Bravilor Bonamat aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade en/of letsel als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming is met het beoogde gebruik van het toestel.

Het beoogde gebruik van het toestel, zoals beschreven in BS EN 292-1, is het gebruik waarvoor het technische product geschikt is, zoals aangegeven door de fabrikant – inclusief de instructies van de fabrikant in de “Gebruiksaanwijzing”,

"Operator handleiding" en alle verkoopliteratuur uitgegeven voor het toestel.

WAARSCHUWING!
Wanneer u ook maar enigszins twijfelt over het beoogde gebruik van het toestel, inclusief de gereviseerde versies en functies daarvan, neem dan direct contact op met de fabrikant voordat u het toestel gaat installeren of gebruiken.

Veiligheidsvoorzieningen

Dit apparaat is met de grootste zorg en aandacht ontworpen en voldoet aan de huidige internationale veiligheidsnormen en -richtlijnen.

Een evaluatie van de A-gewogen emissie van het geluidsdrukniveau heeft aangetoond dat dit beduidend lager ligt dan 70 dB.

Productlabels

Pictogrammen, waarschuwingen en instructies behorende bij het toestel vormen onderdeel van de veiligheidsvoorzieningen van het product en dienen gedurende de gehele levensduur van het toestel duidelijk zichtbaar en leesbaar te blijven. Vervang beschadigde of onleesbare labels onmiddellijk.

Gevaren

Verbrandingsgevaar

Producten van Bravilor Bonamat kunnen water of andere vloeistoffen afgeven met een temperatuur boven 85°C / 185°F. Een watertemperatuur boven 52°C / 125°F kan ernstige brandwonden tot gevolg hebben, soms zelfs met dodelijke afloop. Kinderen, gehandicapten en ouderen lopen het grootste risico op brandwonden. Kinderen, gehandicapten en ouderen dienen dan ook door een volwassene die doordrongen is van het verbrandingsgevaar van de producten van Bravilor Bonamat begeleid te worden.

Omval- en beknellingsgevaar

Sta niet toe dat kinderen op of aan de producten van Bravilor Bonamat klimmen, staan of hangen. Ook niet op de planken. Deze producten kunnen namelijk kantelen of omvallen en daardoor ernstig letsel veroorzaken. Kinderen dienen dan ook door een volwassene die doordrongen is van het omval-en beknellingsgevaar van de producten van Bravilor Bonamat begeleid te worden.

Brandgevaar

Let op: (i) houd benzine en andere brandbare dampen en vloeistoffen uit de buurt van de producten van Bravilor Bonamat; (ii) gebruik de producten van Bravilor Bonamat niet met beschadigde onderdelen of snoeren; en (iii) gebruik altijd geschikte verlengsnoeren.

Gevaar voor elektrische schokken

Haal de stekker uit het stopcontact en laat het product voldoende opdrogen voordat u gemorste vloeistoffen van de producten van Bravilor Bonamat verwijdert. Ga niet zelf aan de slag met onderhoud om de producten van Bravilor Bonamat te repareren.

Gevaar van giftige stoffen

Gebruik de producten van Bravilor Bonamat niet met water of andere vloeistoffen van onbetrouwbare of onbekende kwaliteit.

Veiligheidsinstructies

Voor installatie

Wijzigingen

De specificaties zoals beschreven in de “Gebruiksaanwijzing” en/of de “Operator handleiding” mogen niet gewijzigd worden.

NL

Wijzigingen aan het toestel (en/of delen van het toestel) maken de garantie ongeldig in geval van schade of letsel.

Uitpakken



WAARSCHUWING!
Apparatuur zonder elektrische stekker dient door een deskundige, bevoegde installateur aangesloten te worden.



VOORZICHTIG!
Verplaats het toestel altijd in de richting aangegeven door de pijlen op de verpakking. Kantel het toestel niet.

Omgevingsomstandigheden

Voer de volgende omgevingscontroles uit voordat u het toestel op de beoogde locatie gaat installeren en bedienen:

- Controleer de voeding.
- Controleer de waterdruk.
- Controleer de waterkwaliteit. Gebruik alleen zuiver drinkwater, geschikt voor menselijk gebruik!
- Controleer de omgevingstemperatuur (=t).

Bereik	°C	°F
koud water toestellen	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
overige toestellen	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



WAARSCHUWING!
Volg tijdens het installeren altijd de plaatselijke en landelijke veiligheidsvoorschriften en -normen die voor elektrische apparatuur gelden op.

Installatie

Plaatsing

- Plaats het toestel op een vlakke, horizontale ondergrond die geschikt is om het gewicht van het toestel te dragen.
- Plaats een toestel met een elektrische stekker nabij een goed bereikbare en geaarde wandcontactdoos.
- Als het toestel niet voorzien is van een elektrische stekker, zorg er dan voor dat een deskundige, bevoegde elektricien het toestel voorziet van een permanente aansluiting met een aardlekschakelaar van 30mA waarbij alle fasen, inclusief de nulpuntaansluiting, gemakkelijk ontkoppeld kunnen worden (contactafstand minimaal 3 mm).
- Het apparaat moet geaard zijn!
- Plaats het toestel zodanig dat dit gemakkelijk met water gevuld kan worden: nabij een eenvoudig te bedienen waterkraan.
- Plaats een toestel waaruit water afgevoerd moet worden nabij een geschikte afvoer.
- Gebruik altijd de slang die bij het toestel geleverd is - deze is geschikt voor gebruik met voedingsmiddelen. Gebruik nooit een oude slang.
- Zorg ervoor dat er voldoende ventilatieruimte rond het toestel is. Zorg ervoor dat de voor- en achterzijde van het toestel goed bereikbaar zijn voor reparatiedoeleinden.
- Kantel het toestel nooit meer dan 5°.

- Plaats het toestel zodanig dat voldoende opgeleid personeel er goed zicht op heeft.

Plaats het toestel nooit:

- in een omgeving waar water wordt gesproeid.
- in de buurt van een ingang of (nood) uitgang.
- in een ruimte waar de temperatuur onder de 0°C / 30°F kan zakken.



VOORZICHTIG!
Mocht het toestel toch bevriezen, koppel dan de voeding en het water af en roep de hulp in van een onderhoudsmonteur.

Instructies met betrekking tot koudwatertoestellen

Wacht minimaal een uur voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Aansluitingen

Watertoevoer

Sluit het toestel aan op een handmatig bediende waterkraan.



WAARSCHUWING!
Sluit het toestel nooit aan op een (biologisch) vervuilde waterbron.

Gebruik altijd de slang die bij het toestel geleverd is - deze is geschikt voor gebruik met voedingsmiddelen.

Indien het toestel uitgerust is met een filter, dan is dit alleen bedoeld om ongewenste smaak- of aromatische stoffen, zoals chloor, uit het water te verwijderen. Het filter is niet bedoeld om water te zuiveren.

Sluit het toestel altijd aan op een drinkwaterbron, geschikt voor menselijk gebruik.

Constante voeding

Als het toestel uitgerust is met een teller of ander controleapparaat, zoals een toestel om de levensduur van de waterfilter te controleren, dient het toestel aangesloten te zijn op een constante voedingsbron. Alleen dan is de juiste werking van dit onderdeel gegarandeerd.

Let op: wanneer de voeding uitvalt of wanneer het toestel in storing valt, dan worden dergelijke controlemiddelen ook uitgeschakeld.



WAARSCHUWING!
Sluit het toestel niet aan en gebruik het niet als het snoer ook maar enigszins beschadigd is.
Mocht het snoer beschadigd zijn, zorg er dan voor dat het vervangen wordt door bevoegd onderhoudspersoneel.



WAARSCHUWING!
Wanneer de kap wordt verwijderd, bijvoorbeeld om onderhoudswerkzaamheden aan de binnenzijde van het toestel uit te voeren, bestaat er een risico op elektrische schokken of brand.

NL

Bediening

Algemene instructies voor gebruik van het toestel

- Controleer altijd voor gebruik het apparaat op schade. Indien beschadigd, gebruik het toestel niet!
- Als de voedingskabel van het toestel beschadigd is, zorg er dan altijd voor dat een deskundig, bevoegd persoon de kabel vervangt.
- Voorkom dat de voedingskabel in contact komt met een kookplaat of ander heet oppervlak.
- Bescherm het toestel tegen water en vocht. Sproei geen vloeistof op het toestel. Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Houd de bedieningselementen vrij van vuil en vet.
- Kijk uit: sommige onderdelen van het toestel kunnen tijdens gebruik zeer heet worden.
- Steek geen scherpe of metalen objecten in het toestel en gebruik geen scherpe objecten om de bedieningselementen te bedienen.

Voedselveiligheid

WAARSCHUWING!
Gebruikers met een allergie voor melkproducten dienen ervan te doordrongen te zijn dat sommige toestellen gebruik maken van melkproducten. Dranken die met dezelfde mengbeker worden aangemaakt, kunnen restanten van melkproducten bevatten.

Transport

- Losse containers die dranken bevatten mogen niet aan de handvatten verplaatst te worden.
  Deze handvatten zijn speciaal aangebracht om lege containers te hanteren.
- Gebruik een stabiele wagen om containers gevuld met dranken te verplaatsen.

Tijdelijke opslag

Ontkoppel de voeding en het water.

Voordat u het toestel verplaatst naar een tijdelijke opslagruimte:

- Reinig de buitenkant van het toestel.
- Ontlaad het toestel en alle accessoires en reinig deze.

Nadat u het toestel weer uit de tijdelijke opslagruimte haalt:

- Volg voor gebruik van het toestel de instructies voor het eerste gebruik ervan.

Service

Onderhoud en reparatie

Houd u altijd aan het onderhoudsschema. Achterstallig onderhoud kan leiden tot defecten en onnodige reparaties. Onvoldoende onderhoud zal de garantie ongeldig maken.

WAARSCHUWING!
Reparatie en onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door deskundige onderhoudsmonteurs.

WAARSCHUWING!
Voer geen reparatie of onderhoud aan het toestel uit voordat u het toestel hebt beveiligd tegen onbedoeld in werking zetten.

Volg de onderstaande instructies op:
- Voor een toestel met een stekker: Verwijder de stekker uit de wandcontactdoos.
- Voor een toestel dat rechtstreeks aangesloten is op een voedingsbron: ontkoppel de voedingsbron van het toestel.
- Voorkom aanraking met bewegende delen.
- Laat het toestel nooit zonder toezicht achter wanneer er reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan de gang zijn.
- Raak tijdens de werkzaamheden aan het apparaat geen scherpe randen of hoeken aan.
- Maak altijd gebruik van originele onderdelen.

Reinigen



WAARSCHUWING! Dompel het apparaat nooit onder in water. Gebruik ook geen waterstraal om het toestel te reinigen.



WAARSCHUWING!
Zorg ervoor dat het toestel leeg is voordat u een peilglas verwijdert - anders zou u uw handen kunnen branden.



VOORZICHTIG!
Reinig het apparaat slechts met een reinigingsmiddel, ontkalkingsmiddel of desinfecteermiddel dat aanbevolen is door de fabrikant.

Volg de onderstaande instructies op:
- Laat het toestel nooit zonder toezicht achter wanneer u bezig bent met reinigingswerkzaamheden.
- Draag tijdens het reinigen beschermende gezichtsbedekking en veiligheidshandschoenen.
  Let op: vooral wanneer u een waterfilter vervangt, dient u te allen tijde veiligheidshandschoenen te dragen!
- Draag beschikte beschermende kleding.
- Verwijder gemorst reinigingsmiddel zo snel mogelijk, om schade te voorkomen.
- Onderbreek het ontkalkingsprogramma niet wanneer u ontkalker aan het apparaat hebt toegevoegd.
- Was altijd uw handen nadat u reinigingsmiddel hebt gebruikt en na afloop van het reinigingsproces.
- Maak nog niet direct gebruik van het toestel na afloop van het reinigingsproces - er is mogelijk geen water meer in het toestel aanwezig. Volg altijd de procedure voor het eerste gebruik van het toestel.
- De binnenkant van het toestel bevat geen onderdelen die door de gebruiker vervangen moeten worden. Kappen die alleen met gereedschap verwijderd kunnen worden, mogen alleen verwijderd worden door bevoegd personeel. Recycling en verwijdering van het product

Recycling en verwijdering van het product

Verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal van het toestel bestaat voornamelijk uit (golf)karton en polystyreen. Normaal gesproken kan het verpakkingsmateriaal van het product teruggezonden worden naar de dealer. Als dit niet mogelijk is, vraag dan uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf hoe u deze materialen het beste kunt verwijderen.

Koelmiddel

Als het toestel uitgerust is met een koelfunctie, dan is het gebruikte koelmiddel R134a. Dit koelmiddel mag alleen door een gespecialiseerd bedrijf worden verwerkt. Apparaten die het koelmiddel R134a bevatten, mogen alleen gerecycled worden door een bedrijf dat erkend is door de overheid. R134a is een vervanging voor CFK's en draagt niet bij aan de beschadiging van de ozonlaag.

Verwijdering van het apparaat

Apparaten die niet langer nodig zijn, kunnen normaal gesproken voor verwijdering aan de dealer worden geretourneerd. Alle plastic onderdelen zijn voorzien van een herkenbare code voor recycling. De printplaat in het toestel, en alle onderdelen die daarop aangesloten zijn, dienen bij het elektrische en elektronische afval geplaatst te worden.



Wanneer u twijfelt over de verantwoorde en milieuvriendelijke verwijdering of recycling van materialen, neem dan altijd contact op het uw plaatselijke afvalverwijderingsbedrijf.





Allmänt

Om denna manual

Denna bok innehåller varningar, säkerhetsregler och annan miljöinformation för att försäkra en säker driftsmiljö för alla Bravilor Bonamat-enheter.

Innan installation och/eller användning av en enhet:

- Läs och bekanta dig med innehållet i denna bok.
- Följ noggrant alla instruktioner i denna bok.
- Ändra aldrig ordningen på instruktioner i denna bok eller från annan dokumentation som medföljer enheten.

Denna bok och “Användarinstruktioner” måste hållas tillsammans på en bestämd plats nära enheten.

Genom boken används orden “vänster, “höger”, “fram” och “bak” för att ange en sida av enheten sidor sett från användarens position.

Bravilor Bonamat tar inte något ansvar för skador som uppstår till följd av att installatörer och/eller användare inte följer de beskrivningar och instruktioner som återfinns i denna bok eller i någon annan dokumentation som medföljer denna bok och/eller enheten.

Originalinstruktioner

Denna bok innehåller originalinstruktionerna upprättade av tillverkaren.

Originalinstruktionerna för denna manual har skrivits på engelska. Andra språkversioner av denna manual är översättningar av originalinstruktionerna.

Piktogram och symboler

I denna bok och i dokumentationen som medföljer denna bok, används följande piktogram och symboler.



OBS!
Procedurer måste följas med extrem aktsamhet för att se till att ingen skada uppstår på enheten.



VARNING!
Procedurer måste följas med extrem aktsamhet för att se till att ingen skada uppstår på enheten.



Anmärkningar eller instruktioner gällande miljö.

Dokumentkod

En dokumentkod består av två fält:

- ett dokumentnummer följt av ett revisionsnummer
- revisionsdatumet

Identifiering av enheten

Enheten har en identifikationsskylt med modellnummret på. Kontrollera att “Användarmanualen ” och “Driftmanual” har samma modellnummer.

Nämn alltid detta nummer när du kontakter din återförsäljare för service och teknisk support.

SE

SE

Produktsäkerhet

Ansvar

Bravilor Bonamat tar inget ansvar för skador som uppstår till följd av att säkerhetsregler och -instruktioner ej följs enligt denna bok och eventuell annan dokumentation som medföljer enheten. Ansvar tas ej heller vid fall av vårdslås installation, användning och underhåll av enheten. Ytterligare säkerhetsinstruktioner kan krävas, beroende på miljön där enheten ska vara. Kontakta omedelbart din återförsäljare om en potentiellt farlig situation misstänks, upptäcks eller om du är osäker.



VARNING!
Fullt ansvar för iakttagande av lokala och nationella säkerhetsföreskrifter och -riktlinjer ligger alltid på enhetens ägare.

Personalens kvalifikation

Installation, programmering, underhåll och användning av enheten får endast utföras av behörig personal. Tillfällig personal och/eller personal under utbildning får endast utföra aktiviteter på enheten under övervakning från behörig personal.

Avsedd användning

Enheten är endast designad för att användas enligt beskrivningen i den medföljande manualen “Användarmanualen ” och/eller “Driftmanual”.

Använd endast enheten om den är i perfekt mekaniskt skick och endast för sin avsedda användning.

Följ följande direktiv när du använder enheten:

- Denna enhet kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har instruerats gällande säker användning av enheten och är införstådda med eventuella faror.
- Barn ska inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.

Användning av denna enhet för något annat, eller ytterligare, syfte än det beskrivet i denna bok och i “Användarinstruktioner” anses vara i icke-enlighet med enhetens avsedda användning. Bravilor Bonamat tar inte något ansvar för skador som uppstår från användning som anses vara i icke-enlighet med enhetens avsedda användning.

Enheten avsedda användning, som beskrivet i

BS EN 292-1, är användning som den tekniska utrustning är lämplig för enligt tillverkarens beskrivning - inkluderat tillverkarens instruktioner i manualen “Användarmanualen ”, “Driftmanual” och i eventuell försäljningslitteratur publicerad för enheten.



VARNING!
Om du tvekar det minsta på enhetens avsedda användning, inklusive reviderade versioner och funktioner hos enheten, kontakta alltid tillverkaren innan du försöker installera eller använda enheten.

Säkerhetsbestämmelser

Enheten har designats med största omsorg och uppmärksamhet och är i enlighet med nuvarande internationella säkerhetsstandarder och -direktiv.

En utvärdering av A-vägd ljudtrycksnivå, visade att enheten ligger en bra bit under 70 dB.

Produktdekaler

Piktogram, varningar och instruktioner fastsatta på enheten är en del av säkerhetsbestämmelserna och måste vara synliga och läsliga genom hela enhetens livslängd. Byt omedelbart ut skadade och oläsliga dekaler.

Faror

Brännrisk

Bravilor Bonamat-produkter kan avge vatten eller andra vätskor med temperaturer över 85°C / 185°F. Vattentemperaturer över 52°C / 125°F kan ge allvarliga brännskador eller leda till dödsfall från skållning. Barn och rörelsehindrade och gamla personer har högst risk att bli skållade. Barn och rörelsehindrade och gamla personer ska vara övervakade av en vuxen som är införstådd med brännrisken vid användning av Bravilor Bonamat-produkter.

Kläm- och fallrisk

Låt inte barn klättra, stå eller hänga på utsidan av Bravilor Bonamat-produkter eller på några hyllor som kan vara en del av Bravilor Bonamat-produkter då produkten kan välta och orsaka allvarliga skador. Barn ska vara övervakade av en vuxen som är införstådd med kläm- och fallrisken vid användning av Bravilor Bonamat-produkter.

Brandfara

Gör inte något av följande: (i) förvara eller använda bensin eller andra antändliga ångor eller vätskor i närheten av någon Bravilor Bonamat-produkt; (ii) använd någon Bravilor Bonamat-produkt med skadade sladdar eller delar; och (iii) använd med en underklassificerad förlängningssladd.

Fara för elstötar

Koppla ur produkten och ge tillräckligt tid för torkning innan du rengör eller torkar upp spillt vatten eller vätska från någon Bravilor Bonamat-produkt. Försök inte att serva eller laga någon Bravilor Bonamat-produkt.

Fara med giftiga substanser

Använd inte någon Bravilor Bonamat-produkt med vatten eller någon annan vätska som är osäker eller av okänd kvalitet.

Säkerhetsinstruktioner

Innan installation

Modifiering

Specifikationer beskrivna i “Användarmanualen ” och/eller “Driftmanual” får inte ändras.

Modifikationer hos enheten (och/eller delar av enheten) gör garantin och eventuellt ansvar ogiltigt.

SE

Uppackning



VARNING!
Enheter som levereras utan monterad stickkontakt måste anslutas av en professionell behörig elektriker.



OBS!
Transportera alltid enheten i enlighet med riktpilarna på emballaget.
Luta inte enheten.

Omgivningskrav

För platsen där enheten ska användas måste följande miljökontroller genomföras innan installation och användning av enheten:

- Kontrollera spänningen hos strömförsörjningen.
- Kontrollera vattentrycket.
- Kontrollera vattenkvaliteten. Endast vatten av dricksvattenkvalitet får användas med enheten!
- Kontrollera omgivande temperatur (=t).

Spann	°C	°F
kallvatten enheter	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
annat	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



VARNING!
Vid installation, följ alltid lokala och nationella regler och standarder gällande säkerhet för elektriska apparater.

Installation

Placering

- Placera enheten på en platt horisontell yta som klarar av att stödja enhetens vikt.
- Placera en apparat försedd med en stickkontakt nära ett lättåtkomligt jordat vägguttag.
- Om enheten inte är försedd med en monterad stickkontakt, se till att en professionell behörig elektriker uppför en permanent anslutningspunkt till apparaten som är skyddad med en jordfelsbrytare på 30 mA där alla faser och den NEUTRALA anslutningen enkelt kan frånkopplas (minst 3 mm kontaktavstånd).
- Enheten måste jordas.
- Placera en enhet som ska fyllas med vatten nära en lättmanövrerad anslutningspunkt för vatten.
- Placera en enhet där vatten måste tappas ut nära ett avlopp.
- Använd alltid det nya livsmedels-godkända slangkitet som följer med en enhet. Gamla slangkit ska inte användas.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme för ventilation kring enheten. Håll alltid enhetens fram- och baksida tillgängliga för reparationsändamål.
- Luta inte enheten mer än 5°.
- Apparaten får endast placeras i ett område där den kan övervakas av tränad personal.

Placera aldrig enheten i följande miljöer:

I områden där vatten sprayas.

- I områden nära entréer, utgångar eller genomgångar avsedda för nödsituationer.
- I ett rum där temperaturen kan sjunka under 0°C / 32°F.

OBS!
Om apparaten fryser, koppla bort ström- och vattenförsörjningen från enheten och ring en servicetekniker.

Specifika instruktioner för kallvatten-enheter

Vänta minst en timme på att enheten ska sätta sig innan användning.

Anslutningar

Vattenförsörjning

Anslut apparaten till en manuellt styrd vattenkälla/kran.

VARNING!
Anslut aldrig enheten till en förorenad eller biologiskt nedsmutsad vattenkälla.

Använd alltid det nya livsmedels-godkända slangkitet som följer med en enhet.

Om enheten kommer med ett filter är dess ända avsedda ändamål att ta bort oönskade smaker eller aromämnen från vattnet (till exempel klorin). Filtret är inte avsett för att rena vattnet.

Anslut alltid enheten till en dricksvattenkälla.

Konstant strömförsörjning

Om en räknare eller annan övervakningsenhet är monterad på enheten, till exempel en enhet för att övervaka vattenfiltrets livslängd, måste enheten anslutas till konstant strömförsörjning för att försäkra korrekt drift av denna funktion.

Tänk på att vid ett eventuellt strömavbrott, stängs sådana övervakningsenheter av.

VARNING!
Anslut inte eller använd inte enheten om anslutningssladden på något sätt är skadad.
Om anslutningssladden är skadad, låt behörig servicepersonal byta ut den mot en ny sladd.

VARNING!
Om skydd tas bort, eller om arbete utförs inuti enheten, finns en risk för elchock eller brand.

SE

Användning

Allmänna instruktioner för användning av enheten

- Inspektera alltid enheten efter skador innan användning, och är den skadad så använd inte enheten.
- Om enhetens strömsladd är skadad, se alltid till att en kvalificeras behörig person utför bytet.
- Se till att strömsladden inte har kontakt med värmeplattan eller någon annan varm yta.
- Skydda enheten från vatten och fukt. Applicera eller spraya inte någon fukt på enheten. Sänk aldrig ned enheten i vatten.
- Se till att smuts och fett inte kommer in i knappar och reglage.
- Tänk på att vissa av enheten delar kan bli varma vid användning.
- För aldrig in vassa föremål eller metallföremål i enheten eller använd vassa föremål för att använda operatörskontrollerna.

Livsmedelssäkerhet



VARNING!
Användare som är allergiska mot mjölkprodukter bör veta att vissa snabbprodukter använder mjölkprodukter och att drycker som använder samma mixningsbägare kan innehålla rester av mjölkprodukter.

Transport

- Medan de är fyllda med dryck, får lösa behållare inte flyttas med hjälp av handtagen. Handtagen har satts dit för att förenkla förflyttning av tomma behållare.
- Använd dig av en stabil vagn för att förflytta behållare fyllda med dryck.

Tillfällig förvaring

Koppla ifrån elektriciteten och vattentillförseln.

Innan du placerar enheten för tillfällig förvaring:

- Rengör enhetens utsida.
- Töm och rengör enheten och tillbehören fullständigt.

Efter du tar bort enheten från tillfällig förvaring:

- Innan du använder enheten, följ instruktionerna för första användning av apparaten.

Service

Underhåll och reparation

Följ alltid underhållsintervallerna. För sent underhåll kan leda till defekter och onödiga reparationskostnader. Om underhåll inte utförs, eller endast utförs till en otillräcklig grad, upphör garantin att gälla.



VARNING!
Reparation och underhåll ska endast utföras av kvalificerad servicepersonal.



VARNING!
Utför inga reparations- eller underhållsarbeten på enheten utan att först skydda enheten från oavsiktlig drift.

Gör följande:

- För en enhet med monterad stickkontakt: Ta bort stickkontakten från vägguttaget.
- För en enhet kopplad direkt till strömförsörjningen: koppa bort strömförsörjningen från apparaten.
- Undvik kontakt med rörliga delar.
- Lämna aldrig enheten utan tillsyn under reparation och underhåll.
- Rör inte några vassa kanter eller hörn när du jobbar med enheten.
- Använd alltid originaldelar.

Rengöring

VARNING!
Sänk aldrig ned enheten i vatten eller rengör enheten med en vattenstråle.

VARNING!
Töm alltid maskinen innan du tar borta några mätglas, annars finns det en risk att du bränner dina händer.

OBS!
Rengör endast enheten med rengöringsmedel, avkalkningsmedel och desinfektionsmedel som rekommenderas av tillverkaren.

Gör följande:
- Lämna aldrig enheten utan tillsyn under pågående rengöring.
- Bär alltid ansiktsskydd och säkerhetshandskar vid rengöring. Tänk på att säkerhetshandskar måste användas vid byte av vattenfilter.
- Bär lämplig skyddsklädsel.
- Ta alltid bort spillt rengöringsmedel så snart som möjligt för att förhindra skada.
- Avsluta aldrig ett avkalkningsprogram när avkalkningsmedlet har hällts i enheten.
- Tvätta alltid dina händer efter att du har hanterat rengöringsmedel och efter att rengöringsprocessen är färdig.
- Använd inte enheten direkt efter att rengöringsprocessen är färdig då det eventuellt inte finns något vatten kvar i enheten. Följ alltid instruktionerna för första användning av apparaten.
- Det finns inga delar som kan servas av användaren inne i enheten. Skydd som endast kan tas bort med ett verktyg får endast ta bort av behörig personal. Produktåtervinning och bortskaffning

Produktåtervinning och bortskaffning

Förpackningsmaterial

Enhetens förpackningsmaterial består till största del av (korrugerad) kartong och polystyren. Vanligtvis kan produktförpackningen återlämnas till återförsäljaren. Om detta inte är möjligt, fråga din lokala avfallsmyndighet hur dessa material ska bortskaffas.

Kylmedel

Om enheten har en kylfunktion som använder sig av kylmedel, är detta kylmedel R134a. Detta kylmedel får endast bearbetas av ett specialiserat företag. Enheter som innehåller kylmedel R134a får endast återvinnas av ett företag som är auktoriserade av regeringen. R134a är ett ersättningsmedel för CFC och bidrar inte till skador hos ozonlagret.

Bortskaffning av en enhet

Enheter som inte längre behövs kan normalt sett returneras till återförsäljaren för bortskaffning. Alla plastdelar är märkta med en igenkännbar kod för återvinning. Kretskortet i enheter och de komponenter som är kopplade till detta ska hanteras som elektriskt eller elektroniskt avfall.

När du är osäker på hur du på ett ansvarsfullt sätt kan återvinna material på ett miljövänligt sätt, kontakta alltid din lokala myndighet för vidare råd.





SE

Generelt

Om denne håndboken

Denne håndboken inneholder advarsler, sikkerhetsforskrifter og annen miljøinformasjon for å sikre et trygt driftsmiljø for alle Bravilor Bonamat-apparater.

Før installasjon og/eller bruk av et apparat:

- Les og gjør deg kjent med innholdet i denne håndboken.
- Følg nøye alle anvisninger og instruksjoner i denne håndboken.
- Rekkefølgen på trinnvise anvisninger i denne håndboken eller dokumentasjonen som følger med apparatet må aldri endres på.

Denne håndboken og "Bruksanvisningen" må oppbevares sammen på et fast sted i nærheten av apparatet.

I denne håndboken brukes ordene "venstre", "høyre", "front" og "bakside" til å indikere sidene på apparatet i forhold hvos brukeren befinner seg.

Bravilor Bonamat påtar seg intet ansvar for skader som oppstår som et resultat av at montører og/eller brukere ikke følger instruksjonene og anvisningene som er beskrevet i denne håndboken og eventuell dokumentasjon som følger med denne håndboken og/eller apparatet.

Original bruksanvisning

Denne håndboken inneholder den opprinnelige bruksanvisningen som er utarbeidet av produsenten.

Den originale bruksanvisningen for denne håndboken er skrevet på engelsk. Andre språkversjoner av denne håndboken er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Piktogrammer og symboler

I denne håndboken og dokumentasjonen som følger med denne håndboken, brukes følgende piktogrammer og symboler.



FORSIKTIG!
Prosedyrer som må følges med tilbørlig aktsomhet for å sikre at det ikke oppstår skade på apparatet.



ADVARSEL!
Prosedyrer som må følges med tilbørlig aktsomhet for å sikre at det ikke oppstår fysiske skader eller alvorlig skade på apparatet.



Anmerkninger eller instruksjoner med hensyn til miljøet.

Dokumentkode

Dokumentkodene består av to felt:

- et dokumentnummer etterfulgt av et revisjonsnummer
- revisjonsdato

Identifikasjon av apparatet

Apparatet har en identifikasjonsplate med påtrykt modellnummer. Sjekk at "Brukerhåndbok" og "Operatørhåndbok" har samme modellnummer.

Oppgi alltid dette modellnummeret når du tar kontakt med forhandler for service og teknisk støtte.

Produktsikkerhet

Ansvar

Bravilor Bonamat påtar seg intet ansvar for fysisk skade og/eller personskade som er forårsaket av manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene og instruksjonene som er beskrevet i denne håndboken, eller eventuell dokumentasjon som følger med apparatet. Det påtas heller intet ansvar i tilfeller med uvøren montering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ytterligere sikkerhetsanvisninger kan være nødvendig, avhengig av miljøet apparatet er plassert i. Ta umiddelbart kontakt med forhandler hvis en potensielt farlig situasjon mistenkes, oppdages, og uansett i alle tvilstilfeller.

ADVARSEL!
Eieren har alltid det fulle og hele ansvaret for at lokale sikkerhetsforskrifter og bestemmelser blir overholdt ved bruk av apparatet.

Personellkvalifikasjoner

Installasjon, programmering, vedlikehold og bruk av apparatet skal kun gjøres av autorisert personell. Midlertidig personell og/eller personer under opplæring skal kun gjennomføre aktiviteter for apparatet under oppsyn av en autorisert person.

Tiltenkt bruk

Apparatet er utelukkende laget for bruken som er beskrevet i vedlagte “Brukerhåndbok” og/eller “Operatørhåndbok”.

Apparatet skal bare brukes hvis det er i god mekanisk stand, og kun for det formålet som det er tiltenkt.

Følgende bestemmelser må overholdes ved bruk av apparatet:

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper, så sant de holdes under tilsyn og gis veiledning eller instruksjoner angående bruken av apparatet på en trygg måte og forstår farene som er involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de er under tilsyn.

NO

Bruk av apparatet til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken og bruksanvisningen, anses som i uoverensstemmelse med den tiltenkte bruken av apparatet. Bravilor Bonamat vil ikke påta seg noe ansvar for skader som oppstår fra bruk av apparatet som ikke er i samsvar med disse anvisningene.

Den tiltenkte bruken av apparatet, som beskrevet BS EN 292-1, er bruk som det tekniske produktet er egnet for som angitt av produsenten - herunder produsentens instruksjoner i “Brukerhåndbok”, “Operatørhåndbok” og eventuell salgslitteratur som er utgitt for apparatet.

ADVARSEL!
Hvis du er i tvil om tiltenkt bruk av apparatet, inkludert reviderte versjoner av og funksjoner på apparatet, må du alltid kontakte produsenten før du går i gang med å installere eller bruke apparatet.

Sikkerhetsbestemmelser

Apparatet har blitt utformet med den ytterst forsiktighet og nøyaktighet, samsvarer med gjeldende internasjonale sikkerhetsstandarder og direktiver.

En evaluering av A-veid lydtrykknivå, har påvist at dette skal være godt under 70dB.

Produktmerking

Piktogrammer, advarsler og instruksjoner som er festet til apparatet utgjør en del av sikkerhetsanvisningene, og må være synlig og leselig iløpet av hele apparatets levetid. Ødelagt eller uleselig merking må erstattes umiddelbart.

NO

Fare

Fare for forbrenning

Bravilor Bonamat-produktene kan avgi vann eller en annen væske ved temperaturer på mer enn 85°C / 185°F. Vanntemperaturer over 52°C / 125°F kan forårsake alvorlige brannskader eller dødsfall fra skålding. Barn, funksjonshemmede og eldre personer har høyest risiko for å bli skåldet. Barn, funksjonshemmede og eldre personer bør være under oppsyn av en ansvarlig voksen som er klar over farene ved bruk Bravilor Bonamat-produkter.

Fare for velting og fall

Ikke la barn klatre, stå eller henge på utsiden av Bravilor Bonamat-produkter eller på hyller som kan være en del av Bravilor Bonamat-produktene, ettersom produktene kan velte eller falle ned og forårsake alvorlig skade. Barn bør være under oppsyn av en ansvarlig voksen som er klar over faren for velting og fall ved bruk Bravilor Bonamat-produkter.

Brannfare

Ikke: (i) bruk eller oppbevar bensin eller andre brannfarlige gasser eller væsker i nærheten av et Bravilor Bonamat-produkt; (ii) betjen Bravilor Bonamat-produkter med ødelagte kabler eller deler; og (iii) bruk produktet med underdimensjonere skjøteledninger.

Fare for støt

Koble fra produktet og la det tørke tilstrekkelig før rengjøring eller opptørking av spillvann eller -væske. Ikke prøv å utføre service eller reparere noen Bravilor Bonamat-produkter.

Fare ved bruk av farlige stoffer

Ikke bruk Bravilor Bonamat-produkter med vann eller annen væske som ikke er av sikker kvalitet eller som er av ukjent kvalitet.

Sikkerhetsanvisninger

Før installasjon

Endring

Spesifikasjonene som er beskrevet i “Brukerhåndbok” og/eller “Operatørhåndbok” må ikke endres.

Modifikasjoner på apparatet (og/eller deler av apparatet) vil ugyldiggjøre garantien og ethvert ansvar for personskade og/eller materiell skade.

Utpakking



ADVARSEL!
Apparater som leveres uten påmontert støpsel må kobles av en profesjonell autorisert installatør.



FORSIKTIG!
Apparatet må alltid transporteres i samsvar med retningspilene som er trykt på emballasjen.
Ikke vipp apparatet.

Omgivelser

På stedet der apparatet skal brukes, må følgende sjekkpunkter gjennomføres før installasjon og drift av apparatet:

- Sjekk nettstrømforsyningen.
- Sjekk vanntrykket.
- Sjekk vannkvaliteten. Apparatet skal kun brukes med vann av drikkevannskvalitet eller vann som er renset!
- Sjekk omgivelsestemperaturen (=t).

Rekkevidde	°C	°F
kaldt vann apparater	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
annet apparater	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



ADVARSEL!
Under installasjon må lokale og nasjonale forskrifter og standarder med hensyn til sikkerhet ved elektriske apparater, alltid overholdes.

Installasjon

Plassering

- Plasser apparatet på et flatt horisontalt underlag som tåler vekten av apparatet.
- Plasser et apparat med påmontert støpsel i nærheten av en lett tilgjengelig jordet stikkontakt.
- Hvis apparatet ikke har påmontert støpsel, må det sørges for at en profesjonell autorisert elektriker lager et permanent koblingspunkt til apparatet som er beskyttet med en jordfeilbryter på 30 mA, der alle faser samt JORDING enkelt kan kobles fra (minimum 3 mm kontaktavstand).
- Apparatet må være jordet.
- Plasser et apparat som skal fylles med vann i nærheten av et vanntilkoblingspunkt som er enkelt å betjene.
- Plasser et apparat som skal tappes for vann i nærheten av et avløp.
- Bruk alltid det nye næringsgodkjente slangesettet som leveres med apparatet. Gamle slangesett må ikke brukes.
- Sørg for at det er nok plass rundt apparatet for ventilasjon. Hold alltid fronten og baksiden av apparatet tilgjengelig for vedlikehold og reparasjon.
- Ikke vipp apparatet mer enn 5°.
- Apparatet må bare plasseres i et område hvor det kan holdes tilsyn med av kvalifisert personell.

NO

Plasser aldri apparatet i noen av disse omgivelsene:

- I områder med vannsprut.
- I områder nær innganger, utganger eller gjennomgang som er tiltenkt som nødveier.
- I rom der temperaturen kan falle under 0°C / 32°F.



FORSIKTIG!
Hvis apparatet fryser til, koble fra strøm og vanntilførsel til apparatet og ta kontakt med servicetekniker.

Instruksjoner for kaldtvannsapparater

Vent minst én time før bruk slik at apparatet kan stabilisere seg.

Forbindelser

Vanntilførsel

Koble apparatet til en manuelt betjent vannkilde/uttak/kran.

ADVARSEL!
Apparatet må aldri kobles til en forurenset eller biologisk kontaminert vannkilde.

Bruk alltid det nye næringsgodkjente slangesettet som leveres med apparatet.

Hvis apparatet er utstyrt med et filter, er dette kun ment for fjerning av uønsket smak eller smaksstoffer fra vannet (for eksempel klor). Filteret er ikke laget for å rense vannet.

Koble alltid apparatet til en vannkilde med drikkevann.

NO

Konstant strømforsyning

Hvis en teller eller en annen overvåkningsanordning er montert på apparatet, for eksempel en anordning for å overvåke vannfilterets levetid, må apparatet være koblet til en konstant strømforsyning for å sikre at denne funksjonen fungerer korrekt.

Vær oppmerksom på at ved strømbrudd eller driftsstans, vil slike anordninger ikke være i drift.

ADVARSEL!
Ikke koble til eller bruk apparatet hvis strømkabelen på noen måte er skadet. Dersom strømkabelen er skadet, må den erstattes av autorisert servicepersonell.

ADVARSEL!
Hvis dekslene fjernes eller det gjøres arbeid inne i apparatet, foreligger det fare for elektrisk støt eller brann.

Drift

Generelle instruksjoner om bruk av apparatet

- Kontroller alltid apparatet for skader før bruk, og hvis det er skadet må apparatet ikke brukes.
- Hvis strømkabelen til apparatet er skadet, må den kun skiftes av kvalifisert og autorisert personell.
- Pass på at strømkabelen ikke kommer i kontakt med varmeplaten eller andre varme overflater.
- Beskytt apparatet mot vann og fuktighet. Ikke påfør eller spray væske på apparatet. Senk aldri apparatet ned i vann.
- Pass på at betjeningskontrollene ikke skitnes til av smuss og fett.
- Vær oppmerksom på at enkelte deler på apparatet kan bli svært varme under bruk.
- Ikke stikk skarpe gjenstander eller metallgjenstander inn i apparatet, og ikke bruk skarpe gjenstander for å betjene apparatets betjeningskontroller.

Sikkerhet for matvarer

ADVARSEL!
Brukere som er allergisk mot meieriprodukter bør være klar over at enkelte apparater for hurtigprodukter bruker melkeprodukter, og at drikkevarer som bruker samme blandebeger kan inneholde rester av melkeprodukter.

Transport

Løse beholdere som er fylt med produkt, kan ikke beveges med håndtakene. Håndtakene er der for å lette håndteringen av tomme beholdere.

Bruk en stabil vogn for å flytte beholdere som er fylt med produkt.

Midlertidig lagring

Koble fra strøm og vanntilførsel.

Før apparatet settes til midlertidig lagring:

- Rengjør de utvendige overflatene på apparatet.
- Tøm og rengjør apparatet og tilbehøret.

Etter midlertidig lagring av apparatet:

- Før apparatet tas i bruk, følg instruksjonene for førstegangs bruk av apparatet.

Service

Vedlikehold og reparasjon

Følg alltid vedlikeholdsintervallene. Dersom det ikke utføres regelmessig vedlikehold, kan det føre til feil og unødvendige reparasjonskostnader. Unnlatelse av å gjennomføre regelmessig eller tilstrekkelig vedlikehold vil ugyldiggjøre garantien.



ADVARSEL!
Reparasjoner og service skal kun utføres av kvalifiserte serviceteknikere.



ADVARSEL!
Ikke foreta reparasjoner eller vedlikeholdsarbeid på apparatet før det er sikret mot utilsiktet igangsetting.

Gjør følgende:

- For apparater med påmontert støpsel: Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- For apparater som er direkte koblet til et koblingspunkt: Koble strømmen fra apparatet.
- Unngå kontakt med bevegelige deler.
- La aldri apparatet være uten tilsyn under reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.
- Ikke berør skarpe kanter eller hjørner ved arbeid på apparatet.
- Bruk alltid originaldeler.

Rengjøring



ADVARSEL!
Ikke senk apparatet i vann eller rengjør det med vannstråle.



ADVARSEL!
Tøm alltid apparatet før fjerning av eventuelle måleglass, fare for forbrenning av hendene.



FORSIKTIG!
Apparatet må kun rengjøres med bruk av rengjøringsmidler, avkalkingsmidler og desinfeksjonsmidler som er anbefalt av produsenten.

Gjør følgende:

- La aldri apparatet være uten tilsyn under rengjøring.
- Bruk alltid ansiktsbeskyttelse og vernehansker under rengjøring. Bruk alltid vernehansker ved bytte av vannfilter.
- Bruk egnede verneklær.
- Rengjøringsmidler som søles ut må tørkes opp så snart som mulig for å unngå skade.
- Stopp aldri avkalkingsprogrammet når avkalkingsmiddelet har blitt tømt ned i apparatet.
- Vask alltid hendene etter håndtering av rengjøringsprodukter og etter at renseprosessen er fullført.
- Ikke bruk apparatet umiddelbart etter renseprosessen er ferdig, da det kanskje ikke er vann i apparatet. Følg alltid framgangsmåten for førstegangs bruk av apparatet.
- Det finnes ikke noen deler inne som kan repareres av brukeren. Deksler som bare kan fjernes med verktøy, skal bare fjernes av autorisert personell.

Resirkulering og avhending

Resirkulering og avhending

Emballasje

Emballasjematerialet for apparatet består i hovedsak av (korrugert) papp og polystyren. Emballasjen kan vanligvis returneres til forhandler. Dersom dette ikke er mulig, så ta kontakt med lokale myndigheter for informasjon om hvordan materialene kan avhendes.

Kjølemiddel

Hvis apparatet har en kjølefunksjon som bruker kjølevæske, er dette kjølemiddelet av type R134a. Denne typen kjølevæske skal bare behandles av et spesialiserte mottak. Apparater som inneholder kjølevæske R134a skal bare resirkuleres av mottak som innehar myndighetsgodkjenning. R134a er en erstatning for KFK, og bidrar ikke til å skade ozonlaget.

Avhending av et apparat

Etter endt levetid kan apparater vanligvis returneres til forhandler for avhending. Alle plastdeler er merket med en gjenkjennelig kode for resirkulering. Kretskortet i apparatet, og komponentene som er koblet til det, må sendes til mottak for elektrisk eller elektronisk avfall.



Dersom du er i tvil om hvordan du kan avhende eller resirkulere materialet på en ansvarlig og miljøvennlig måte, ta kontakt med lokale myndigheter for informasjon.





Generelt

Om denne vejledning

Denne vejledning indeholder advarsler, sikkerhedsbestemmelser og andre miljøoplysninger, som sikrer at alle Bravilor Bonamat-apparater bruges i sikre omgivelser.

Før et apparat installeres og/eller tages i brug:

- Læs, og gør dig selv bekendt med indholdet i denne vejledning.
- Følg omhyggeligt alle instruktioner og anvisninger, som vejledningen indeholder.
- Byt aldrig om på rækkefølgen af trinnene i de fremgangsmåder, som beskrives i vejledningen eller anden dokumentation, som følger med apparatet.

Denne vejledning skal opbevares sammen med "Brugervejledningen" på et afmærket sted i nærheden af apparatet.

I denne vejledning bruges ordene "venstre", "højre", fortil" og "bagtil" til at angive apparatets side i forhold til brugerens position.

Bravilor Bonamat påtager sig intet ansvar for skader eller ulykker, som skyldes installatørens eller brugerens manglende overholdelse af anvisningerne og instruktionerne i denne vejledning eller anden dokumentation, som følger med denne vejledning og/ eller apparatet.

Originale instruktioner

Denne vejledning indeholder de originale instruktioner, sådan som de er udformet af fabrikanten.

De originale instruktioner er skrevet på engelsk. Andre sprogudgaver er oversættelser af de originale instruktioner.

Piktogrammer og symboler

I denne vejledning og dokumentationen, som følger med denne vejledning, er der anvendt følgende piktogrammer og symboler:



FORSIGTIG!
Procedurer, som nøje skal følges for at sikre, at apparatet ikke tager skade.



ADVARSEL!
Procedurer, som nøje skal følges for at sikre, at ingen personer eller apparatet ikke tager skade.



Bemærkninger eller instruktioner, som vedrører miljøet.

Dokumentkode

En dokumentkode består af to felter:

- et dokumentnummer fulgt af et revideringsnummer
- datoen for revidering

Identificering af apparatet

Apparatet har et identifikationsskilt med modellens nummer. Kontrollér, at “Brugsanvisningen” og “Betjeningsvejledning” har samme modelnummer.

Oplys altid modelnummeret, når du kontakter din forhandler for at anmode om service teknisk assistance.

Produktsikkerhed

Garanti

Bravilor Bonamat påtager sig intet ansvar for skader og/eller ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne i denne vejledning eller anden dokumentation, som følger med denne vejledning og/eller apparatet. Bravilor Bonamat påtager sig heller intet ansvar i tilfælde af skødesløs installation, brug eller vedligeholdelse af apparatet. Supplerende sikkerhedsinstruktioner kan være påkrævet afhængigt af omgivelserne, hvor apparatet er opstillet. Kontakt omgående forhandleren, hvis du har mistanke om en potentielt farlig situation, hvis en sådan opstår eller i alle andre tilfælde af tvivl.



ADVARSEL!
Det fulde ansvar for overholdelse af de lokale sikkerhedsbestemmelser og retningslinjer påhviler altid apparatets bruger.

Personalets kvalifikationer

Installation, programmering, vedligeholdelse og brug af apparatet må kun udføres af autoriseret personale. Midlertidigt personale og/eller personer under oplæringer må kun betjene apparatet under tilsyn af autoriseret personale.

Tilsigtet brug

Dette apparat er udelukkende beregnet til den brug, som er beskrevet i den medfølgende “Brugsanvisningen” og/eller “Betjeningsvejledning”.

Brug kun apparatet, hvis det er i perfekt mekanisk stand, og kun til det formål, som et er beregnet til.

Overhold de følgende anvisninger, når apparatet er i brug:

- Apparatet kan bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende kendskab eller erfaring, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet og de farer, som er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke udføre rengøring eller vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, med mindre de er under opsyn.

Brug af apparatet til andre eller flere formål end dem, som er beskrevet i denne vejledning og "Brugervejledningen", anses for at stride mod apparatets tilsigtede brug. Bravilor Bonamat påtager sig intet ansvar for skader og/eller ulykker, som opstår på grund af utilsigtet brug af apparatet.

Apparatets tilsigtede brug, sådan som det er beskrevet i BS EN 292-1, er den brug, som produktet er teknisk egnet til, sådan som bestemt af fabrikanten, herunder fabrikantens instruktioner i “Brugsanvisningen”, “Betjeningsvejledning” og andet salgsmateriale for apparatet.



ADVARSEL!
I tilfælde af tvivl, uanset hvilken, om apparatets tilsigtede brug, herunder reviderede versioner og apparatets funktioner, skal fabrikanten altid kontakte før apparatet forsøges installeret eller tages i brug.

Sikkerhedsanordninger

Apparatet er konstrueret med størst mulig omhu og opmærksomhed og lever op til kravene i de aktuelle, internationale sikkerhedsstandarder og direktiver.

En evaluering af det A-vægtede lydtrykniveau viste, at det ligger et godt stykke under 70 dB.

Skilte på produktet

Piktogrammer, advarsler og instruktioner, som er placeret på apparatet, er en del af produktets sikkerhedsanordninger, og skal altid være synlige og læselige i hele apparatets levetid. Beskadigede eller ulæselige etikker skal omgående udskiftes.

Farer

Brandfare

Nogle af produkterne fra Bravilor Bonamat dispenserer vand eller anden væske med temperaturer på over 85°C/185°F. Vandtemperaturer på over 52°C/125°F kan forårsage alvorlig forbrænding eller død pga. skoldning. Børn, handicappede og ældre personer er mest udsat for skoldning. Børn, handicappede og ældre personer bør være under opsyn og hjælpes af en voksen, som er bekendt med faren for skoldning i forbindelse med brugen af produkter fra Bravilor Bonamat.

Fare for knusning og alvorlige skader

Tillad ikke børn at klatre op på, stå på eller hænge på ydersiden af produkter fra Bravilor Bonamat eller på nogen hylder, som eventuelt er en del af produkter fra Bravilor Bonamat, da produkterne kan krænge over eller falde ned og forårsage alvorlige skader. Børn skal være under opsyn og hjælpes af en voksen, som er bekendt med faren for knusning og alvorlige skader i forbindelse med brugen af produkter fra Bravilor Bonamat.

Brandfare

Undgå at (i) opbevare eller brug benzin eller andre brandbare dampe eller væsker i nærheden af et produktet fra Bravilor Bonamat; (ii) bruge et produkt fra Bravilor Bonamat med beskadigede ledninger eller komponenter; (iii) bruge apparatet med forlængerledninger i for lav klasse.

Fare for elektrisk stød

Træk stikket til produktet ud, og sørg for tilstrækkelig tørretid inden spildt vand eller væske tørres op på et produkt fra Bravilor Bonamat. Forsøg aldrig at servicere eller reparere produkter fra Bravilor Bonamat.

Fare for giftige stoffer

Brug aldrig produkter fra Bravilor Bonamat med vand eller andre væsker, som er usikre eller af ukendt kvalitet.

Sikkerhedsinstruktioner

Før installation

Ændring

Specifikationerne, som er anført i “Brugsanvisningen” og/eller “Betjeningsvejledning” må ikke ændres.

Ændringer på apparatet (og/eller dele af apparatet) medfører garantiens bortfald, og der tages intet ansvar for skader eller ulykker.

Udpakning



ADVARSEL!
Apparater, som leveres uden monteret elstik, skal tilsluttes af en professionel, autoriseret installatør.



FORSIGTIG!
Transportér altid apparatet i den retning, som pilene på emballagen angiver.
Vip ikke apparatet.

Apparatets omgivelser

Kontrollér følgende på stedet hvor apparatet skal opstilles og bruges, inden det installeres:

- Spændingsforsyningen.
- Vandtrykket.
- Vandkvaliteten. Der må kun bruges vand med drikkevandskvalitet eller renset vand til apparatet!
- Omgivelsernes temperatur (=t).

Interval	°C	°F
koldt vand apparater	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
andre apparater	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



ADVARSEL!
Under installationen skal lokale og nationale bestemmelser og standarder for apparaternes elsikkerhed altid overholdes.

Installation

Placering

- Placér apparatet på en plan, vandret overflade, som kan bære dets vægt.
- Placér et apparat, der er forsynet med strømstik, så tæt som muligt ved stikkontakten i væggen.
- Hvis apparatet ikke er forsynet med monteret strømstik, skal en autoriseret eltekniker oprette et permanent tilslutningspunkt for apparatet. Punktet skal være beskyttet af en fejlstrømsafbryder på 30 mA, hvor alle faser og den NEUTRALE forbindelse nemt kan afbrydes (minimum 3 mm kontaktafstand).
- Apparatet skal tilsluttes jordforbindelsen.
- Placér et apparat, som skal fyldes med vand, tæt ved et vandforsyningspunkt, som er nemt at betjene.
- Placér et apparat, hvor vandet skal aftappes, tæt ved aftapningspunktet.
- Brug altid det nye slangesæt, som er godkendt til brug med levnedsmidler, sammen med apparatet. Gamle slangesæt må ikke bruges.
- Sørg for, at der er tilstrækkeligt rum omkring apparatet til at luften kan cirkulere. Hold altid apparatets for- og bagside frit tilgængeligt til reparationsformål.
- Hæld ikke apparatet mere end 5°.
- Apparatet må kun placeres på et område, hvor oplært personale kan holde opsyn med det.

Placér aldrig apparatet i disse omgivelser:

- Områder, hvor der sprøjtes vand
- Områder tæt ved indgange, udgange eller gange, som er beregnet til alarmtjenester.
- I et rum, hvor temperaturen kan falde til under 0 °C / 32 °F.

FORSIGTIG!
Hvis apparatet fryser til, skal strømmen og vandforsyningen afbrydes og en servicetekniker tilkaldes.

Specifikke instruktioner for apparater, som benytter koldt vand

Lad apparatet tilpasse sig mindst én time før det bruges.

Tilslutninger

Vandforsyning

Tilslut apparatet til en vandforsyning/ vandhane, som betjenes med håndkraft.

ADVARSEL!
Tilslut aldrig apparatet til en forurenet eller biologisk uren vandkilde.

Brug altid det nye slangesæt, som er godkendt til brug med levnedsmidler, sammen med apparatet.

Hvis apparatet er udstyret med et filter, er det kun beregnet til at fjerne uønsket smag eller aromatiske stoffer fra vandet (f.eks. klorin). Filteret er ikke beregnet til at rense vandet.

Tilslut altid apparatet til en vandforsyning med drikkevandskvalitet.

Konstant strømforsyning

Hvis en tæller eller andet overvågningsudstyr, f.eks. en anordning, som overvåger vandfilterets levetid, er monteret på apparatet, skal det tilsluttes en konstant spændingsforsyningskilde for at sikre korrekt funktioner for disse anordninger.

Bemærk, at i tilfælde af strømudfald eller apparatets nedbrud deaktiveres dette overvågningsudstyr.

ADVARSEL!
Apparatet må ikke tilsluttes eller bruges hvis strømkablet er beskadiget.
Hvis strømkablet er beskadiget, skal autoriseret servicepersonale udskifte det med et nyt.

ADVARSEL!
Hvis apparatets beklædning fjernes, eller der udføres arbejder inde i apparatet, er der fare for elektrisk stød eller brand.

Drift

Generelle anvisninger for brug af apparatet

- Undersøg altid apparatet for skader inden det bruges, og brug aldrig et beskadiget apparat.
- Hvis apparatets strømkabel er beskadiget skal en kvalificeret, autoriseret tekniker udskifte det.
- Sørg for, at strømkablet ikke er i kontakt med den varme plade eller andre varme overflader.
- Beskyt apparatet mod vand og fugt. Brug eller sprøjt ikke væske indvendigt i apparatet. Sænk aldrig apparatet ned i vand.
- Hold betjeningselementerne fri for snavs og fedt.
- Vær opmærksom på, at nogle af apparatets dele bliver meget varme under brug.
- Stik aldrig skarpe genstande eller metalgenstande i apparatet, og brug aldre skarpe genstande til at betjene funktionsknapperne.

Levnedsmiddelsikkerhed



ADVARSEL!
Personer, som er allergiske over for mælkeprodukter, skal være opmærksom på, at nogle instanstilberedninger anvender mælkeprodukter, og at drikkevarer, som bruger samme blandingsbæger, kan indeholde rester af mælkeprodukter.

Transport

Apparatet må ikke flyttes ved hjælp af håndtagene, når det er fyldt med vand eller drikke. Håndtagene er beregnet til at lette håndteringen af tomme apparater.

Brug en stabil kørevogn til at flytte apparater, som er fyldt med vand eller drikke.

Midlertidig opbevaring

Afbryd strøm- og vandforsyningen.

Inden apparatet henstilles til midlertidig opbevaring:

- Gør apparatet rent udvendigt.
- Tøm apparatet fuldstændig, og gør apparatet og ekstraudstyr rent.

Når apparatet er taget frem efter midlertidig opbevaring:

- Inden apparatet tages i brug skal instruktionerne for første brug følges.

Service

Vedligeholdelse og reparation

Overhold altid serviceintervallerne. For sen vedligeholdelse kan medfører fejl og unødvendige reparationsomkostninger. Manglende eller utilstrækkelig udførelse af regelmæssig vedligeholdelse medfører garantiens bortfald.



ADVARSEL!
Reparation og service må kun udføres af kvalificerede serviceteknikere.



ADVARSEL!
Udfør ikke reparation eller vedligeholdelse på apparatet uden først at have sikret apparatet mod utilsigtet start.

Følg denne fremgangsmåde:

- For apparater med monteret strømstik: Fjern stikket fra stikkontakten.
- For apparater, som er tilsluttet strømforsyningen direkte: afbryd strømforsyningen til apparatet.
- Undgå at berøre bevægelige dele.
- Efterlad aldrig et apparat uden opsyn under reparation og vedligeholdelse.
- Rør ikke ved skarpe kanter eller hjørner, når der arbejdes på apparatet.
- Brug altid originale reservedele.

Rengøring

ADVARSEL!
Sænk aldrig apparatet ned i vand, og gør det aldrig rent ved at sprøjte med vandstråler.

ADVARSEL!
Tøm altid apparatet før et skueglas fjernes. Ellers er der risiko for forbrænding på hænderne.

FORSIGTIG!
Gør kun apparatet rent med rengøringsmidler, afkalkningsmidler og desinfektionsmidler, som er anbefalet af fabrikanten.

Følg denne fremgangsmåde:

- Efterlad aldrig maskinen uden opsyn under rengøringsproceduren.
- Brug altid ansigtsbeskyttelse og beskyttelseshandsker under rengøringen. Bemærk, at der altid skal anvendes beskyttelseshandsker når vandfilteret udskiftes.
- Bær egnet beskyttelsesbeklædning.
- Fjern altid eventuelle spildte rengøringsmidler så hurtigt som muligt for at undgå skader.
- Afbryd aldrig afkalkningsprogrammet efter der er fyldt afkalkningsmiddel i apparatet.
- Vask altid hænder efter at have rørt ved rengøringsmidler, og når rengøringen er afsluttet.
- Brug ikke apparatet straks efter afsluttet rengøring. Det kan være tømt for vand. Følg altid instruktionerne for første brug af apparatet.
- Apparatet har ingen indvendige komponenter, som skal vedligeholdes af brugeren. Beklædninger, som kun kan fjernes ved hjælp af værktøj, må kun fjernes af autoriseret personale. Genbrug og genindvinding af produktet

Genbrug og genindvinding af produktet

Emballage

Apparatets emballagemateriale består hovedsageligt af pap (bølgepap) og polystyren. Normalt kan produktets emballage afleveres til forhandleren. Hvis det ikke er muligt, kan du spørge det lokale renovationsselskab, hvordan du skaffer dig af med materialet.

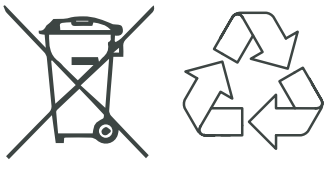
Kølevæske

Hvis apparatet har en kølefunktion, som anvender kølevæske, er denne kølevæske R134a. Denne kølevæske må kun bortskaffes af et specialiseret renovationsselskab. Apparater, som indeholder kølevæsken R134a må kun genindvindes af renovationsselsskaber med speciel tilladelse. R143a er en erstatning for CFC-kølevæsker og medvirker ikke til nedbrydningen af ozonlaget.

Bortskaffelse af apparatet

Apparater, som ikke længere anvendes, kan normalt tilbageleveres til forhandleren, som sørger for bortskaffelsen. Alle plasticdele mærket med en genkendelig kode kan genindvindes. Apparatets printplade og de tilhørende komponenter bør afleveres på depoter til elektrisk og elektronisk affald.

Hvis du er i tvivl om miljørigtig bortskaffelse eller genbrug af materialer, skal du altid rette henvendelse til de lokale myndigheder for



DK

Yleistä

Tietoja tästä käsikirjasta

Tämä kirja sisältää varoituksia, turvallisuussäännöksiä ja muita ympäristötietoja kaikkien Bravilor Bonamat -laitteiden turvallisen käyttöympäristön varmistamiseksi.

Ennen laitteen asennusta ja/tai käyttöä:
- Lue tämä kirja ja tutustu sen sisältöön.
- Noudata huolellisesti kaikkia tässä kirjassa annettuja opastuksia ja ohjeita.
- Älä koskaan vaihda tässä kirjassa tai laitteen mukana tulleissa asiakirjoissa annettujen toimenpideohjeiden järjestystä.

FI

Tämä kirja ja “Käyttöohjeet” on pidettävä yhdessä ja määrätyssä paikassa lähellä laitetta.

Kaikkialla tässä kirjassa käytetään sanoja “oikea”, “vasen”, “etu-” ja “taka-” osoittamaan laitteen sivua suhteessa käyttäjän asemaan.

Bravilor Bonamat ei ota vastuuta vahingoista tai loukkaantumisista, jotka aiheutuvat asentajien ja/tai käyttäjien tässä kirjassa ja tämän kirjan ja/tai laitteen mukana olevien asiakirjojen opastusten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyömisestä.

Alkuperäiset ohjeet

Tämä kirja sisältää alkuperäiset valmistajan luomat ohjeet.

Tämän käsikirjan alkuperäiset ohjeet on kirjoitettu englanniksi. Muiden kielien versiot ovat käännöksiä alkuperäisistä ohjeista.

Merkit ja symbolit

Tässä kirjassa ja kirjan mukana olevissa asiakirjoissa käytetään seuraavia merkkejä ja symboleita.



HUOMAUTUS! Toimenpiteitä on noudatettava asianmukaisella huolellisuudella, jotta varmistetaan, ettei laite vaurioidu.



VAROITUS! Toimenpiteitä on noudatettava asianmukaisella huolellisuudella, jotta varmistetaan, ettei tapahdu fyysistä loukkaantumista ja ettei laite vaurioidu.



Ympäristöä koskevat huomautukset ja ohjeet.

Ohjekirjan koodi

Asiakirjan koodi koostuu kahdesta kentästä:
- asiakirjan numerosta, jota seuraa revisionumero
- revisiopäivä

Laitteen tunnistaminen

Laitteessa on mallinumerolla varustettu tunnistekilpi. Tarkista, että “Käyttäjän käsikirja” ja “Operaattorin käsikirja” on sama mallinumero kuin laitteessa.

Mainitse aina tämä mallinumero ottaessasi yhteyttä edustajaasi huoltoa ja teknistä tukea varten.

Tuoteturvallisuus

Vastuu

Bravilor Bonamat ei ota vastuuta vahingoista tai loukkaantumisista, jotka aiheutuvat tässä kirjassa ja laitteiden mukana olevissa asiakirjoissa kuvattujen turvallisuussäännösten ja ohjeiden noudattamisen laiminlyömisestä. Vastuuta ei myöskään oteta tapauksissa, jotka aiheutuvat laitteen huolimattomasta asennuksesta, käytöstä ja ylläpidosta. Lisäturvallisuusohjeet saattavat olla tarpeen laitteen sijaintipaikan ympäristöstä riippuen. Ota välittömästi yhteys edustajaan, jos epäilet mahdollisesti vaarallista tilannetta, havaitset sellaisen tai aina, jos olet epävarma.

VAROITUS!
Täysi vastuu paikallisten ja kansallisten turvallisuusohjeiden ja asetusten noudattamisesta on aina laitteen omistajalla.

Henkilöstön pätevyys

Vain valtuutettu henkilöstö saa suorittaa laitteen asennuksen, ohjelmoinnin, ylläpidon ja käytön. Väliaikainen henkilöstö ja/tai koulutuksessa olevat henkilöt saavat suorittaa toimenpiteitä laitteella vain valtuutetun henkilön ohjauksessa.

Käyttötarkoitus

Laite on tarkoitettu yksinomaan mukana tulevassa käsikirjassa “Käyttäjän käsikirja” ja/tai “Operaattorin käsikirja” esitettyyn käyttöön.

Käytä laitetta vain, kun se on mekaanisesti täysin kunnossa ja vain laitteen aiottuun käyttötarkoitukseen.

Noudata seuraavia määräyksiä käyttäessäsi laitetta:

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja vähentyneet fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt omaavat henkilöt tai kokemattomat ja laitetta tuntemattomat henkilöt, jos heitä on opastettu tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät olemassa olevat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa laitteelle käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

Laitteen käytön muuhun kuin tässä kirjassa ja “Käyttöohjeissa” kuvattuun aiottuun tarkoitukseen tai muuhun lisätarkoitukseen katsotaan olevan laitteen käyttötarkoituksen vastaista. Bravilor Bonamat ei ota mitään vastuuta vahingoista ja/tai loukkaantumisista, jotka aiheutuvat laitteen käytöstä muuhun kuin käyttötarkoituksen mukaiseen käyttöön.

Laitteen aiottu käyttötarkoitus, BS EN 292-1 -standardissa kuvatun mukaisesti, on käyttö, johon tekninen tuote on valmistajan ilmoituksen mukaan sopiva – mukaan lukien valmistajan ohjeet “Käyttäjän käsikirja”, “Operaattorin käsikirja” ja laitetta varten julkaistussa myyntikirjallisuudessa.

VAROITUS!
Jos olet epävarma laitteen aiotusta käytöstä, mukaan lukien laitteen revisioidut versiot ja toiminnot, ota aina yhteys valmistajaan, ennen kuin yrität asentaa laitteen ai käyttää sitä.

Turvallisuusvarusteet

Laite on suunniteltu erittäin huolellisesti ja huolellisuudella. Se täyttää nykyiset kansainväliset turvallisuusstandardit ja -direktiivit.

A-painotetun päästöäänenpaineen evaluointi osoitti äänenpainetason olevan huomattavasti alle 70 dB.

Tuotetarrat

Laitteeseen kiinnitetyt merkit, varoitukset ja ohjeet muodostavat osan tuotteen turvallisuusvarusteita ja niiden on oltava näkyvissä ja luettavissa laitteen koko käyttöiän. Vaihda välittömästi vaurioituneet tai ei-luettavissa olevat tarrat.

FI

Vaarat

Palovammavaara

Bravilor Bonamat -tuotteet saattavat päästää ulos vettä tai muuta nestettä, jonka lämpötila on yli 85°C / 185°F. Vesi, jonka lämpötila on yli 52°C / 125°F, voi aiheuttaa vakavia palovammoja tai kuoleman. Lapset ja vammaiset sekä vanhat henkilöt ovat suurimmassa palovammavaarassa. Kykenevän palovammavaaran ymmärtävän aikuisen on valvottava lapsia ja vammaisia sekä vanhoja henkilöitä heidän käyttäessään Bravilor Bonamat -tuotteita.

Ruhjoutumis- ja putoamisvaara

Älä anna lasten kiivetä, seisoa tai roikkua Bravilor Bonamat tuotteiden ulkopuolella tai hyllyillä, jotka saattavat olla osa Bravilor Bonamat tuotteita, sillä tuotteet voivat kaatua ja aiheuttaa vakavia loukkaantumisia. Kykenevän palovammavaaran ymmärtävän aikuisen on valvottava lapsia ja vammaisia sekä vanhoja henkilöitä heidän käyttäessään Bravilor Bonamat -tuotteita.

Tulipalovaara

Älä: (i) varastoi tai käytä bensiiniä tai muita palavia nesteitä tai höyryjä tuottavia aineita Bravilor Bonamat tuotteiden läheisyydessä;

(ii) käytä mitään Bravilor Bonamat tuotteita, joiden johdot tai osat ovat vaurioituneet; ja

(iii) käytä laitteita siirtokyvyltään liian pienillä jatkojohdoilla.

Iskuvaara

Irrota tuotteen pistoke ja varaa riittävä laitteen kuivumisaika ennen puhdistusta tai roiskuneen veden tai nesteen pyyhintää pois Bravilor Bonamat -tuotteista. Älä yritä huoltaa tai korjata Bravilor Bonamat -tuotteita.

Myrkyllisten aineiden vaara

Älä käytä Bravilor Bonamat tuotteita veden tai muun nesteen kanssa, joka ei ole turvallinen tai jonka laatua ei tunneta.

Turvallisuusohjeet

Ennen asennusta

Modifikaatiot

“Käyttäjän käsikirja” ja/tai “Operaattorin käsikirja” kuvattuja teknisiä tietoja ei saa muuttaa.

Laitteen (ja/tai laitteen osien) muokkaaminen mitätöi takuun ja kaikki vastuut vaurioita ja loukkaantumisia koskien.

Purkaminen pakkauksesta



VAROITUS!
Ilman valmiiksi asennettua sähköpistoketta toimitetut laitteet saa liittää sähköverkkoon vain ammattimainen valtuutettu asentaja.



HUOMAUTUS!
Kuljeta laitetta aina pakkauksessa näytettyjen suuntanuolien mukaisesti. Älä kallista laitetta.

Käyttöolosuhteet

Laitteen käyttöpaikalle on suoritettava seuraavat ympäristötarkistukset ennen laitteen asennusta ja käyttöä:

- tarkista sähkösyötön jännite
- tarkista vedenpaine
- tarkista vedenlaatu. Vain juomakelpoista tai puhdistettua vettä saa käyttää laitteessa!
- tarkista ympäristön lämpötila (=t).

Alue	°C	°F
kylmä vesi laitteet	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
muu laitteet	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



VAROITUS!
Noudata aina asennuksen aikana paikallisia ja kansallisia sähkölaitteiden turvallisuussäännöksiä ja standardeja.

Asennus

Asemointi

- Aseta laite tasaiselle vaakasuoralle pinnalle, joka on riittävän vahva ottamaan vastaan laitteen painon.
- Aseta sähköpistokkeella varustettu laite lähelle maadoitettua pistorasiaa.
- Jos laite ei ole toimitettu asennetulla sähköpistokkeella, varmista, että ammattimainen valtuutettu sähköasentaja suorittaa kiinteän liitännän pisteeseen, joka on varustettu 30 mA:n vikavirtasuojakytkimellä, jonka kaikki vaiheet ja NOLLA-liitäntä on helppo irtikytkeä (vähintään 3 mm:n erotusetäisyys).
- Laite on maadoitettava.
- Aseta vedellä täytettävä laite lähelle helposti käytettävää vesiliitäntäpistettä.
- Aseta laite, josta vesi on poistettava, lähelle viemäripistettä.
- Käytä aina uutta elintarvikehyväksyttyä letkusarjaa, joka toimitetaan laitteen mukana. Vanhoja letkusarjoja ei saa käyttää.
- Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa tuuletukselle. Pidä laitteen etu- ja takasivu aina käsiksi päästävänä korjaustarkoituksiin.
- Älä kallista laitetta yli 5°.
- Laitteen saa asettaa vain alueelle, jossa koulutettu henkilöstö voi valvoa sitä.

<u>Älä koskaan</u> aseta laitetta seuraaviin ympäristöihin:

- alueelle, jossa voi roiskua vettä
- alueille lähelle sisääntuloja, poistumisreittejä tai hätäpoistumisreittejä.
- huoneeseen, jonka lämpötila voi laskea alle arvon 0 °C / 32 °F.

FI

HUOMAUTUS!
Jos laite jäätyy, irrota sähkö- ja vesisyöttö laitteeseen ja kutsu huoltoinsinööri.

Kylmävesilaitteiden erityisohjeet

Odota vähintään yksi tunti laitteen tasoittumista ennen käyttöä.

Liitännät

Vesisyöttö

Liitä laite manuaalisesti käytettyyn vesilähteeseen/-pisteeseen/-hanaan.

VAROITUS!
Älä koskaan liitä laitetta likaiseen tai biologisesti kontaminoituneeseen vesilähteeseen.

Käytä aina uutta elintarvikehyväksyttyä letkusarjaa, joka toimitetaan laitteen mukana.

Jos laite on varustettu suodattimella, se on tarkoitettu vain epätoivottujen makujen tai aromaattisten aineiden poistoon vedestä (esim. kloori). Suodatin ei ole tarkoitettu veden puhdistukseen.

Liitä laite aina juomavesilaatuiseen lähteeseen.

Jatkuva sähkösyöttö

Jos laitteeseen on asennettu laskuri tai muu valvontalaite, esim. laite vedensuodattimen käyttöiän valvontaan, laite on liitettävä jatkuvaan jännitelähteeseen tämän ominaisuuden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.

Huomaa, että sähkökatkostapauksessa tällaiset laitteet eivät ole käytössä.

VAROITUS!
Älä liitä tai käytä laitetta jos liitäntäjohto on vaurioitunut. Jos liitäntäjohto on vaurioitunut, pyydä valtuutettua huoltohenkilöstöä vaihtamaan se uuteen johtoon.

VAROITUS!
Jos suojukset poistetaan, tai työtä suoritetaan laitteen sisäpuolella, on olemassa sähköiskun tai tulipalon vaara.

Käyttö

Laitteen yleiset käyttöohjeet

- Tarkasta laite aina vaurioiden varalta ennen käyttöä. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Jos liitäntäjohto on vaurioitunut, varmista aina, että pätevä valtuutettu henkilö suorittaa vaihdon.
- Varmista, ettei sähköjohto ole kosketuksissa kuuman levyn tai muiden kuumien pintojen kanssa.
- Suojaa laite vedeltä ja kosteudelta. Älä levitä tai suihkuta mitään kosteaa laitteeseen. Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Pidä käyttökytkimet puhtaina liasta ja rasvasta.
- Ole tietoinen, että jotkin laitteen osat saattavat tulla hyvin kuumiksi käytön aikana.
- Älä koskaan työnnä teräviä tai metallisia esineitä laitteeseen tai käytä teräviä esineitä käyttölaitteiden käyttämiseen.

Elintarviketurvallisuus



VAROITUS!
Meijerituotteille allergisten käyttäjien on oltava tietoisia, että jotkin pikalaitteet käyttävät maitotuotteita ja että samaa sekoitusnokkaa käyttävät juomat saattavat sisältää meijerituotejäämiä.

Kuljetus

Juomalla täytettyjä, irtonaisia astioita ei saa siirtää kahvoista. Kahvat on tarkoitettu vain tyhjien astioiden käsittelyyn.

Käytä vakaata kärryä juomalla täytettyjen astioiden siirtoon.

Väliaikainen varastointi

Irrota sähkö- ja vesisyöttö.

Ennen laitteen laittamista väliaikaiseen säilytykseen:
- puhdista laitteen ulkopinnat
- tyhjennä täysin ja puhdista laite ja tarvikkeet.

Laitteen väliaikaisesta säilytyksestä poistamisen jälkeen:
- noudata laitteen ensikäytön ohjeita ennen laitteen käyttöä.

Huolto

Huolto ja korjaus

Noudata aina huoltovälejä. Viivästynyt huolto voi johtaa vikoihin ja tarpeettomiin korjauskuluihin. Säännöllisen huollon laiminlyönti tai riittämätön huolto mitätöi takuun.



VAROITUS!
Korjaus- ja huoltotyöt saa suorittaa vain pätevät huoltoinsinöörit.



VAROITUS!
Älä suorita mitään korjaus- tai huoltotöitä laitteelle, ennen kuin olet estänyt laitteen tahattoman käytön.

Suorita seuraavat toimenpiteet:
- Pistokkeella varustettu laite: poista pistoke pistorasiasta.
- Sähkösyöttöön suoraan kytketty laite: irtikytke sähkösyöttö laitteesta.
- Älä kosketa liikkuvia osia.
- Älä koskaan jätä laitetta valvomattomaksi korjaus- ja huoltotöiden aikana.
- Älä kosketa teräviä reunoja tai kulmia työskennellessäsi laitteen parissa.
- Käytä aina alkuperäisiä osia.

Puhdistaminen

VAROITUS!
Älä koskaan upota laitetta veteen tai puhdista laitetta vesisuihkulla.

VAROITUS!
Tyhjennä aina laite ennen tarkastuslasien poistoa, muutoin on käsien palovammavaara.

HUOMAUTUS!
Puhdista laite vain valmistajana suosittelemilla pesuaine-, kalkinpoisto- ja desinfiointituotteilla.

Suorita seuraavat toimenpiteet:

- Älä koskaan jätä laitetta valvomattomaksi puhdistuksen aikana.
- Käytä aina kasvosuojusta ja turvakäsineitä puhdistuksen aikana. Huomaa. että turvakäsineitä on käytettävä aina vaihdettaessa vesisuodatin.
- Käytä sopivaa suojavaatetusta.
- Poista aina läikkynyt tuote mahdollisimman nopeasti vaurioiden estämiseksi.
- Älä koskaan pysäytä kalkinpoisto-ohjelmaa sen jälkeen kun kalkinpoistoaine on kaadettu laitteeseen.
- Pese aina kätesi puhdistustuotteiden käsittelyn jälkeen ja puhdistusprosessin tultua valmiiksi.
- Älä käytä laitetta välittömästi puhdistusprosessin jälkeen, sillä laitteessa saattaa olla vettä jäljellä. Noudata aina laitteen ensikäytön ohjeita.
- Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia. Vain valtuutettu henkilöstö saa poistaa suojat, jotka ovat poistettavissa vain työkalulla. Tuotteen kierrätys ja hävitys

FI

Tuotteen kierrätys ja hävitys

Pakkausmateriaali

Laitteen pakkausmateriaali muodostuu pääosin aaltopahvista ja polystyreenistä. Tavallisesti tuotepakkaus voidaan palauttaa edustajalle. Jos tämä ei ole mahdollista, kysy ohjeita materiaalin hävittämisestä paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

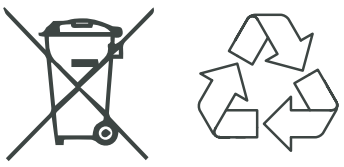
Jäähdytysneste

Jos laitteessa on jäähdytysainetta käyttävä jäähdytystoiminto, tämä kylmäaine on R134a. Tämän kylmäaineen saa käsitellä vain erikoistunut yhtiö. Kylmäainetta R134a sisältävät laitteet saa kierrättää vain valtion valtuuttama yhtiö. R134a on CFC:t korvaava aine, joka ei vahingoita otsonikerrosta.

Laitteen hävitys

Tarpeettomat laitteet voidaan tavallisesti palauttaa edustajalle hävitystä varten. Kaikki muoviosat on merkitty tunnistettavalla koodilla kierrätystä varten. Laitteen painettu piirilevy ja siihen kiinnitetyt komponentit tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkaromun uudelleenkäyttöön.

Jos olet epävarma materiaalien hävityksestä tai kierrätyksestä ympäristöystävällisellä tavalla, ota aina yhteys paikalliseen viranomaiseen lisäneuvoja varten.



General

Sobre este manual

Este libro contiene advertencias, reglamentos de seguridad y otra información ambiental para garantizar un entorno de operación seguro para todos los aparatos de Bravilor Bonamat.

Antes de instalar u operar un aparato:
- Lea y familiarícese con el contenido de este libro.
- Siga con cuidado todas las direcciones e instrucciones que se proporcionan en este libro.
- No cambie nunca el orden de las instrucciones de procedimiento de este libro o cualquier documento que acompañe a este aparato.

Debe conservar este libro y las “Instrucciones de uso” juntos en un lugar designado situado junto al aparato.

En todo este libro, se usan las palabras “izquierda”, “derecha”, “frente” y “atrás” para indicar un lado del aparato relativo a la posición del usuario.

Bravilor Bonamat no acepta responsabilidad por ningún daño o lesión ocasionadas debido a que el instalador o el usuario no siguió las direcciones e instrucciones que se describen en este libro y cualquier documentación que acompañe a este libro o el aparato.

Instrucciones originales

Este libro contiene la instrucción original según lo establecido por el fabricante.

Las instrucciones originales para este manual están escritas en inglés. Las otras versiones de este manual son una traducción de las instrucciones originales.

Pictogramas y símbolos

En este libro y cualquier documentación que lo acompañe, se deben usar los siguientes pictogramas y símbolos.



¡PRECAUCIÓN!
Los procedimientos que deben seguirse con diligencia para asegurar que no ocurra ningún daño al aparato.



¡ADVERTENCIA!
Los procedimientos que deben seguirse con diligencia para asegurar que no ocurra ninguna lesión física ni daño grave al aparato.



Observaciones o instrucciones con respecto al ambiente.

Código del documento

Un código del documento consiste en dos campos:
- un número de documento seguido por un número de revisión
- la fecha de revisión

Identificación del aparato

El aparato tiene una placa de indentification con el número de modelo en ella. Compruebe que el “Manual del usuario” y “Manual del operador” tengan el mismo número de modelo.

Mencione siempre este número de modelo cuando contacte a su vendedor para solicitar algún servicio o soporte técnico.

Seguridad del producto

Responsabilidad

Bravilor Bonamat no acepta responsabilidad por ningún daño o lesión ocasionados por no cumplir con las reglamentaciones e instrucciones de seguridad que se describen en este libro y cualquier documentación que acompañe al aparato. No se aceptará ninguna responsabilidad en casos de instalaciones, uso y mantenimiento negligente del aparato. Se podrían requerir instrucciones adicionales, en función del entorno en el que se sitúe al aparato. Contacte al vendedor inmediatamente si se sospecha de alguna situación potencialmente peligrosa o en todos los casos de duda.



¡ADVERTENCIA!
La responsabilidad total por la observación de las reglamentaciones y lineamientos de seguridad locales y nacionales siempre será por parte del dueño del aparato.

Calificación del personal

La instalación, programación, mantenimiento y uso del aparato deben ser realizados exclusivamente por el personal autorizado. El personal temporal o las personas en capacitación solo deben realizar actividades para el aparato bajo la supervisión de una persona autorizada.

Uso previsto

El aparato se diseñó exclusivamente para usarse según se describe en el anexo “Manual del usuario” y “Manual del operador”.

Solo use el aparato si está en condiciones mecánicas perfectas y solo para el propósito para el cual se prevé.

Observe las siguientes pautas cuando use el aparato:

- Este aparato pueden usarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas disminuidas, o que tengan falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya proporcionado instrucción o supervisión con respecto al uso del aparato de forma segura y que comprendan los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato sin supervisión.

El uso del aparato para cualquier propósito adicional, aparte del que se describe en este libre y las “Instrucciones de uso” se considera como no conformidad con el uso previsto de este aparato. Bravilor Bonamat no acepta ninguna responsabilidad por ningún daño o lesión ocasionados por el uso no confirme del aparato.

El uso previsto del aparato, como se describe en BS EN 292-1, es el uso para es adecuado el producto técnico según lo establece el fabricante (incluyendo las instrucciones del fabricante en el “Manual del usuario”, “Manual del operador” y cualquier literatura de ventas publicada para el aparato).

¡ADVERTENCIA!
Si tiene alguna duda en cuanto el uso previsto del aparato, incluyendo las versiones revisadas y las funciones del aparato, contacte siempre al fabricante antes de intentar instalarlo o usarlo.

Provisiones de seguridad

El aparato se diseñó con el más extremo cuidado y atención y conforma con las normas y directivas de seguridad internacionales actuales.

Etiquetas del producto

Los pictogramas, advertencias e instrucciones anexos al aparato forman parte de las provisiones de seguridad del producto y deben permanecer visibles y legibles durante la vida del aparato. Remplace inmediatamente las etiquetas dañadas o ilegibles.

Una evaluación del nivel de presión acústica de emisión ponderado A demostró que este está por debajo de los 70 dB.

Peligro

Peligro de quemadura

Los productos Bravilor Bonamat pueden dispensar agua u otros líquidos a una temperatura superior a los 85°C / 185°F. Una temperatura en el agua superior a los 52°C / 125°F puede ocasionar quemaduras graves o la muerte debido a las quemaduras. Los niños, las personas con capacidades diferentes o los adultos mayores se encuentran en mayor riesgo de quemarse.

Los niños, las personas con capacidades diferentes o los adultos mayores deben ser supervisados por un adulto calificado que valore los riesgos de quemadura cuando se usan los productos Bravilor Bonamat.

Peligro for aplastamiento y caida

No permita que los niños suban, se paren y se cuelguen en la parte de afuera de los productos Bravilor Bonamat, ni en ninguno de los estantes que pudieran ser parte de los mismos, ya que el producto podría voltearse o caer y causar lesiones graves. Los niños, deben ser supervisados por un adulto calificado que valore los riesgos de aplastamiento y caída cuando se usan los productos Bravilor Bonamat.

Peligro de indencio

No: (i) guarde o use gasolina ni otros vapores o líquidos inflamables en las cercanías de ningún producto Bravilor Bonamat; (ii) opere ninguno de estos productos con cables o piezas dañadas; y (iii) use con cables de extensión de menos capacidad.

Peligro de eletrocutamiento

Desconecte y permita suficiente tiempo de secado antes de limpiar o barrer agua o líquido derramado sobre cualquier producto Bravilor Bonamat. No intente arreglar ni ajustar ningún producto Bravilor Bonamat.

Peligro de substancias toxicas

No use ningún producto Bravilor Bonamat con agua u otro líquido que no sea seguro o de calidad desconocida.

Instrucciones de seguridad

Antes de la instalación

Modificación

Las especificaciones que se describen en las “Manual del usuario” o en el “Manual del operador” no deben alterarse.

La modificación del aparato (o las piezas del mismo) hará que la garantía y cualquier responsabilidad por daño o lesión queden se anulen.

Desembalaje



¡ADVERTENCIA!
Los aparatos suministrados sin un enchufe eléctrico adecuado deben ser conectados por un instalador profesional autorizado.



¡PRECAUCIÓN!
Siempre transporte el aparato de acuerdo con las flechas direccionales que se muestran en el empaque. No incline el aparato.

Condiciones ambientales

Para el lugar donde se operará el aparato, se deben hacer las siguientes revisiones ambientales antes de la instalación y operación del aparato:

- Revise la alimentación de energía.
- Revise la presión del agua.
- Revise la calidad del agua. ¡Solo deberá usarle agua para el consumo humano o deberá purificarse para el aparato!
- Revise la temperatura ambiente (=t).

Rango	°C	°F
agua fría aparatos	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89,6°F
otros aparatos	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



¡ADVERTENCIA!
Durante la instalación, siga siempre las reglamentaciones y estándares locales y nacionales con respecto a la seguridad de los aparatos eléctricos.

Instalación

Colocación

- Coloque el aparato en una superficie lisa y horizontal que pueda aguantar el peso del aparato.
- Coloque un aparato que esté adaptado con una clavija junto a un tomacorriente de fácil acceso y que esté a tierra.
- Si no se suministró el aparato con un tomacorriente adaptado, asegúrese de que un electricista profesional autorizado establezca un punto de conexión permanente al aparato protegido por un interruptor de corriente de falta de 30 mA en el cual se pueda desconectar fácilmente la conexión NEUTRAL (distancia mínima de contacto de 3 mm).
- El aparato debe estar conectado a tierra.
- Coloque un aparato que esté lleno con agua junto a un punto de conexión de agua de fácil operación.
- Coloque un aparato para el cual se deba drenar el agua junto a un punto de descarga de agua.
- Siempre use el juego de mangueras nuevo aprobado para alimentos suministrado con un aparato. No deberán usarse los juegos de mangueras anteriores.

- Asegúrese de que haya suficiente espacio alrededor del aparato para la ventilación. Mantenga siempre el frente y la parte posterior del aparato accesible para propósitos de reparación.
- No incline un aparato más de 5°

Nunca coloque el aparato en los siguientes ambientes:

- En un agua donde se rocíe agua.
- En áreas cerca de entradas, salidas o pasillos diseñados para servicios de emergencia.
- En una zona donde la temperatura pueda caer abajo de los 0°C / 32°F.



¡PRECAUCIÓN!
Si el aparato se congela, desconecte los suministros de energía y agua hacia el aparato y llame al ingeniero de servicio.

Instrucciones específicas para aparatos de agua fría

Espere por lo menos una hora para que el aparato se asiente antes de usar.

Conexiones

Suministro de agua

Conecte el aparato a una fuente/llave/grifo de agua que opere manualmente.



¡ADVERTENCIA!
Nunca conecte el aparato a una fuente de agua impura o biológicamente contaminada.

Siempre use el juego de mangueras nuevo aprobado para alimentos suministrado con un aparato.



¡ADVERTENCIA!
Si el aparato está equipado con un filtro, éste solo tiene la intención de eliminar los sabores o las sustancias aromáticas del agua no deseados (por ejemplo el cloro). El filtro no tiene la intención de purificar el agua.

Conecte siempre el aparato a una fuente de agua potable.

Suministro constante de energía

Si se instaló un contador u otro equipo de monitoreo en el aparato, por ejemplo un dispositivo para monitorear la vida útil del filtro de agua, el aparato necesitará conectarse a una fuente de suministro constante de energía para asegurar un funcionamiento operativo correcto de esta función.

Tenga en cuenta de que en el caso de una falla de energía, o un corte a un aparato, se deshabilitarán dichos dispositivos.



¡ADVERTENCIA!
No conecte ni use el aparato si el cordón de conexión está dañado de cualquier manera. En caso que el cordón de conexión esté dañado, pida al personal de servicio autorizado que lo remplace por uno nuevo.



¡ADVERTENCIA!
Si se quitan las tapas, o si se hace trabajo dentro del aparato, existe el riesgo de choque eléctrico o de incendio.

Operación

Instrucciones generales para usar el aparato

- Siempre inspeccione el aparato para detectar cualquier daño antes de usarlo, y no lo use si está dañado.
- Si el cordón eléctrico del aparato está dañado, asegúrese siempre de que una persona autorizada y calificada realice el remplazo.
- Asegúrese de que el cordón eléctrico no tenga contacto con la placa caliente ni otras superficies calientes.
- Proteja el aparato del agua y la humedad. No aplique ni rocíe ninguna humedad en el aparato. Nunca sumerja el aparato en el agua.
- Conserve los controles de operación libre de polvo y grasa.
- Tenga en cuenta que algunas piezas del aparato pueden calentarse mucho durante el uso.
- Nunca inserte objetos afilados o de metal en el aparato ni use objetos afilados para operar los controles de operación.

Seguridad de los alimentos



¡ADVERTENCIA!
Los usuarios alérgicos a los productos lácteos deben tomar en cuenta que algunos aparatos instantáneos usarán productos lácteos, y que las bebidas que usen el mismo vaso de mezclado pueden contener residuos lácteos.

Transporte

- Mientras estén llenos con bebida, los contenedores flojos no pueden moverse con las asas. Las asas se proporcionan para facilitar el manejo de los contenedores vacíos.
- Use un transporte estable para mover los contenedores llenos con bebida.

Almacenamiento temporal

Desconecte los suministros de electricidad y agua.

Antes de colocar el aparato para su almacenamiento temporal:

- Limpie las superficies exteriores del aparato.
- Descargue y limpie completamente el aparato y los accesorios.

Después de sacar el aparato de su almacenamiento temporal:

- Antes de usar el aparato, siga las instrucciones como si fuera su primer uso.

Servicio

Mantenimiento y reparación

Siempre observe los intervalos de mantenimiento. El mantenimiento fuera de tiempo puede ocasionar defectos y costos de reparación innecesarios. El no realizar el mantenimiento regular o suficiente ocasionará que la garantía se anule.



¡ADVERTENCIA!
Las tareas de reparación y servicio deben realizarse solo por parte de ingenieros calificados de servicio.



¡ADVERTENCIA!
No realice ninguna reparación ni mantenimiento en el aparato antes de primero proteger el aparato contra la operación accidental.

Lleve a cabo las siguientes instrucciones:

- Para un aparato con enchufe: Quite el enchufe del tomacorriente.
- Para un aparato que esté conectado directamente al suministro eléctrico: desconecte el suministro eléctrico del aparato.
- Evite el contacte con las piezas en movimiento.
- Nunca deje el aparato solo durante las tareas de reparación y mantenimiento.
- No toque ningún extremo ni esquina afilados cuando trabaje con el aparato.
- Use siempre los componentes originales.

Limpieza



¡ADVERTENCIA!
Nunca sumerja el aparato en agua ni lo limpie con chorro hidráulico.



¡ADVERTENCIA!
Siempre vacíe el aparato antes de quitar cualquier nivel óptico, de otra manera existe el riesgo de quemarse las manos.



¡PRECAUCIÓN!
Solo limpie el aparato con detergente, descamador y desinfectante recomendados por el fabricante.

Lleve a cabo las siguientes instrucciones:

- Nunca deje el aparato sin atención durante la limpieza.
- Use siempre protección para la cara y guantes de seguridad durante la limpieza. Tome en cuenta de que debe usar los guantes de seguridad siempre que se remplace el filtro de agua.
- Use protección adecuada para la ropa.
- Quite siempre cualquier derrame de producto de limpieza tan pronto como sea posible para evitar daños.
- Nunca pare el programa de descamado una vez que el descamador se haya vaciado en el aparato.
- Siempre lave sus manos después de manejar cualquier producto de limpieza y después de finalizar el proceso de limpieza.
- No opere inmediatamente el aparato después del proceso de limpieza, ya que puede no quedar agua en el aparato. Siempre siga las instrucciones como si fuera el primer uso del aparato.
- No hay piezas que puedan ser reparadas por el usuario en el interior. Solo se pueden quitar las tapas con una herramienta, y solo por el personal autorizado.

Reciclado y desecho del producto

Material de empaque

El material de empaque para el aparato consiste principalmente de cartón (corrugado) y poliestireno. Generalmente, el empaque del producto puede regresarse al vendedor. De no ser posible, preguntar a su dependencia de desechos local cómo desechar estos materiales.

Refrigerante

Si el aparato tiene una función de enfriado, se usa el refrigerante R134a. Este refrigerante solo puede procesarse por una compañía especializada. Los aparatos que contengan refrigerante R134a solo pueden ser reciclados por una compañía que cuente con autorización gubernamental. R134a es un sustituto de CFC y no contribuye al daño a la capa de ozono.

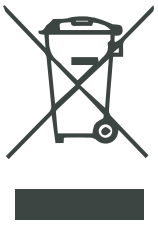
Desecho del aparato

Los aparatos que ya no se requieran generalmente pueden regresarse al vendedor para ser desechados. Todas las piezas de plástico se marcan con un código reconocible para su reciclado. El circuito impreso en el aparato, y los componentes conectados a él, deben consignarse al desecho eléctrico o electrónico.



Cuando haya dudas en cuanto a desechar responsablemente o para reciclar cualquiera de los materiales de una manera amigable con el ambiente, contacte siempre a la autoridad local para obtener su consejo.





Considerações gerais

Sobre este manual

Este manual contém advertências, regras de segurança e outras informações que visam assegurar um ambiente de funcionamento seguro para todos os aparelhos Bravilor Bonamat.

Antes de instalar e/ou utilizar um aparelho:

- Leia e familiarize-se com o conteúdo deste manual.
- Observe cuidadosamente todas as indicações e instruções contidas neste manual.
- Nunca altere a ordem das instruções de procedimento deste manual nem qualquer documentação que acompanhe o aparelho.

Este manual e as “Instruções de utilização” têm de ser guardados juntos, num local designado para o efeito, na proximidade do aparelho.

Ao longo deste manual, são usadas as palavras “esquerda”, “direita”, “frente” e “verso” para indicar o lado do aparelho em relação à posição do utilizador.

A Bravilor Bonamat não se responsabiliza por danos ou ferimentos que resultem da inobservância das indicações e instruções, por parte dos instaladores e/ou utilizadores, descritas no manual e qualquer documentação que acompanhe o manual e/ou o aparelho.

Instruções originais

Este manual contém as instruções originais, conforme estabelecidas pelo fabricante.

As instruções originais deste manual foram redigidas em inglês. Versões deste manual em outros idiomas são uma tradução das instruções originais.

Pictogramas e símbolos

Este manual e a documentação que o acompanha usa os seguintes pictogramas e símbolos.



PRECAUÇÃO!
Procedimentos que têm de ser realizados com o devido cuidado, para assegurar que o aparelho não sofre danos.



ADVERTÊNCIA!
Procedimentos que têm de ser realizados com o devido cuidado, para assegurar que o aparelho não sofre danos nem ocorrem ferimentos.



Observações ou instruções relativamente ao local.

Código de documento

Um código de documento é composto por dois campos:

- um número de documento seguido de um número de revisão
- a data da revisão

Identificação do aparelho

O aparelho possui uma placa de identificação que ostenta o número de modelo. Verifique se o número de modelo coincide no “Manual do utilizador” e “Manual do operador”.

Mencione sempre este número de modelo quando contactar o seu vendedor ou a assistência e o suporte técnico.

Segurança do produto

Responsabilidade

A Bravilor não assume qualquer responsabilidade pelos danos e/ou ferimentos causados pela inobservância dos regulamentos de segurança e instruções incluídos neste manual, e qualquer documentação que acompanhe os aparelhos. Também não assume qualquer responsabilidade nos casos de instalação, utilização e manutenção negligente do aparelho. Poderão ser necessárias instruções de segurança adicionais, em função do ambiente em que o aparelho seja instalado. Contacte imediatamente o vendedor se suspeitar ou detetar uma potencial situação de perigo, ou em qualquer caso de dúvida.

ADVERTÊNCIA!
O proprietário do aparelho é o responsável absoluto pela observância das instruções e diretrizes de segurança locais e nacionais.

Qualificação do pessoal

A realização dos trabalhos de instalação, programação, manutenção e utilização do aparelho ficam exclusivamente ao cargo de pessoal autorizado. Pessoal temporário e/ou pessoas em formação só podem realizar as tarefas relacionadas com o aparelho sob a supervisão de uma pessoa autorizada.

Finalidade prevista

O aparelho em questão foi exclusivamente concebido para a utilização descrita no manual “Manual do utilizador” e/ou no “Manual do operador”, que o acompanha. Use o aparelho apenas se estiver em perfeitas condições mecânicas e apenas para a finalidade a que se destina.

Observe as seguintes diretivas quando usar o aparelho:

- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que devidamente supervisionadas ou se receberem instruções relativamente à utilização segura do aparelho, e desde que compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

A utilização do aparelho para finalidades adicionais ou diferentes das descritas no manual e nas “Instruções de utilização” é considerada uma inconformidade em relação à finalidade prevista do mesmo. A Bravilor Bonamat não assume qualquer responsabilidade por danos e/ou ferimentos que resultem de uma utilização indevida do aparelho.

A finalidade prevista do aparelho, conforme descrito em BS EN 292-1, é a finalidade à qual o produto técnico se adequa conforme especificado pelo fabricante – incluindo as instruções do fabricante no manual das “Manual do utilizador”, “Manual do operador” e qualquer literatura de venda publicada para o aparelho.

ADVERTÊNCIA!
Se tiver dúvidas no que respeita a finalidade prevista do aparelho, incluindo as versões e funções revistas do mesmo, contacte sempre o fabricante antes de tentar instalar ou utilizar o aparelho.

Disposições de segurança

O aparelho foi concebido com o máximo cuidado e atenção, e está em conformidade com as atuais normas e diretivas de segurança internacionais.

Uma avaliação do nível de pressão sonora ponderado A, demonstra que este fica bem abaixo dos 70 dB.

Etiquetas do produto

Pictogramas, advertências e instruções apostos no aparelho fazem parte das disposições de segurança do produto e têm de estar sempre visíveis e legíveis ao longo de toda a vida útil do mesmo. Substitua imediatamente etiquetas danificadas ou ilegíveis.

Perigos

Perigo de queimadura

Os produtos Bravilor Bonamat podem servir água ou outros líquidos a temperaturas superiores a 85 °C/ 185 °F. As temperaturas de água superiores a 52 °C/ 125 °F podem causar queimaduras graves ou resultar mesmo em morte. As crianças e as pessoas com deficiência ou idade mais avançada correm um risco de queimadura maior. As crianças e as pessoas com deficiência ou idade mais avançada devem ser supervisionadas por uma adulto capaz que esteja familiarizado com os perigos de queimadura durante a utilização dos produtos Bravilor Bonamat.

Perigo de esmagamento e queda

Não permita que crianças trepem nem fiquem em cima de produtos Bravilor Bonamat nem para prateleiras que possam fazer parte dos produtos Bravilor Bonamat, uma vez que estes podem tombar ou cair, e provocar ferimentos graves. As crianças devem ser supervisionadas por uma adulto capaz que esteja familiarizado com os perigos de esmagamento e queda durante a utilização dos produtos Bravilor Bonamat.

Perigo de incêndio

Não: (i) armazene nem use gasolina ou outros vapores ou líquidos inflamáveis na proximidade de quaisquer produtos Bravilor Bonamat; (ii) não opere quaisquer produtos Bravilor Bonamat com cabos ou peças danificados; e (iii) não use cabos que não cumpram os valores nominais.

Perigo de choque

Retire a ficha do produto da tomada e aguarde o tempo de secagem suficiente antes limpar água ou líquidos derramados em quaisquer produtos Bravilor Bonamat. Não tente consertar nem arranjar quaisquer produtos Bravilor Bonamat.

Perigo de substâncias tóxicas

Não use quaisquer produtos Bravilor Bonamat com água ou qualquer outro líquido que não seja seguro ou de qualidade desconhecida.

Instruções de segurança

Antes da instalação

Modificação

É proibido alterar as especificações descritas no “Manual do utilizador” e/ou no “Manual do operador”.

A modificação do aparelho (e/ou peças do mesmo) resulta na anulação da garantia e de qualquer responsabilização por danos ou ferimentos.

Como retirar a máquina da embalagem



ADVERTÊNCIA!
Os aparelhos fornecidos sem uma ficha elétrica montada têm de ser ligados por um instalador profissional autorizado.



PRECAUÇÃO!
Transporte o aparelho sempre de acordo com as setas direcionais existentes na embalagem.
Não incline o aparelho.

PT

Condições locais

Antes de instalar e utilizar o aparelho, é necessário realizar os seguintes testes de ambiente em relação ao local onde o mesmo vai ser utilizado:

- Verifique a tensão da alimentação.
- Verifique a pressão da água.
- Verifique a qualidade da água. Para o aparelho pode apenas ser usada água potável ou purificada, própria para consumo humano!
- Verifique a temperatura ambiente (=t).

Faixa	°C	°F
água fria aparelhos	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
outro aparelhos	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



ADVERTÊNCIA!
Durante a instalação, observe sempre os regulamentos e as normas locais e nacionais no que respeita a segurança dos aparelhos elétricos.

Instalação

Colocação

- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e horizontal com suficiente capacidade de sustentação para o peso do aparelho.
- Um aparelho com ficha montada deve ser colocado na proximidade de uma tomada de parede com ligação à terra, de fácil acessibilidade.
- Se o aparelho não for fornecido com uma uma ficha elétrica montada, certifique-se de que um eletricista profissional autorizado procede à ligação permanente do aparelho, protegendo-o com um disjuntor de fuga de terra de 30 mA, que permita o desligamento fácil de todas as fases e da ligação NEUTRA (distância de contacto mínima de 3 mm).
- O aparelho tem de ser ligado à terra.
- Coloque o aparelho a ser enchido com água na proximidade de um ponto de ligação à água de fácil manuseamento.
- Coloque o aparelho do qual tem de ser drenada água na proximidade de um ponto de escoamento.
- Use sempre o novo conjunto de mangueiras de grau alimentar fornecido com o aparelho. Não devem ser usados os conjuntos de mangueiras velhos.
- Certifique-se de que existe espaço de ventilação suficiente à volta do aparelho. Mantenha o lado frontal e posterior do aparelho sempre acessível para fins de reparação.

- Não incline um aparelho em mais de 5°.
- O aparelho só pode ser colocado num local em que possa ser supervisionado por pessoal devidamente formado.

Nunca coloque o aparelho nos seguintes ambientes:

Num local onde seja pulverizada água.

- Em locais próximos de entradas, saídas ou passagens destinadas a serviços de urgência.
- Num espaço em que a temperatura possa descer abaixo dos 0 °C/ 32 °F.



PRECAUÇÃO!
Se o aparelho congelar, separe-o da alimentação elétrica e do abastecimento de água, e chame o técnico da assistência.

Instruções específicas para aparelhos que funcionam com água fria

Aguarde pelo menso uma hora para o aparelho estabilizar, antes de o utilizar.

Ligações

Abastecimento de água

Ligue o aparelho a uma saída/torneira de água de funcionamento manual.



ADVERTÊNCIA!
Nunca ligue o aparelho a uma fonte que forneça água poluída ou biologicamente contaminada.

Use sempre o novo conjunto de mangueiras de grau alimentar fornecido com o aparelho.

Se o aparelho possuir um filtro, esto destina-se apenas à remoção de substâncias indesejadas que afetem o sabor ou o aroma da água (por exemplo cloro). O filtro não se destina a purificar a água.



ADVERTÊNCIA!
Ligue o aparelho sempre a uma fonte de água potável própria para consumo humano.

Fonte de alimentação ininterrupta

Se estiver montado um contador ou ou outro dispositivo de monitorização no aparelho, por exemplo, um dispositivo que monitoriza a vida útil do filtro de água, o aparelho tem de ser ligado a uma fonte de alimentação ininterrupta, para assegurar o correto funcionamento desta funcionalidade.

Tenha em conta que, em caso de falha de corrente ou do aparelho, estes dispositivos de monitorização são desativados.



ADVERTÊNCIA!
Não ligue nem use o aparelho se o cabo de ligação apresentar quaisquer danos. Se o cabo de ligação apresentar danos, peça ao pessoal da assistência autorizado para o substituir por um novo.



ADVERTÊNCIA!
Se as coberturas forem removidas, ou se forem realizados trabalhos no interior do aparelho, existe um risco de choque elétrico ou incêndio.

Operação

Instruções gerais de utilização do aparelho

- Inspecione sempre o aparelho quanto a danos antes de o usar, e não o use se estiver danificado.
- Se o cabo de alimentação do aparelho apresentar danos certifique-se sempre de que a substituição é realizada por uma pessoa qualificada devidamente autorizada.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não entra em contacto com a placa quente ou outras superfícies quentes.
- Proteja o aparelho da água e da humidade.
  Não aplique nenhum tipo de spray ou humidade no aparelho. Nunca submerja o aparelho em água.
- Mantenha os controlos de operação limpos, sem pó ou gordura.
- Tenha em conta que, durante a utilização, algumas peças do aparelho podem ficar muito quentes.
- Nunca insira objetos metálicos ou afiados no aparelho, nem use objetos afiados para operar os controlos de operação.

Segurança alimentar



ADVERTÊNCIA!
Os utilizadores com alergia a produtos lácteos devem estar sensibilizados para o facto de alguns aparelhos usarem produtos lácteos e que as bebidas que usam o mesmo copo de mistura poderem conter resíduos de produtos lácteos.

Transporte

- Quando cheios com bebida, os contentores soltos não podem ser deslocados através das pegas. As pegas foram fornecidas para facilitar o manuseamento de contentores vazios.
- Certifique-se de que utiliza um carrinho estável para deslocar contentores cheios com bebida.

Armazenamento temporário

Corte a alimentação elétrica e o abastecimento de água.

Antes de colocar o aparelho em armazenamento temporário:

- Limpe as superfícies exteriores do aparelho.
- Esvazie totalmente e limpe o aparelho e os acessórios.

Depois de retirar o aparelho de armazenamento temporário:

- Antes de usar o aparelho, siga as instruções da primeira colocação em funcionamento do mesmo.

Assistência

Manutenção e reparação

Observe sempre os intervalos de manutenção. O atraso na manutenção pode resultar em defeitos e custos de reparação desnecessários. A inobservância da realização de tarefas de manutenção regulares ou uma manutenção insuficiente anual a garantia.



ADVERTÊNCIA!
As tarefas de reparação e assistência podem apenas ser realizadas por técnicos de assistência autorizados.



ADVERTÊNCIA!
Não realize quaisquer tarefas de reparação ou manutenção no aparelho antes de o proteger contra funcionamento inadvertido.

Observe as seguintes instruções:

- Para um aparelho com ficha montada: Retire a ficha da tomada da rede elétrica.
- Para um aparelho diretamente ligado a uma fonte de alimentação: separe o aparelho da fonte de alimentação.
- Evite o contacto com peças móveis.
- Nunca abandone o aparelho sem vigilância durante as tarefas de reparação e manutenção.
- Não toque em quaisquer arestas vivas ou cantos quando estiver a trabalhar no aparelho.
- Use sempre os componentes de origem.

Limpeza



ADVERTÊNCIA!
Nunca submerja o aparelho em água nem o lave com um jato de água.



ADVERTÊNCIA!
Esvazie sempre o aparelho antes de remover quaisquer copos de medida, caso contrário existe o risco de queimar as mãos.



PRECAUÇÃO!
Limpe o aparelho apenas com o detergente, o descalcificador e o desinfetante recomendados pelo fabricante.

Observe as seguintes instruções:

- Nunca abandone o aparelho sem vigilância durante a limpeza.
- Use sempre uma proteção facial e luvas de segurança durante a limpeza. Tenha em conta que as luvas de segurança têm de ser sempre usadas quando se substitui o filtro de água.
- Use vestuário de proteção adequado.
- Remova sempre qualquer produto de limpeza derramado assim que possível, para evitar danos.
- Nunca interrompa o programa de descalcificação depois de ter colocado o descalcificador no aparelho.
- Lave sempre as mãos depois de manusear quaisquer produtos de limpeza e depois de o processo de limpeza estar concluído.
- Não utilize o aparelho imediatamente após a conclusão do processo de limpeza, uma vez que este poderá estar sem água. Observe sempre o procedimento da primeira colocação em funcionamento do aparelho.
- No interior não existem peças que possam ser substituídas pelo utilizador. As coberturas que são apenas amovíveis com uma ferramente só podem ser removidas por pessoal autorizado. Reciclagem e eliminação do produto

Reciclagem e eliminação do produto

Material de embalagem

O material de embalagem do aparelho é essencialmente papelão (canelado) e poliestireno. Normalmente, a embalagem do produto pode ser devolvida ao vendedor. Se isto não for possível, informe-se junto do serviço municipal competente acerca de como proceder à eliminação destes materiais.

Refrigerante

Se o aparelho possuir uma função de refrigeração que use refrigerante, este é o refrigerante R134a. Este refrigerante só pode ser processado por uma empresa especializada. Os aparelhos que contêm o refrigerante R134a podem apenas ser reciclados por uma empresa devidamente autorizada pelo governo. O R134a é um substituto dos CFCs e não contribui para a destruição da camada do ozono.

Eliminação de um aparelho

Os aparelhos que se tornarem obsoletos podem, por norma, ser devolvidos ao vendedor, para efeitos de eliminação. Todas as peças de plástico estão devidamente codificadas para fins de reciclagem. A placa de circuito impresso do aparelho e os componentes ligados à mesma têm de ser entregues como peças elétricas ou eletrónicas.



Caso existam dúvidas quanto à eliminação responsável ou reciclagem ecológica de quaisquer materiais, contacte sempre as autoridades competentes locais, para obter informação mais detalhada





Generale

Informazioni sul presente manuale

Il presente manuale contiene avvertenze, norme di sicurezza e altre informazioni relative alla tutela dell'ambiente per garantire un ambiente lavorativo sicuro per tutte le apparecchiature Bravilor Bonamat.

Prima di installare e/o mettere in funzione un'apparecchiatura:

- Leggere e acquisire familiarità con il contenuto del presente manuale.
- Seguire attentamente tutte le direttive e le istruzioni fornite nel presente manuale.
- Non cambiare mai l'ordine delle procedure descritte in questo manuale o in qualsiasi documento accluso all'apparecchiatura.

Il presente manuale e le "Istruzioni d'uso" devono essere conservati insieme in un luogo designato vicino all'apparecchiatura.

In questo manuale, i termini "sinistra", "destra", "fronte" e "retro" sono utilizzati per indicare un lato dell'apparecchiatura rispetto alla posizione dell'utente.

Bravilor Bonamat declina ogni responsabilità per eventuali danni o lesioni causati da installatori e/o utenti che non seguono le direttive e le istruzioni riportate nel presente manuale e in qualsiasi documentazione acclusa al presente manuale e/o all'apparecchiatura.

Istruzioni originali

Il presente manuale contiene le istruzioni originali redatte dal fabbricante.

Le istruzioni originali contenute nel presente manuale sono state scritte in inglese. Le versioni in altre lingue del presente manuale sono traduzioni delle istruzioni originali.

Pittogrammi e simboli

In quest'opuscolo e in tutta la documentazione supplementare vengono usati i seguenti pittogrammi e simboli:



ATTENZIONE
Procedure da seguire con la massima attenzione per evitare danni all'apparecchiatura.



PERICOLO
Procedure da seguire con la massima attenzione per evitare lesioni personali o danni gravi all'apparecchiatura.



Note o istruzioni sull'ambiente.

Codice del documento

Un codice del documento è composto da due campi:

- un numero del documento seguito da un numero di revisione;
- la data di revisione

Identificazione dell'apparecchiatura

L'apparecchiatura è dotata di una targa di identificazione contenente il numero di modello. Verificare che sul "Manuale per l'utente" e nel "Manuale per l'operatore" sia riportato lo stesso numero di modello.

Menzionare sempre il numero di modello nelle comunicazioni con il concessionario per gli interventi di riparazione e l'assistenza tecnica.

Sicurezza del prodotto

Responsabilità

Bravilor Bonamat declinerà qualsiasi responsabilità per danni e/o infortuni causati dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni descritte nel presente manuale e nella documentazione acclusa all'apparecchiatura. Inoltre, Bravilor Bonamat declinerà qualsiasi responsabilità anche in casi di installazione, uso e manutenzione negligenti dell'apparecchiatura. Possono essere necessarie ulteriori istruzioni di sicurezza a seconda dell'ambiente in cui deve essere collocata l'apparecchiatura. Rivolgersi immediatamente al concessionario se si riscontra o si sospetta un potenziale pericolo durante l'uso o in tutti i casi di dubbi.



PERICOLO
La piena responsabilità dell'osservanza delle norme e delle direttive di sicurezza locali e nazionali è sempre del proprietario dell'apparecchiatura.

Qualifiche del personale

L'installazione, la programmazione, la manutenzione e l'uso dell'apparecchiatura devono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato. Il personale temporaneo e/o coloro che sono in addestramento devono usare l'apparecchiatura esclusivamente sotto la supervisione di una persona autorizzata.

Uso previsto

L'apparecchiatura è stata progettata esclusivamente per l'uso descritto nel "Manuale per l'utente" e/o nel "Manuale per l'operatore" di accompagnamento. Utilizzare l'apparecchiatura solo se in perfette condizioni meccaniche ed esclusivamente per lo scopo previsto.

Osservare le seguenti direttive per l'uso dell'apparecchiatura:

- Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e competenza purché con la dovuta supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni in merito all'uso sicuro dell'apparecchiatura e aver compreso i rischi presenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. Pulizia e manutenzione a livello dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

L'uso dell'apparecchiatura per scopi diversi o aggiuntivi rispetto a quelli descritti nel presente manuale e nelle "Istruzioni per l'uso" è considerato non conforme con l'uso previsto dell'apparecchiatura stessa. Bravilor Bonamat declinerà qualsiasi responsabilità per danni e/o infortuni causati da un uso non conforme dell'apparecchiatura.

L'uso previsto dell'apparecchiatura descritto in BS EN 292-1, è l'uso per cui il prodotto tecnico è adatto secondo quanto dichiarato dal fabbricante, incluse le istruzioni riportate nel manuale delle "Manuale per l'utente", "Manuale per l'operatore" e nei documenti commerciali pubblicati per l'apparecchiatura.

PERICOLO
Per qualsiasi dubbio in merito all'uso previsto dell'apparecchiatura, incluse le revisioni e le funzioni dell'apparecchiatura stessa, contattare sempre il fabbricante prima di cercare di installare o utilizzare l'apparecchiatura.

Norme di sicurezza

L'apparecchiatura è stata progettata con la massima cura e attenzione ed è conforme agli attuali standard e alle direttive di sicurezza internazionali.

Una valutazione del livello di pressione acustica ponderato A ha indicato che è ben inferiore a 70 dB.

Etichette del prodotto

Pittogrammi, avvertenze e istruzioni apposte sull'apparecchiatura sono parte integrante delle norme di sicurezza e devono rimanere visibili e leggibili per tutta la vita dell'apparecchiatura. Sostituire immediatamente eventuali etichette danneggiate o illeggibili.

Pericoli

Pericolo di ustioni

I prodotti Bravilor Bonamat possono dispensare acqua o altri liquidi a temperature superiori a 85°C / 185°F. Le temperature dell'acqua superiori a 52°C / 125°F possono causare gravi ustioni o il decesso. Bambini, disabili e persone anziane sono esposti al massimo rischio di ustioni. Bambini, disabili e persone anziane devono essere supervisionati da un adulto a conoscenza dei rischi di ustione durante l'uso dei prodotti Bravilor Bonamat.

Pericolo di schiacciamento e caduta

Non consentire ai bambini di arrampicarsi, montare in piedi o appendersi sull'esterno dei prodotti Bravilor Bonamat o su eventuali mensole parti integranti di detti prodotti in quanto questi ultimi possono ribaltarsi o cadere e causare serie lesioni. I bambini devono essere supervisionati da un adulto a conoscenza dei rischi di schiacciamento e caduta durante l'uso dei prodotti Bravilor Bonamat.

Rischio di incendio

Non: (i) conservare o utilizzare benzina o altri vapori o liquidi infiammabili in prossimità dei prodotti Bravilor Bonamat; (ii) utilizzare prodotti Bravilor Bonamat con cavi o componenti danneggiati; (iii) utilizzare cavi di prolunga sottodimensionati.

Pericolo di scosse elettriche

Scollegare la spina di alimentazione del prodotto e attendere un tempo di asciugatura sufficiente prima di pulire o rimuovere eventuali liquidi o acqua versati sui prodotti Bravilor Bonamat. Non cercare di effettuare interventi di assistenza o riparazioni sui prodotti Bravilor Bonamat.

Pericolo derivante da sostanze tossiche

Non utilizzare i prodotti Bravilor Bonamat con acqua o altri liquidi non sicuri o di qualità sconosciuta.

Norme generali di sicurezza

Prima dell'installazione

Modifiche

Le specifiche descritte nel "Manuale per l'utente" e/o nel "Manuale per l'operatore" non devono essere modificate.

Eventuali modifiche all'apparecchiatura (e/o parti dell'apparecchiatura) annulleranno la garanzia e le responsabilità correlate per danni o lesioni.

Disimballaggio



PERICOLO
Le apparecchiature fornite senza una spina elettrica devono essere collegate da un installatore professionista autorizzato.



ATTENZIONE
Trasportare sempre l'apparecchiatura in conformità con le frecce presenti sull'imballaggio. Non inclinare l'apparecchiatura.

IT

Condizioni ambientali

Per l'ubicazione in cui utilizzare l'apparecchiatura, effettuare i seguenti controlli ambientali prima di installare e attivare l'apparecchiatura:

- Controllare la tensione di alimentazione.
- Controllare la pressione dell'acqua.
- Controllare la qualità dell'acqua. Per l'apparecchiatura, utilizzare esclusivamente acqua potabile per l'uomo o purificata.
- Controllare la temperatura ambiente (=t).

Gamma	°C	°F
dispositivo con acqua fredda	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
altre dispositivo	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



PERICOLO
Durante l'installazione, conformarsi sempre a normative e standard locali e nazionali in merito alla sicurezza delle apparecchiature elettriche.

Installazione

Posizionamento

- Collocare l'apparecchiatura su una superficie piana e orizzontale in grado di sostenere il peso dell'apparecchiatura.
- Collocare un'apparecchiatura dotata di spina elettrica vicino a una presa a parete debitamente collegata a terra e facilmente accessibile.
- Se l'apparecchiatura non è fornita con una spina elettrica, un elettricista professionista autorizzato dovrà effettuare un collegamento permanente con l'apparecchiatura protetto da un interruttore automatico contro le correnti di dispersione, da 30 mA in cui tutte le fasi e il collegamento del NEUTRO possano essere facilmente scollegati (distanza minima dei contatti 3 mm).
- L'apparecchiatura deve essere collegata a terra.
- Collocare le apparecchiature da riempire con acqua vicino a un punto di collegamento all'acqua facile da azionare.
- Collocare un'apparecchiatura che necessita di scarico dell'acqua vicino a un punto di scarico.
- Utilizzare sempre il nuovo set di flessibili approvati per il contatto con alimenti in dotazione all'apparecchiatura. Non utilizzare i vecchi set di flessibili.
- Verificare la presenza di spazio sufficiente attorno all'apparecchiatura

per la ventilazione. Mantenere sempre facilmente accessibile la parte anteriore e posteriore dell'apparecchiatura per eventuali riparazioni.
- Non inclinare l'apparecchiatura con un angolo superiore a 5°.
- La macchina deve essere collocata esclusivamente in un'area in cui possa essere sorvegliata da personale qualificato.

Non collocare mai l'apparecchiatura nei seguenti ambienti:
- Zone in cui viene spruzzata acqua
- Vicino a ingressi, uscite o corridoi d'emergenza
- In una stanza in cui la temperatura può scendere sotto 0°C / 32°F.



ATTENZIONE
In caso di congelamento dell'apparecchiatura, scollegare l'alimentazione elettrica e idrica e chiamare il tecnico addetto all'assistenza.

Istruzioni specifiche per apparecchiature con acqua fredda

Attendere almeno un'ora per lasciare termostatare l'apparecchiatura prima dell'uso.

Collegamenti

Alimentazione idrica

Collegare l'apparecchiatura a una sorgente/un rubinetto manuale.



PERICOLO
Non collegare mai l'apparecchiatura a una fonte che eroga acqua inquinata o biologicamente contaminata.

Utilizzare sempre il nuovo set di flessibili approvati per il contatto con alimenti in dotazione all'apparecchiatura.



PERICOLO
Se l'apparecchiatura è dotata di un filtro, quest'ultimo ha esclusivamente lo scopo di eliminare eventuali aromi indesiderati o sostanze aromatiche dall'acqua (ad esempio il cloro). Il filtro non è previsto per purificare l'acqua.

Collegare sempre l'apparecchiatura a una sorgente d'acqua potabile per l'uomo.

Alimentazione elettrica costante

Se l'apparecchiatura è dotata di un contatore o di un altro dispositivo di monitoraggio, ad esempio un dispositivo per monitorare la vita utile del filtro dell'acqua, l'apparecchiatura dovrà essere collegata a una fonte di alimentazione elettrica costante per garantire il corretto funzionamento di tale dispositivo.

Notare che in caso di guasto o interruzione sull'alimentazione elettrica, tali dispositivi di monitoraggio saranno disabilitati.



PERICOLO
Non collegare né utilizzare l'apparecchiatura se il cavo di collegamento è danneggiato.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire con un nuovo cavo da un addetto all'assistenza autorizzato.



PERICOLO
Rimuovendo le coperture o effettuando interventi all'interno dell'apparecchiatura, sussiste il rischio di scossa elettrica o di incendio.

Funzionamento

Istruzioni generali per l'uso dell'apparecchiatura

- Controllare sempre che l'apparecchiatura non presenti danni prima dell'uso e in caso di eventuali danni non utilizzarla.
- Se il cavo elettrico dell'apparecchiatura è danneggiato, verificare sempre che la sostituzione sia effettuata da una persona qualificata e autorizzata.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non possa fare contatto con la piastra di riscaldamento o altre superfici calde.
- Proteggere l'apparecchiatura da acqua e umidità.
  Non applicare o spruzzare umidità sull'apparecchiatura. Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua.
- Tenere i comandi operativi liberi da sporcizia e grasso.
- Durante il funzionamento alcune parti dell'apparecchiatura possono surriscaldarsi.
- Non inserire mai oggetti affilati o metallici nell'apparecchiatura e non utilizzare oggetti appuntiti per azionare i comandi operativi.

Sicurezza alimentare



PERICOLO
Gli utenti allergici ai prodotti caseari devono tenere presente che i distributori di bevande solubili utilizzano prodotti a base di latte; inoltre le bevande che condividono lo stesso miscelatore possono contenere residui di prodotti caseari.

Trasporto

- I contenitori separati non possono essere spostati utilizzando le maniglie quando sono pieni di bibite. Le maniglie servono ad agevolare la movimentazione di contenitori vuoti.
- Usare un carrello stabile per spostare i contenitori pieni.

Stoccaggio temporaneo

Scollegare l'alimentazione elettrica e idrica.

Prima di posizionare l'apparecchiatura per uno stoccaggio temporaneo:

- Pulire l'esterno della macchina.
- Scaricare completamente e pulire l'apparecchiatura e tutti gli accessori.

Prima di rimuovere l'apparecchiatura da uno stoccaggio temporaneo:

- Prima di utilizzare l'apparecchiatura, seguire le istruzioni relative al primo utilizzo della macchina.

Assistenza

Manutenzione e riparazioni

Rispettare sempre gli intervalli di manutenzione indicati. Se gli interventi di manutenzione vengono rimandati, si possono verificare difetti con conseguenti inutili costi di riparazione. Una manutenzione irregolare o insufficiente causerà l'annullamento della garanzia.



PERICOLO
Gli interventi di riparazione e assistenza possono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio assistenza.



PERICOLO
Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione su un'apparecchiatura non protetta da attivazione accidentale.

Osservare le seguenti istruzioni:

- Per un'apparecchiatura dotata di spina elettrica: Scollegare la spina dalla presa a parete.
- Per un'apparecchiatura collegata direttamente alla rete elettrica: scollegare l'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura.
- Evitare il contatto con parti in movimento.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante gli interventi di manutenzione e riparazione.
- Non toccare bordi o spigoli taglienti durante gli interventi sull'apparecchiatura.
- Utilizzare sempre i componenti originali.

Pulizia



PERICOLO
Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua e non pulirla con un'idropulitrice.



PERICOLO
Svuotare sempre l'apparecchiatura prima di rimuovere i tubi di vetro indicatori del livello, altrimenti si rischiano ustioni alle mani.



ATTENZIONE
Pulire l'apparecchiatura utilizzando esclusivamente detergenti, decalcificatori e prodotti disinfettanti raccomandati dal fabbricante.

Osservare le seguenti istruzioni:

- Non lasciare mai incustodita l'apparecchiatura durante gli interventi di pulizia.
- Indossare sempre una protezione facciale e guanti di sicurezza durante gli interventi di pulizia. Notare che è necessario indossare sempre i guanti per sostituire il filtro dell'acqua.
- Indossare una protezione adatta per gli abiti.
- Rimuovere sempre eventuali prodotti di pulizia versati prima possibile per evitare danni.
- Non interrompere mai il programma di decalcificazione una volta versato il decalcificatore nell'apparecchiatura.
- Lavarsi sempre le mani dopo aver utilizzato prodotti detergenti e dopo aver completato il processo di pulizia.
- Non azionare immediatamente l'apparecchiatura dopo il completamento del processo di pulizia perché potrebbe essere priva di acqua. Seguire sempre le istruzioni relative al primo utilizzo della macchina.

• All’interno, non vi sono componenti riparabili dall’utente. Le coperture rimovibili solo con un utensile, possono essere rimosse esclusivamente dal personale autorizzato. Riciclaggio e smaltimento del prodotto.

Riciclaggio e smaltimento del prodotto

Materiali d’imballaggio

I materiali di imballaggio dell’apparecchiatura sono costituiti principalmente da cartone (ondulato) e polistirene. Generalmente, l’imballaggio può essere reso al rivenditore. Se ciò non fosse possibile, contattare il proprio Comune per sapere come smaltire i materiali dell’imballaggio.

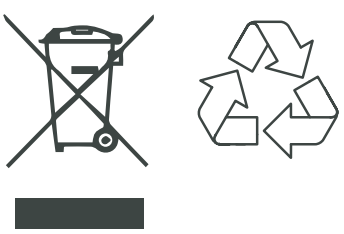
Fluido refrigerante

Se l’apparecchiatura è dotata di una funzione refrigerante e utilizza un apposito fluido, tale fluido refrigerante è R134a. Questo fluido può essere elaborato esclusivamente da una ditta specializzata. Le apparecchiature contenenti il refrigerante R134a possono essere riciclate esclusivamente da un’azienda in possesso dell’idonea autorizzazione. L’R134a è un sostituto dei CFC, e non danneggia l’ozono.

Smaltimento di un’apparecchiatura

Le apparecchiature non più necessarie, di solito possono essere restituite al concessionario per lo smaltimento. Tutti i componenti di plastica sono stati dotati di un codice riconoscibile per il riciclaggio. I circuiti stampati della macchina e i componenti a essi collegati devono essere consegnati agli appositi centri di smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici.

In caso di dubbi sullo smaltimento responsabile o sul riciclaggio di eventuali materiali in modo ecocompatibile, contattare sempre le autorità locali competenti per istruzioni.



Γενικές πληροφορίες

Πληροφορίες για το εγχειρίδιο

Το εγχειρίδιο περιέχει προειδοποιήσεις, κανονισμούς για την ασφάλεια και άλλες πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον που αποσκοπούν σε ένα ασφαλές περιβάλλον λειτουργίας για όλες τις συσκευές Bravilor Bonamat.

Πριν από την εγκατάσταση ή/και θέση σε λειτουργία της συσκευής:

- Διαβάστε και εξοικειωθείτε με τα περιεχόμενα του εγχειριδίου.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να αλλάξετε τις οδηγίες για τις διαδικασίες σε αυτό το εγχειρίδιο ή σε οποιοδήποτε άλλο υλικό τεκμηρίωσης που συνοδεύει τη συσκευή.

Αυτό το εγχειρίδιο και οι “Οδηγίες χρήσης” πρέπει να φυλάσσονται σε ειδικό χώρο κοντά στη συσκευή.

Σε όλο το εγχειρίδιο, οι λέξεις “αριστερά”, “δεξιά”, “μπροστά” και “πίσω” χρησιμοποιούνται για να υποδείξουν μια πλευρά της συσκευής σε σχέση με τη θέση του χρήστη. Η Bravilor Bonamat δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για την πρόκληση ζημιάς ή τραυματισμού που προκύπτει επειδή οι εγκαταστάτες ή/και οι χρήστες δεν ακολούθησαν τις οδηγίες που περιγράφονται στο εγχειρίδιο και την όποια τεκμηρίωση συνοδεύει τόσο το εγχειρίδιο όσο και τη συσκευή.

Αρχικές οδηγίες

Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει τις αρχικές οδηγίες του κατασκευαστή.

Οι αρχικές οδηγίες για το εγχειρίδιο έχουν συνταχθεί στα αγγλικά. Άλλες γλωσσικές εκδόσεις του εγχειριδίου αποτελούν μετάφραση των αρχικών οδηγιών.

Εικονογράμματα και σύμβολα

Στο παρόν εγχειρίδιο και την τεκμηρίωση που το συνοδεύει χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα εικονογράμματα και σύμβολα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Οι διαδικασίες πρέπει να τηρούνται με τη δέουσα επιμέλεια προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν πρόκειται να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι διαδικασίες πρέπει να τηρούνται με τη δέουσα επιμέλεια προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν πρόκειται να προκληθεί σωματικός τραυματισμός ή σοβαρή ζημιά στη συσκευή.



Παρατηρήσεις ή οδηγίες που αφορούν το περιβάλλον

Κωδικός εγγράφου

Ο κωδικός εγγράφου αποτελείται από δύο πεδία:

- έναν αριθμό εγγράφου που ακολουθείται από αριθμό αναθεώρησης
- την ημερομηνία αναθεώρησης

GR

Αναγνώριση της συσκευής

Η συσκευή διαθέτει μια αναγνωριστική πινακίδα όπου αναγράφεται ο αριθμός μοντέλου. Ελέγξτε ότι τα εγχειρίδια “Εγχειρίδιο χρήσης” και “Εγχειρίδιο χειριστή” έχουν τον ίδιο αριθμό μοντέλου.

Θα πρέπει να αναφέρετε τον αριθμό μοντέλου πάντα όταν επικοινωνείτε με τον αντιπρόσωπο για εξυπηρέτηση ή τεχνική υποστήριξη.

Προστασία προϊόντος

Ευθύνη

Η Bravilor Bonamat δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές ή/και τραυματισμούς που οφείλονται σε μη τήρηση των κανόνων και των οδηγιών για την ασφάλεια που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο και την τεκμηρίωση που συνοδεύει τις συσκευές. Επιπλέον, δεν πρόκειται να γίνει ανάληψη ευθύνης σε περιπτώσεις που οι εργασίες εγκατάστασης, η χρήση και η συντήρηση της συσκευής πραγματοποιούνται χωρίς τη δέουσα επιμέλεια. Ενδέχεται να χρειάζονται επιπρόσθετες οδηγίες για την ασφάλεια, ανάλογα με το περιβάλλον στο οποίο βρίσκεται η συσκευή. Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο σε περίπτωση που υπάρχει υποψία ή έχει εντοπιστεί κάποια επικίνδυνη κατάσταση ή σε περίπτωση αμφιβολίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Ο ιδιοκτήτης της συσκευής φέρει την πλήρη ευθύνη για την τήρηση των τοπικών και εθνικών κανονισμών ασφαλείας και οδηγιών.

GR

Τεχνικές ικανότητες προσωπικού

Η εγκατάσταση, ο προγραμματισμός, η συντήρηση και η χρήση της συσκευής πρέπει να γίνονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Προσωπικό προσωρινής απασχόλησης ή/και καταρτιζόμενα άτομα επιτρέπεται να εκτελούν εργασίες για τη συσκευή μόνο υπό την επίβλεψη εξουσιοδοτημένου προσώπου.

Προοριζόμενη χρήση

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη χρήση που περιγράφεται στο συνοδευτικό εγχειρίδιο “Εγχειρίδιο χρήσης” ή/και στο “Εγχειρίδιο χειριστή”. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο αν βρίσκεται σε άψογη μηχανική κατάσταση και μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

Να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή:

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς επίσης από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή χωρίς κατάλληλη εμπειρία και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με το πώς να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που είναι δυνατόν να γίνουν από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο, ή επιπρόσθετο, σκοπό εκτός αυτού που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο και τις “Οδηγίες χρήσης” θεωρείται ως μη συμμόρφωση με την προοριζόμενη χρήση της συσκευής. Η Bravilor Bonamat δεν πρόκειται να αποδεχτεί καμία ευθύνη για ζημιά ή/και τραυματισμό που προκύπτει από χρήση της συσκευής που δεν τηρεί τις προϋποθέσεις συμμόρφωσης. Προοριζόμενη χρήση της συσκευής, όπως περιγράφεται στο πρότυπο BS EN 292-1, είναι εκείνη η χρήση για την οποία είναι κατάλληλο το προϊόν, όπως δηλώνεται από τον κατασκευαστή – συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών του

κατασκευαστή στο εγχειρίδιο “Εγχειρίδιο χρήσης”, “Εγχειρίδιο χειριστή” και στο δημοσιευμένο υλικό πωλήσεων της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Αν υπάρχει οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με την προοριζόμενη χρήση της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων αναθεωρημένων εκδόσεων και λειτουργιών της συσκευής, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή πριν επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε ή να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Διατάξεις ασφαλείας

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί με μέγιστη φροντίδα και προσοχή και συμμορφώνεται με τα τρέχοντα διεθνή πρότυπα και τις οδηγίες για την ασφάλεια.

Κατόπιν αξιολόγησης της εκπεμπόμενης στάθμης πίεσης ήχου με στάθμιση A βρέθηκε ότι είναι κάτω από τα 70 dB.

Ετικέτες προϊόντος

Τα εικονογράμματα, οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες που έχουν επικολληθεί στη συσκευή αποτελούν μέρος των προβλέψεων για την ασφάλεια του προϊόντος. Τα στοιχεία αυτά πρέπει να παραμένουν ορατά και ευανάγνωστα καθ’ όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Αντικαταστήστε αμέσως κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες σημάνσεις.

Κίνδυνοι

Κίνδυνος εγκαύματος

Τα προϊόντα Bravilor Bonamat μπορεί να βγάζουν νερό ή άλλο υγρό σε θερμοκρασία άνω των 85°C / 185°F. Οι θερμοκρασίες άνω των 52°C / 125°F μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα ή ακόμα θάνατο. Τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρίες και οι ηλικιωμένοι διατρέχουν το μεγαλύτερο κίνδυνο για πρόκληση εγκαυμάτων. Τα παιδιά, τα άτομα με αναπηρίες και οι ηλικιωμένοι πρέπει να επιβλέπονται από ικανό ενήλικο που συνειδητοποιεί ότι υπάρχουν κίνδυνοι για πρόκληση εγκαυμάτων από τη χρήση των προϊόντων Bravilor Bonamat.

Κίνδυνος σύνθλιψης και πτώσης

Δεν πρέπει να επιτρέπετε σε παιδιά να σκαρφαλώνουν, να στέκονται ή να κρέμονται από το εξωτερικό των προϊόντων Bravilor Bonamat ή σε ράφια που μπορεί να αποτελούν μέρος των προϊόντων Bravilor Bonamat, καθώς τα προϊόντα μπορεί να ανατραπούν ή να πέσουν, με αποτέλεσμα να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται από ικανό ενήλικο που συνειδητοποιεί ότι υπάρχουν κίνδυνοι για σύνθλιψη και πτώση στο πλαίσιο χρήσης των προϊόντων Bravilor Bonamat.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

Απαγορεύεται: (i) να αποθηκεύετε ή να χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλους εύφλεκτους ατμούς ή υγρά κοντά στα προϊόντα Bravilor Bonamat, (ii) να λειτουργούν προϊόντα Bravilor Bonamat όταν έχουν κατεστραμμένα καλώδια ή εξαρτήματα, και (iii) να γίνεται χρήση τους με επεκτάσεις καλωδίων που δεν τηρούν τις ονομαστικές τιμές παροχής ρεύματος.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και περιμένετε επαρκή χρόνο μέχρι να στεγνώσει πριν καθαρίσετε ή σκουπίσετε νερό ή υγρό που έχει χυθεί σε προϊόν Bravilor Bonamat. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ή να επιδιορθώσετε οποιοδήποτε προϊόν Bravilor Bonamat.

Κίνδυνος τοξικών ουσιών

Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα Bravilor Bonamat με νερό ή άλλο υγρό που δεν είναι ασφαλές ή είναι άγνωστης ποιότητας.

Οδηγίες ασφαλείας

Πριν από την εγκατάσταση

Τροποποίηση

Οι προδιαγραφές που περιγράφονται στο “Εγχειρίδιο χρήσης” ή/και στο “Εγχειρίδιο χειριστή” δεν πρέπει να τροποποιηθούν.

Η τροποποίηση της συσκευής (ή/και εξαρτημάτων της) θα ακυρώσει την εγγύηση και κάθε ευθύνη για ζημιές ή τραυματισμό.

Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι συσκευές που παρέχονται χωρίς εγκατεστημένο το φις πρέπει να συνδεθούν από επαγγελματία εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Να μεταφέρετε πάντα τη συσκευή σύμφωνα με τα βέλη κατεύθυνσης που εμφανίζονται στη συσκευασία.
Μην γέρνετε τη συσκευή.

Περιβαλλοντικές προδιαγραφές

Οι παρακάτω έλεγχοι περιβάλλοντος πρέπει να πραγματοποιηθούν στην τοποθεσία που θα λειτουργεί η συσκευή πριν από την εγκατάσταση και έναρξη της λειτουργίας της:

- Έλεγχος της τάσης ρεύματος.
- Έλεγχος της πίεσης νερού.
- Έλεγχος της ποιότητας νερού. Για τη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο πόσιμο ή κεκαθαρμένο νερό.
- Έλεγχος της θερμοκρασίας περιβάλλοντος (=t).

Εύρος	°C	°F
κρύο νερό συσκευές	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
άλλο συσκευές	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κατά την εγκατάσταση, πρέπει να τηρούνται πάντα οι τοπικοί και εθνικοί κανονισμοί και τα πρότυπα για την ασφάλεια των ηλεκτρικών συσκευών.

Εγκατάσταση

Τοποθέτηση

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη οριζόντια επιφάνεια που είναι ικανή να στηρίξει το βάρος της συσκευής.
- Τοποθετήστε μια συσκευή που διαθέτει φις κοντά σε γειωμένη πρίζα η οποία είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Αν η συσκευή δεν παρέχεται με το φις τοποθετημένο, επαγγελματίας εξουσιοδοτημένος ηλεκτρολόγος θα πρέπει να δημιουργήσει σημείο σύνδεσης στη συσκευή με προστασία διακόπτη κυκλώματος με διαρροή προς τη γη των 30 mA όπου όλες οι φάσεις και η ΟΥΔΕΤΕΡΗ σύνδεση να μπορούν να αποσυνδεθούν εύκολα (3 mm απόσταση επαφής κατ’ ελάχιστο).
- Η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.
- Σε περίπτωση συσκευής που θα γεμίζει με νερό, τοποθετήστε την κοντά σε σημείο σύνδεσης νερού, το οποίο μπορείτε να χειριστείτε με ευκολία.
- Σε περίπτωση συσκευής από την οποία θα αποστραγγίζεται νερό, τοποθετήστε κοντά σε σημείο αποστράγγισης νερού.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα το σετ εύκαμπτων σωλήνων που είναι εγκεκριμένο για χρήση με τρόφιμα και παρέχεται μαζί με τη συσκευή. Δεν

GR

πρέπει να χρησιμοποιούνται παλιά σετ εύκαμπτων σωλήνων.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος γύρω από τη συσκευή για αερισμό. Να διατηρείτε πάντα το μπροστινό και το πίσω μέρος της συσκευής προσβάσιμο σε περίπτωση που πρέπει να γίνουν εργασίες επισκευής.
- Μην γέρνετε τη συσκευή πάνω από 5°.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται μόνο σε περιοχή όπου είναι δυνατή η επιτήρησή της από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή στα παρακάτω περιβάλλοντα:
- Σε χώρους όπου ψεκάζεται νερό.
- Κοντά σε εισόδους, εξόδους ή διόδους που προορίζονται για επείγουσες περιπτώσεις.
- Σε δωμάτιο όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από τους 0°C / 32°F.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Αν η συσκευή παγώσει, αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και νερού στη συσκευή και καλέστε τεχνικό σέρβις.

Οδηγίες ειδικά για συσκευές κρύου νερού

Περιμένετε τουλάχιστον μία ώρα μέχρι οι συσκευή να προσαρμοστεί στις συνθήκες πριν ξεκινήσετε να τη χρησιμοποιείτε.

Συνδέσεις

Παροχή νερού

Συνδέστε τη συσκευή σε πηγή/βρύση νερού που ανοίγει/κλείνει με το χέρι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Σε καμία περίπτωση μην συνδέετε τη συσκευή σε πηγή μολυσμένου ή βιολογικά μολυσμένου νερού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα το σετ εύκαμπτων σωλήνων που είναι εγκεκριμένο για χρήση με τρόφιμα και παρέχεται μαζί με τη συσκευή.

Αν η συσκευή διαθέτει φίλτρο, αυτό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για την απομάκρυνση δυσάρεστων γεύσεων ή αρωματικών ουσιών από το νερό (για παράδειγμα χλώριο). Το φίλτρο δεν έχει ως στόχο να καθαρίσει το νερό.

Να συνδέετε πάντα τη συσκευή σε πηγή νερού κατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση.

Σταθερή παροχή ρεύματος

Αν στη συσκευή έχει τοποθετηθεί μετρητής ή άλλη συσκευή παρακολούθησης, γι παράδειγμα συσκευή για την παρακολούθησης της ωφέλιμης ζωής του φίλτρου νερού, η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε παροχή ρεύματος σταθερής τάσης προκειμένου να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργική χρήση της δυνατότητα.

Σημειώστε ότι σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, αυτές οι συσκευές παρακολούθησης θα απενεργοποιηθούν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μην συνδέετε ή μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο σύνδεσης έχει καταστραφεί κατά οποιονδήποτε τρόπο.
Σε περίπτωση που το καλώδιο σύνδεσης είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να ζητήσετε από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις να το αντικαταστήσει με νέο καλώδιο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Αν τα καλύμματα αφαιρεθούν ή αν πραγματοποιούνται εργασίες στο εσωτερικό της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος για ηλεκτροπληξία ή πρόκληση πυρκαγιάς.

Λειτουργία

Γενικές οδηγίες για χρήση της συσκευής

- Να επιθεωρείτε πάντα τη συσκευή για ζημιά πριν από τη χρήση και σε περίπτωση που έχει καταστραφεί, δεν πρέπει να τη χρησιμοποιήσετε.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής έχει καταστραφεί, θα πρέπει να βεβαιώνεστε σε κάθε περίπτωση ότι η αντικατάσταση γίνεται από ειδικευμένο εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έρχεται σε επαφή με τη θερμή πλάκα ή με άλλες θερμές επιφάνειες.
- Προστατεύστε τη συσκευή από το νερό και την υγρασία.
  Μην αφήνετε ή ψεκάζετε υγρασία πάνω στη συσκευή. Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Διατηρείτε τα στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας καθαρά και απομακρύνετε ακαθαρσίες και γράσο.
- Να έχετε υπόψη ότι ορισμένα μέρη της συσκευής μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά κατά τη χρήση.
- Δεν πρέπει να εισάγετε ποτέ αιχμηρά ή μεταλλικά αντικείμενα μέσα στη συσκευή ή να χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τη λειτουργία των χειριστηρίων.

GR

Ασφάλεια τροφίμων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι χρήστες που είναι αλλεργικοί σε γαλακτοκομικά θα πρέπει να έχουν υπόψη ότι ορισμένες συσκευές στιγμιαίας χρήσης θα χρησιμοποιούν γαλακτοκομικά προϊόντα και ότι ροφήματα που χρησιμοποιούν το ίδιο κύπελλο μπορεί να περιέχουν υπολείμματα γαλακτοκομικών προϊόντων.

Μεταφορά

- Κατά την πλήρωση με υγρό, οι περιέκτες που δεν έχουν ασφαλιστεί δεν πρέπει να μετακινούνται από τις χειρολαβές. Οι χειρολαβές έχουν προβλεφθεί για τη διευκόλυνση του χειρισμού των άδειων περιεκτών.
- Χρησιμοποιήστε ένα σταθερό φορείο για τη μετακίνηση των περιεκτών που έχουν γεμιστεί με υγρό.

Προσωρινή αποθήκευση

Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και νερού.

Πριν τοποθετήσετε τη συσκευή για προσωρινή αποθήκευση:

- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής.
- Απορρίψτε πλήρως και καθαρίστε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματα.

Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από την προσωρινή αποθήκευση:

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τις οδηγίες για χρήση της συσκευής για πρώτη φορά.

Σέρβις

Συντήρηση και επιδιόρθωση

Να τηρείτε πάντα τα χρονικά διαστήματα συντήρησης. Η καθυστερημένη συντήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα βλάβες και περιττά έξοδα επισκευής. Σε περίπτωση που δεν πραγματοποιείται η τακτική συντήρηση ή αν η συντήρηση είναι ανεπαρκής, η εγγύηση ακυρώνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι εργασίες επισκευής και συντήρησης επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από εκπαιδευμένους τεχνικούς σέρβις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μην εκτελείτε καμία εργασία επισκευής ή συντήρησης στη συσκευή πριν την ασφαλίσετε έναντι άσκοπης λειτουργίας.

Να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες:
- Για συσκευή με φις ρεύματος: Βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Για συσκευή που είναι απευθείας συνδεδεμένη σε παροχή ρεύματος: αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος από τη συσκευή.
- Αποφύγετε την επαφή με κινούμενα μέρη.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τις εργασίες επισκευής και συντήρησης.
- Μην αγγίζετε τα αιχμηρά άκρα ή τις γωνίες όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό ή να μην την καθαρίζετε με πίδακα νερού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Να αδειάζετε πάντα τη συσκευή πριν αφαιρέσετε τους υδροδείκτες, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος στα χέρια σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Να καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με απορρυπαντικά, ουσίες αποσκωρίασης και απολυμαντικά που προτείνονται από τον κατασκευαστή.

Να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες:
- Μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τις εργασίες καθαρισμού.
- Να φοράτε πάντα μέσα προστασίας για το πρόσωπο και γάντια ασφαλείας κατά τον καθαρισμό. Σημειώστε ότι πρέπει να φοράτε πάντα γάντια ασφαλείας όταν αντικαθιστάτε το φίλτρο νερού.
- Να φοράτε κατάλληλη προστασία ρουχισμού.
- Να απομακρύνετε πάντα τυχόν καθαριστικό προϊόν που χύθηκε στο συντομότερο δυνατό προκειμένου να μην προκληθεί ζημιά.
- Δεν θα πρέπει να διακόψετε το πρόγραμμα αποσκωρίασης αφού ρίξετε την ουσία αποσκωρίασης μέσα στη συσκευή.
- Να πλένετε πάντα τα χέρια μετά το χειρισμό προϊόντων καθαρισμού και μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας καθαρισμού.
- Να μην χειρίζεστε αμέσως τη συσκευή μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας καθαρισμού, καθώς μπορεί να μην έχει απομείνει νερό μέσα στη συσκευή. Να

ακολουθείτε πάντα τη διαδικασία για χρήση της συσκευής για πρώτη φορά.
- Στο εσωτερικό δεν υπάρχουν εξαρτήματα τα οποία επισκευάζονται από το χρήστη. Τα καλύμματα που μπορούν να αφαιρεθούν μόνο με εργαλείο αφαιρούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

Ανακύκλωση και απόρριψη προϊόντος

Ανακύκλωση και απόρριψη προϊόντος

Υλικό συσκευασίας

Το υλικό συσκευασίας για τη συσκευή είναι πρωτίστως κυματοειδές χαρτόνι και πολυστερίνη. Συνήθως η συσκευασία του προϊόντος μπορεί να επιστραφεί στον αντιπρόσωπο. Αν αυτό δεν είναι εφικτό, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων για να ενημερωθείτε σχετικά με τη διάθεση αυτών των υλικών.

Ψυκτικό μέσο

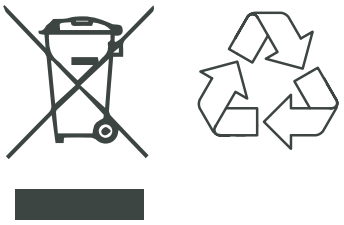
Αν η συσκευή διαθέτει λειτουργία ψύξης με ψυκτικό μέσο, το χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο είναι R134a. Αυτό το ψυκτικό μέσο μπορεί να υποστεί επεξεργασία μόνο από εξειδικευμένη εταιρεία. Οι συσκευές που περιέχουν ψυκτικό μέσο R134a ανακυκλώνονται μόνο από εταιρεία που έχει λάβει έγκριση από αρμόδια αρχή του Δημοσίου. Το R134a είναι υποκατάστατο των CFC και δεν συνεισφέρει στην καταστροφή του στρώματος του όζοντος.

Απόρριψη της συσκευής

Οι συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον, συνήθως επιστρέφονται μέσω του αντιπροσώπου για απόρριψη. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα με αναγνωρίσιμο κωδικό για ανακύκλωση. Η πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος της συσκευής και τα συνδεδεμένα συστατικά μέρη θα πρέπει να παραδίδονται σε σημείο διάθεσης ηλεκτρικών ή ηλεκτρολογικών μερών.



Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την υπεύθυνη απόρριψη ή ανακύκλωση των υλικών με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον, να επικοινωνείτε πάντα με τι τοπικές αρχές για περαιτέρω οδηγίες.



GR

Obecné

O této příručce

Tato příručka obsahuje varování, bezpečnostní nařízení a další informace týkající se životního prostředí, které pomáhají zajistit bezpečné provozní prostředí pro všechny spotřebiče společnosti Bravilor Bonamat.

Než spotřebič nainstalujete nebo spustíte:

- Přečtěte si obsah této příručky a důkladně se s ním seznamte.
- Dodržujte pozorně všechna nařízení a instrukce uvedené v této příručce.
- Nikdy neměňte pořadí jednotlivých kroků instrukcí v této příručce ani jakékoli další dokumentaci, která je dodávána s tímto spotřebičem.

Tuto příručku a „Pokyny k použití“ je nutno uchovávat společně na označeném místě v blízkosti spotřebiče.

V rámci této příručky jsou použita slova „vlevo“, „vpravo“, „vepředu“ a „vzadu“, která označují stranu zařízení relativně vzhledem k poloze uživatele.

Společnost Bravilor Bonamat nenese žádnou zodpovědnost za škody nebo zranění, ke kterým došlo v důsledku skutečnosti, že osoby provádějící instalaci nebo uživatelé nedodržovali nařízení a instrukce uvedené v této příručce a jakékoli další dokumentaci dodávané s touto příručkou nebo spotřebičem.

Původní pokyny

Tato příručka obsahuje původní pokyny určené výrobcem.

Původní pokyny pro tuto příručku byly napsány v angličtině. Jiné jazykové verze této příručky představují překlad původních pokynů.

Značky a symboly

V této knize a ve veškeré přiložené dokumentaci jsou použity následující značky a symboly.



UPOZORNĚNÍ!
Postupy, které je nutno pozorně dodržovat, aby se předešlo poškození spotřebiče.



VÝSTRAHA
Postupy, které je nutno pozorně dodržovat, aby se předešlo zranění osob nebo vážnému poškození spotřebiče.



Poznámky a instrukce týkající se životního prostředí.

Označení dokumentu

Označení dokumentu je tvořeno dvěma poli:

- číslo dokumentu doplněné číslem revize
- číslo revize

Identifikace spotřebiče

Na spotřebiči se nachází identifikační štítek s číslem modelu. Zkontrolujte, že má „Příručka pro uživatele“ a „Provozní příručka“ a příručka pro obsluhu stejné číslo modelu.

Pokud budete kontaktovat svého prodejce se žádostí o servis nebo technickou podporu, vždy mu sdělte toto číslo modelu.

CZ

Bezpečnost produktu

Zodpovědnost

Společnost Bravilor Bonamat nepřijme žádnou odpovědnost za škodu nebo zranění způsobené nedodržováním nařízení a instrukcí, které jsou součástí této knihy a veškeré dokumentace dodávané se spotřebiči. Zodpovědnost nebude přijata ani v případě neopatrné instalace, používání a údržby spotřebiče. Podle prostředí, ve kterém má být spotřebič umístěn, mohou být vyžadovány dodatečné bezpečnostní pokyny. Pokud máte podezření na vznik potenciálně nebezpečné situace, zjistili jste takovou situaci nebo máte pochybnosti, okamžitě se obraťte na prodejce.



VÝSTRAHA
Plná zodpovědnost za dodržování místních i státních bezpečnostních nařízení a směrnic je vždy na straně vlastníka spotřebiče.

Kvalifikace personálu

Instalaci, programování, údržbu a používání spotřebiče by měl vždy provádět pouze oprávněný personál. Brigádníci a osoby v průběhu zaškolování mohou pracovat se spotřebičem pouze za dozoru oprávněné osoby.

Zamýšlené použití

Spotřebič je navržen pouze pro využití, které je popsáno v přiložené příručce „Příručka pro uživatele“ a / nebo „Provozní příručka“.

Spotřebič používejte pouze v dokonalém mechanickém stavu a pouze za zamýšleným účelem.

Při používání stroje dodržujte následující nařízení:

- Spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či osoby s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud tak budou činit pod dozorem nebo jim budou poskytnuty pokyny týkající se bezpečného použití spotřebiče a budou si uvědomovat potenciální nebezpečí.
- Se spotřebičem si nesmí hrát děti. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Použití spotřebiče za jakýmkoli jiným nebo dodatečným účelem, který není popsán v příručce „Pokyny k použití“ ani v této příručce, je považováno za nedodržení zamýšleného použití spotřebiče. Společnost Bravilor Bonamat nepřijímá žádnou zodpovědnost za škody nebo zranění, ke kterým došlo v důsledku použití spotřebiče nedodržujícího pokyny.

BS EN 292-1, je takové použití, ke kterému je technický výrobek vhodný podle informací poskytnutých výrobcem – včetně pokynů výrobce uvedených v příručce „Příručka pro uživatele“, „Provozní příručka“ a jakékoli prodejní literatury, která byla pro daný spotřebič publikována.



VÝSTRAHA
Pokud máte jakékoli pochybnosti týkající se zamýšleného použití spotřebiče včetně revidovaných verzí a funkcí spotřebiče, vždy se obraťte na výrobce, než se pokusíte spotřebič instalovat nebo používat.

Bezpečnostní opatření

Spotřebič byl navržen s nejvyšší mírou důkladnosti a pozornosti a splňuje aktuální mezinárodní bezpečnostní normy a nařízení.

Hodnocení A-vážené úrovně tlaku vydávaného zvuku zjistilo, že tato úroveň zdaleka nedosahuje hodnotu 70 dB.

Označení produktu

Piktogramy, varování a pokyny připevněné ke spotřebiči tvoří součást bezpečnostních opatření produktu a musí zůstat viditelné a čitelné v průběhu celé životnosti spotřebiče. Poškozené nebo nečitelné štítky ihned vyměňte.

Nebezpečí

Nebezpečí popálenin

Výrobky společnosti Bravilor Bonamat mohou vypouštět vodu nebo jinou kapalinu s teplotou přesahující 85°C / 185°F. Voda s teplotou nad 52°C / 125°F může způsobit vážné popáleniny nebo úmrtí v důsledku opaření. Nejvyšší nebezpečí opaření hrozí dětem, tělesně postiženým a starším osobám. Pokud výrobky společnosti Bravilor Bonamat používají děti, tělesně postižení nebo starší osoby, měly by tak činit pod dohledem zdravé dospělé osoby, která si uvědomuje nebezpečí popálenin.

Nebezpečí pádu a přimáčknutí

Nedovolte dětem šplhat, stát nebo viset na vnějším krytu výrobků společnosti Bravilor Bonamat ani na žádných policích, které mohou být součástí výrobků společnosti Bravilor Bonamat – může dojít k převržení nebo pádu výrobků a vážnému zranění. Pokud výrobky společnosti Bravilor Bonamat používají děti, měly by tak činit pod dohledem zdravé dospělé osoby, která si uvědomuje nebezpečí pádu a přimáčknutí

Nebezpečí požáru

Dodržujte následující pokyny: (i) neskladujte ani nepoužívejte benzín ani jiné hořlavé kapaliny ani látky s hořlavými výpary v blízkosti žádného z výrobků společnosti Bravilor Bonamat; (ii) nepoužívejte žádné výrobky společnosti Bravilor Bonamat s poškozenými kabely nebo součástmi; a (iii) nepoužívejte tyto výrobky s prodlužovacími kabely s nedostatečným hodnocením.

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem

Než budete výrobky společnosti Bravilor Bonamat čistit nebo otírat jakoukoli rozlitou vodu nebo kapalinu na těchto výrobcích, odpojte výrobky od napájení a nechte je po dostatečnou dobu schnout. Nepokoušejte se provádět opravy ani servis výrobků společnosti Bravilor Bonamat.

Nebezpečí kontaktu s toxickými látkami

Nepoužívejte žádné výrobky společnosti Bravilor Bonamat s vodou ani jinou kapalinou neznámé kvality nebo nebezpečných vlastností.

Bezpečnostní pokyny

Před instalací

Úprava

Specifikace popsané v příručkách „Příručka pro uživatele“ a / nebo „Provozní příručka“ nesmí být změněny.

Úprava spotřebiče (nebo jeho součástí) způsobí ztrátu platnosti záruky a odmítnutí jakékoli zodpovědnosti výrobce za škody nebo zranění.

Vybalení



VÝSTRAHA
Spotřebiče dodávané bez namontované elektrické zástrčky musí být připojeny profesionálním oprávněným instalačním technikem.



UPOZORNĚNÍ!
Vždy přepravujte spotřebič v souladu s šipkami určujícími směr, které jsou znázorněny na balení.
Spotřebič nenaklánějte.

Podmínky prostředí

Místo, na kterém bude spotřebič používán, musí být před instalací a provozem spotřebiče podrobeno následujícím kontrolám prostředí:

- Zkontrolujte zdroj elektrického napětí.
- Zkontrolujte tlak vody.
- Zkontrolujte kvalitu vody. Spotřebič by měl být používán pouze s kvalitní vodou určenou pro lidskou spotřebu nebo čištěnou vodou.
- Zkontrolujte okolní teplotu (=t).

Rozsah	°C	°F
spotřebiče se studenou vodou	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
jiné spotřebiče	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



VÝSTRAHA
V průběhu instalace vždy dodržujte místní i státní nařízení a normy týkající se bezpečnosti elektrických spotřebičů.

Instalace

Umístění

- Umístěte spotřebič na rovný vodorovný povrch, který unese váhu spotřebiče.
- Umístěte spotřebič vybavený namontovanou elektrickou zástrčkou do blízkosti snadno přístupné uzemněné zásuvky ve zdi.
- Pokud není spotřebič vybaven namontovanou elektrickou zástrčkou, ujistěte se, že profesionální oprávněný elektrikář provede trvalé připojení spotřebiče chráněné jističem proti úniku uzemnění s hodnotou 30 mA, u kterého lze snadno odpojit všechny fáze i NEUTRÁLNÍ připojení (minimální kontaktní vzdálenost 3 mm).
- Spotřebič musí být uzemněn.
- Umístěte spotřebič, který má být naplněn vodou, do blízkosti připojení ke zdroji vody se snadnou obsluhou.
- Umístěte spotřebič, ze kterého je potřebné vypouštět vodu, do blízkosti odtoku vody.
- Vždy použijte novou sadu hadic vhodných k použití v potravinářském průmyslu, která je dodávána se spotřebičem. Neměli byste používat starou sadu spotřebičů.
- Ujistěte se, že v okolí spotřebiče je dostatek prostoru k větrání. Vždy udržujte přední a zadní stranu spotřebiče dostupnou pro účely oprav.
- Nenaklánějte spotřebič o více než 5°.
- Spotřebič by měl být umístěn pouze na místo, kde může být pod dozorem školeného personálu.

- Nikdy neumisťujte spotřebič do následujících prostředí:
- Do míst, kde stříká voda.
- Do blízkosti vchodů, východů nebo cest, které slouží bezpečnostním účelům.
- Do místnosti, kde může teplota klesnout pod 0°C / 32°F.



UPOZORNĚNÍ!
Pokud dojde k zamrznutí spotřebiče, odpojte přívod napájení a vody do spotřebiče a zavolejte servisního technika.

Pokyny specifické pro spotřebiče se studenou vodou

Před použitím vyčkejte alespoň hodinu, než dojde k usazení spotřebiče.

Připojení

Přívod vody

Připojte spotřebič k ručně ovládanému zdroji vody nebo kohoutku.



VÝSTRAHA
Nikdy stroj nepřipojujte spotřebič ke zdroji, který obsahuje znečištěnou nebo biologicky kontaminovanou vodu.

Vždy použijte novou sadu hadic vhodných k použití v potravinářském průmyslu, která je dodávána se spotřebičem.

Pokud je spotřebič vybaven filtrem, slouží tento filtr pouze k odstranění nežádoucích příchutí nebo aromatických látek z vody (například chlóru). Tento filtr neslouží k čištění vody.

Spotřebič vždy připojte ke zdroji vody s dostatečnou kvalitou pro lidskou spotřebu.

Trvalý zdroj napájení

Pokud je spotřebič vybaven počítadlem nebo jiným namontovaným zařízením, například zařízením sledujícím životnost vodního filtru, musí být spotřebič připojen k trvalému zdroji napájení, jinak nebude tato funkce fungovat správně.

Upozorňujeme, že v případě selhání napájení nebo výpadku přívodu napájení do spotřebiče budou tato sledovací zařízení vypnuta.



VÝSTRAHA
Nepřipojujte spotřebič ani jej nepoužívejte, pokud je napájecí kabel jakkoli poškozen.
V případě, že je napájecí kabel poškozen, požádejte oprávněné osoby provádějící servis, aby jej vyměnily za nový.



VÝSTRAHA
Pokud dojde k odstranění krytů nebo pokud je prováděna práce ve vnitřní části spotřebiče, hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem nebo požáru.

Provoz

Obecné pokyny týkající se používání spotřebiče

- Před použitím spotřebič vždy zkontrolujte z hlediska poškození. Pokud je poškozen, nepoužívejte jej.
- Pokud je napájecí kabel spotřebiče poškozen, vždy zajistěte, aby jej vyměnila oprávněná a kvalifikovaná osoba.
- Zajistěte, aby se napájecí kabel nedotýkal horké plotny nebo jiných horkých povrchů.
- Chraňte spotřebič před vodou a vlhkostí.
  Nestříkejte ani nenanášejte na spotřebič žádnou vlhkost. Nikdy neponořujte spotřebič do vody.
- Zabraňte přístupu prachu a mastnoty k ovládacím prvkům.
- Uvědomte si, že některé části spotřebiče mohou být při provozu velice horké.
- Nikdy nevkládejte do spotřebiče ostré ani kovové předměty ani nepoužívejte ostré předměty k obsluze ovládacích prvků.

CZ

Potravinová bezpečnost



VÝSTRAHA
Osoby alergické na mléčné výrobky by měly být informovány, že některé instantní spotřebiče používají mléčné výrobky a nápoje, které používají stejnou míchací nádobu, mohou obsahovat zbytkové množství mléčných výrobků.

Přeprava

- Volné nádoby naplněné nápojem se nemají přepravovat pomocí držadel. Držadla slouží k usnadnění přepravy prázdných nádob.
- Pro přepravu nádob naplněných nápoji zajistěte stálý vozík.

Dočasné skladování

Odpojte zdroj napájení a vody.

Než spotřebič dočasně uskladníte:

- Očistěte spotřebič z vnějšku.
- Vypusťte a vyčistěte spotřebič a všechna příslušenství.

Po dokončení dočasného skladování spotřebiče:

- Před použitím spotřebiče postupujte podle pokynů pro první použití spotřebiče.

Servis

Údržba a oprava

Vždy dodržujte termíny údržby. Opožděná údržba často způsobuje poruchy a zbytečné náklady na opravy. Pokud nebudete provádět pravidelnou údržbu nebo budete údržbu provádět nedostatečně, dojde ke ztrátě platnosti záruky.



VÝSTRAHA
Opravy a servisní činnosti mohou být prováděny pouze kvalifikovanými servisními techniky.



VÝSTRAHA
Neprovádějte opravy a údržbu na spotřebiči, dokud jej nezajistíte proti nezamýšlenému spuštění.

Postupujte podle následujících pokynů:

- V případě spotřebiče s namontovanou zástrčkou: Odstraňte elektrickou zástrčku ze zásuvky sítě.
- V případě spotřebiče, který je přímo připojen ke zdroji napájení: odpojte zdroj napájení od spotřebiče.
- Zabraňte kontaktu s pohyblivými částmi.
- V průběhu oprav a údržby nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Při práci na spotřebiči se nedotýkejte ostrých hran a rohů.
- Vždy používejte originální součásti.

Čištění



VÝSTRAHA
Spotřebič nikde neponořujte do vody ani jej nečistěte pomocí tryskající vody.



VÝSTRAHA
Před odstraněním jakéhokoli skla hladinoměru nejdříve vyprázdněte stroj, v opačném případě riskujete popáleniny rukou.



UPOZORNĚNÍ!
Pro čištění spotřebiče používejte pouze čistící prostředky, činidla na odstranění vodního kamene a desinfekční činidla doporučená výrobcem.

Postupujte podle následujících pokynů:

- Během čištění nenechávejte nikdy spotřebič bez dozoru.
- Při čištění vždy používejte ochranu obličeje a bezpečnostní rukavice. Nezapomeňte, že při výměně vodního filtru je také vždy nutno používat bezpečnostní rukavice.
- Používejte vhodné ochranné oblečení.
- Jakýkoli rozlitý čisticí produkt vždy odstraňte co nejdřív, abyste předešli poškození.
- Po nalití činidla na odstranění vodního kamene nikdy nezastavujte program odstranění vodního kamene.
- Po manipulaci s jakýmikoli čisticími prostředky a po dokončení čištění si umyjte ruce.
- Okamžitě po dokončení čištění spotřebič nepoužívejte, protože v něm nemusí být žádná voda. Vždy postupujte podle pokynů pro první použití spotřebiče.

• Spotřebič neobsahuje žádné části umožňující servis ze strany uživatele. Kryty, které lze odstranit pouze za použití nástroje, smí odstranit pouze oprávněný personál. Recyklace a likvidace výrobku

Recyklace a likvidace výrobku

Balicí materiál

Balicí materiál spotřebiče je složen zejména z vlnitého kartonu a polystyrenu. Obvykle je možné vrátit obal prodejci. Není-li to možné, zjistěte u místních orgánů, jak provést likvidaci materiálů.

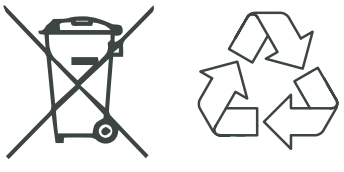
Chladivo

Pokud je spotřebič vybaven funkcí chlazení a používá chladivo, jedná se o chladivo R134a. S tímto chladivem může zacházet pouze firma, která je na tuto činnost specializovaná. Spotřebiče obsahující chladivo R134a mohou recyklovat pouze firmy, které mají příslušnou vládní licenci. R134 je náhražka freonu, která však neškodí ozonové vrstvě.

Likvidace spotřebiče

Již nepotřebné spotřebiče lze obvykle vrátit prodejci, který je zlikviduje. Všechny plastové díly byly označeny viditelnou značkou recyklace. Desky plošných spojů spotřebiče a součástky k nim připojené by měli být odeslány do likvidace elektrických a elektronických součástí.

Pokud máte pochybnosti týkající se zodpovědné likvidace spotřebiče způsobem šetrným k životnímu prostředí, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou další informace.



CZ

Informacje ogólne

O niniejszym podręczniku

Niniejsza książka zawiera ostrzeżenia, przepisy bhp i informacje dotyczące ochrony środowiska naturalnego w celu zapewnienia bezpiecznego środowiska pracy dla wszystkich urządzeń Bravilor Bonamat.

Przed zainstalowaniem i/lub uruchomieniem urządzenia należy:
- Zapoznać się z treścią niniejszej książki.
- Uważnie przestrzegać wszystkich wskazówek i instrukcji zawartych w niniejszej książce.
- Pod żadnym pozorem nie zmieniać porządku proceduralnych instrukcji w niniejszej książce lub jakiejkolwiek dokumentacji towarzyszącej urządzeniu.

Niniejsza książka i „Instrukcje użytkowania" należy przechowywać razem w wyznaczonym miejscu znajdującym się w pobliżu urządzenia.

W całej niniejszej książce słowa „lewa strona", „prawa strona", „przód" i „tył" są używane do wskazania strony urządzenia w stosunku do pozycji użytkownika.

Firma Bravilor Bonamat nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia spowodowane w wyniku nieprzestrzegania przez instalatorów i/lub użytkowników wskazówek i instrukcji opisanych w tej książce i jakiejkolwiek dokumentacji towarzyszącej tej książce i/lub urządzeniu.

Oryginalne instrukcje

Książka zawiera oryginalne instrukcje opracowane przez producenta.

Oryginalne instrukcje do tego podręcznika zostały napisane w języku angielskim. Inne wersje językowe niniejszego podręcznika są tłumaczeniem oryginalnych instrukcji.

Piktogramy i symbole

W niniejszej książce i dokumentacji towarzyszącej tej książce wykorzystano następujące piktogramy i symbole.



OSTROŻNIE!
Procedury, których należy przestrzegać z należytą starannością, aby nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE
Procedury, których należy przestrzegać z należytą starannością, aby nie dopuścić do obrażeń ciała i poważnego uszkodzenia urządzenia.



Uwagi lub instrukcje dotyczące ochrony środowiska.

Kod dokumentu

Kod dokumentu składa się z dwóch pól:
- numer dokumentu, po którym następuje numer zmiany
- data zmiany

PL

Identyfikacja urządzenia

Urządzenie jest wyposażone w tabliczkę identyfikacyjną z numerem modelu. Należy sprawdzić, czy podręcznik „Podręcznik użytkownika" i „Podręczniku operatora" mają ten sam numer modelu.

Należy zawsze podawać ten numer modelu podczas kontaktowania się z dealerem w celu uzyskania pomocy technicznej.

Bezpieczeństwo produktu

Odpowiedzialność

Firma Bravilor Bonamat nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia i obrażenia spowodowane nieprzestrzeganiem przepisów dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji opisanych w niniejszej książce oraz jakiejkolwiek dokumentacji towarzyszącej urządzeniom. Firma nie odpowiada również za przypadki niestarannej instalacji, obsługi i konserwacji urządzenia. Mogą być wymagane dodatkowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, w zależności od środowiska, w którym urządzenie ma być umieszczone. Należy natychmiast skontaktować się z dealerem, jeśli zachodzi podejrzenie potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, jeśli została ona wykryta, lub we wszystkich przypadkach wątpliwości.

OSTRZEŻENIE
Pełna odpowiedzialność za przestrzeganie lokalnych oraz krajowych przepisów i wytycznych dotyczących bezpieczeństwa zawsze spoczywa na właścicielu urządzenia.

PL

Kwalifikacje personelu

Instalacja, programowanie, konserwacja i obsługa urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez upoważniony personel. Personel zatrudniony na okres tymczasowy oraz osoby w trakcie szkolenia mogą wykonywać czynności związane z urządzeniem jedynie pod nadzorem upoważnionej osoby.

Przeznaczenie

Urządzenie jest wyłącznie zaprojektowane do używania zgodnie z informacjami podanymi w załączonym podręczniku „Podręcznik użytkownika” i/lub „Podręczniku operatora”.

Urządzenia należy używać tylko, jeśli jest w doskonałym stanie technicznym i tylko do celów, do których zostało ono przeznaczone.

Podczas korzystania z urządzenia należy przestrzegać następujących wytycznych:

- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, albo nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały pouczone w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją powiązane zagrożenia.
- Dzieciom zabrania się zabawy urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Wykorzystanie urządzenia do jakichkolwiek innych (lub dodatkowych) celów niż opisane w niniejszej książce i „Instrukcjach użytkowania” jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem urządzenia.
Firma Bravilor Bonamat nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia ani obrażenia wynikające z nieodpowiedniego wykorzystania urządzenia.

Normie BS EN 292-1, obejmuje wyłącznie zastosowanie, do którego dany produkt techniczny nadaje się według informacji podanych przez producenta, m.in. w podręczniku „Podręcznik użytkownika”, „Podręczniku operatora” i materiałach sprzedażowych opublikowanych dla urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Jeśli powstaje jakakolwiek wątpliwość co do przeznaczenia urządzenia, w tym zmienionych wersji i funkcji urządzenia, należy skontaktować się z producentem przed podjęciem próby instalacji lub użycia urządzenia.

Zabezpieczenia

Urządzenie zostało zaprojektowane z najwyższą starannością i dbałością. Jest ono zgodne z obowiązującymi międzynarodowymi normami i dyrektywami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Ocena poziomu ciśnienia emitowanego dźwięku ważonego krzywą korekcyjną A wykazała, że poziom ten wynosi znacznie poniżej 70 dB.

Oznaczenia produktu

Piktogramy, ostrzeżenia i instrukcje dołączone do urządzenia są oparte na przepisach dotyczących bezpieczeństwa produktu i muszą pozostać widoczne oraz czytelne przez cały okres eksploatacji urządzenia. Uszkodzone lub nieczytelne oznaczenia należy niezwłocznie wymienić.

Zagrożenia

Niebezpieczeństwo poparzeń

Produkty firmy Bravilor Bonamat mogą dozować wodę lub inny płyn o temperaturze powyżej 85°C / 185°F. Temperatura wody powyżej 52°C / 125°F może powodować poważne oparzenia lub śmierć wywołaną poparzeniem. Dzieci oraz osoby niepełnosprawne i starsze są najbardziej zagrożone poparzeniem się. Dzieci oraz osoby niepełnosprawne i starsze powinny być nadzorowane przez sprawną osobę dorosłą, która rozumie zagrożenia związane z poparzeniami podczas korzystania z produktów firmy Bravilor Bonamat.

Zagrożenie związane z upadkami i przygnieceniem

Nie należy pozwalać dzieciom wspinać się po produktach Bravilor Bonamat ani stać lub zwisać na nich lub na jakichkolwiek półkach, które mogą być częścią produktów Bravilor Bonamat, ponieważ produkty te mogą przewrócić się lub upaść i spowodować poważne obrażenia. Dzieci powinny być nadzorowane przez sprawną osobę dorosłą, która rozumie zagrożenia związane z upadkami i przygnieceniem podczas korzystania z produktów firmy Bravilor Bonamat.

Zagrożenie pożarowe

Zabrania się: (i) przechowywania i używania benzyny oraz innych łatwopalnych gazów lub płynów w pobliżu produktów Bravilor Bonamat; (ii) korzystania z produktów Bravilor Bonamat, które mają uszkodzone przewody lub części; oraz (iii) używania niskiej jakości przedłużaczy.

Zagrożenie porażenia prądem

Przed rozpoczęciem czyszczenia produktów Bravilor Bonamat albo wytarciem rozlanej na nich wody lub płynu należy odłączyć produkt z sieci zasilania i zapewnić odpowiedni czas osuszenia. Nie należy dokonywać prób serwisowania lub naprawy produktów Bravilor Bonamat.

Zagrożenie związane z substancjami toksycznymi

Nie należy używać wody o nieznanej jakości ani innego niebezpiecznego płynu podczas korzystania z produktów Bravilor Bonamat.

Instrukcje bezpieczeństwa

Przed instalacją

Modyfikacja

Specyfikacji opisanych w „Podręcznik użytkownika” i/lub „Podręczniku operatora” nie należy zmieniać.

Modyfikacja urządzenia (lub części urządzenia) spowoduje unieważnienie gwarancji i zwolnienie z odpowiedzialności za uszkodzenia lub obrażenia.

Rozpakowywanie



OSTRZEŻENIE
Urządzenia dostarczane bez zainstalowanego gniazdka elektrycznego muszą zostać podłączone przez profesjonalnego instalatora z uprawnieniami.



OSTROŻNIE!
Urządzenie należy zawsze transportować zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałki na opakowaniu. Nie przechylać urządzenia.

Warunki otoczenia

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić następujące kontrole środowiskowe miejsca, w którym urządzenie ma być używane:

- Sprawdzić napięcie zasilania.
- Sprawdzić ciśnienie wody.
- Sprawdzić jakość wody. Do urządzenia należy używać wody nadającej się do picia przez ludzi lub poddanej procesowi oczyszczania!
- Sprawdzić temperaturę otoczenia (=t).

Zakres	°C	°F
urządzenia zasilane zimną wodą	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
inne urządzenia	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



OSTRZEŻENIE
Podczas instalacji należy zawsze przestrzegać lokalnych i krajowych przepisów i standardów w zakresie bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Instalacja

Miejsce instalacji

- Urządzenie należy umieścić na płaskiej, poziomej powierzchni zdolnej do podtrzymania ciężaru urządzenia.
- Urządzenie wyposażone we wtyczkę elektryczną należy umieścić w pobliżu łatwo dostępnego uziemionego gniazdka ściennego.
- Jeśli urządzenie nie zostało wyposażone we wtyczkę elektryczną, należy dopilnować, aby profesjonalny elektryk z odpowiednimi uprawnieniami założył stały punkt podłączenia urządzenia zabezpieczony przez wyłącznik różnicowo-prądowy (30 mA), w którym wszystkie fazy i przewód NEUTRALNY mogą być łatwo odłączone (minimalna odległość między stykami: 3 mm).
- Urządzenie musi być uziemione.
- Urządzenie, które ma być napełnione wodą, należy umieścić w pobliżu łatwego w obsłudze przyłącza wody.
- Urządzenie, z którego woda musi być odprowadzana, należy umieścić w pobliżu punktu zrzutu wody.
- Należy zawsze używać dołączonego do urządzenia nowego zestawu węża, który jest dopuszczony do kontaktu z żywnością. Nie wolno używać starych zestawów węży.
- Należy upewnić się, że jest wystarczająco dużo miejsca wokół urządzenia do wentylacji. Należy zapewnić stały dostęp z tyłu i przodu

PL

urządzenia na wypadek konieczności przeprowadzenia naprawy.
- Nie należy przechylać urządzenia o więcej niż 5°.
- Urządzenie powinno być umieszczane tylko w miejscu, gdzie może być nadzorowane przez przeszkolony personel.

Nigdy nie należy umieszczać urządzenia w następujących środowiskach:
- W miejscu, gdzie rozpryskiwana jest woda.
- W pobliżu wejść, wyjść lub przejść przeznaczonych dla służb ratunkowych.
- W pomieszczeniu, gdzie temperatura może spaść do poniżej 0°C / 32°F.



OSTROŻNIE!
Jeśli urządzenie jednak zamarznie, należy odłączyć zasilanie i dopływ wody do urządzenia, a następnie wezwać serwisanta.

Instrukcje przeznaczone do urządzeń zasilanych zimną wodą

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy odczekać co najmniej jedną godzinę.

Podłącza

Zasilanie wody

Urządzenie należy podłączyć do obsługiwanego ręcznie źródła wody/ kranu.



OSTRZEŻENIE
Nigdy nie wolno podłączać urządzenia do źródła dostarczającego zanieczyszczoną lub biologicznie skażoną wodę.

Należy zawsze używać dołączonego do urządzenia nowego zestawu węża, który jest dopuszczony do kontaktu z żywnością.



OSTRZEŻENIE
Jeśli urządzenie jest wyposażone w filtr, jest on przeznaczony wyłącznie do usuwania z wody niepożądanych zapachów lub substancji aromatycznych (np. chloru). Filtr nie jest przeznaczony do oczyszczania wody.

Urządzenie należy zawsze podłączać do źródła wody, która nadaje się do spożycia przez człowieka.

Stałe zasilanie

Jeśli urządzenie jest wyposażone w licznik lub inne funkcje monitorujące, na przykład narzędzie do monitorowania okresu trwałości filtra wody, musi ono zostać podłączone do źródła zasilania o stałym napięciu w celu zapewnienia prawidłowego działania tej funkcji.

Należy zauważyć, że w przypadku awarii zasilania lub przestoju urządzenia takie funkcje monitorujące zostaną wyłączone.



OSTRZEŻENIE
Nie należy podłączać ani używać urządzenia, jeśli przewód połączeniowy jest uszkodzony w jakikolwiek sposób.
W przypadku gdy przewód połączeniowy jest uszkodzony, należy zwrócić się do upoważnionego personelu serwisowego o wymianę go na nowy przewód.



OSTRZEŻENIE
Jeśli osłony są zdjęte lub prowadzone są czynności wewnątrz urządzenia, istnieje ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

PL

Obsługa

Ogólne instrukcje dotyczące używania urządzenia

- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zawsze sprawdzić je pod kątem uszkodzeń i w przypadku stwierdzenia uszkodzenia nie wolno używać urządzenia.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy dopilnować, aby upoważniona osoba z odpowiednimi kwalifikacjami przeprowadziła wymianę.
- Należy się upewnić, czy przewód zasilający nie ma kontaktu z płytą grzejną lub innymi gorącymi powierzchniami.
- Urządzenie należy chronić przed wodą i wilgocią.
  Nie należy narażać urządzenia na kontakt z wilgocią. Pod żadnym pozorem nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.
- Należy chronić elementy sterujące urządzenia przed zabrudzeniem i tłuszczem.
- Należy zwrócić uwagę na fakt, że niektóre części urządzenia mogą się bardzo nagrzewać podczas użytkowania.
- Nie wolno wkładać żadnych ostrych lub metalowych przedmiotów do urządzenia ani używać ostrych przedmiotów do obsługi elementów sterujących.

PL

Bezpieczeństwo żywności



OSTRZEŻENIE
Użytkownicy uczuleni na produkty nabiałowe powinni być świadomi, że niektóre urządzenia typu instant wykorzystują produkty mleczne i że napoje, do których przygotowania wykorzystuje się tę samą zlewkę mieszającą mogą zawierać pozostałości produktów mlecznych.

Transport

- Po napełnieniu napojem luźno stojące pojemniki nie mogą być przesuwane za pomocą uchwytów. Uchwyty służą do ułatwienia obsługi pustych pojemników.
- Do przemieszczania pojemników napełnionych napojem należy wykorzystać stabilny wózek.

Przerwa w eksploatacji

Odłączyć prąd i dopływ wody.

Aby tymczasowo wyłączyć urządzenie z eksploatacji, należy:

- Oczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia.
- Całkowicie opróżnić i wyczyścić urządzenie oraz akcesoria.

Po zakończeniu przerwy w eksploatacji urządzenia należy:

- Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi pierwszego użycia urządzenia.

Czynności serwisowe

Konserwacja i naprawa

Należy zawsze przestrzegać terminów konserwacji. Przekroczenie terminu konserwacji może prowadzić do powstania usterek i dodatkowych kosztów napraw. Nieprzeprowadzanie regularnych lub przeprowadzanie niewystarczających czynności konserwacyjnych spowoduje unieważnienie gwarancji.



OSTRZEŻENIE
Naprawy i przeglądy techniczne powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych inżynierów obsługi technicznej.



OSTRZEŻENIE
Nie wolno wykonywać czynności konserwacyjnych ani napraw urządzenia przed zabezpieczeniem go przed przypadkowym włączeniem.

Należy wykonać następujące czynności:
- W przypadku urządzenia z zainstalowaną wtyczką: Wyjąć wtyczkę elektryczną z gniazda sieciowego.
- W przypadku urządzenia podłączonego bezpośrednio do zasilania: odłączyć zasilanie od urządzenia.
- Należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami.
- Pod żadnym pozorem nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas naprawy i czynności konserwacyjnych.
- Nie dotykać ostrych krawędzi ani rogów podczas pracy przy urządzeniu.
- Zawsze należy używać oryginalnych podzespołów.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE
Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub czyścić go za pomocą strumienia wody.



OSTRZEŻENIE
Zawsze należy opróżnić urządzenie przed wyjęciem rurek wodowskazowych; w przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia rąk.



OSTROŻNIE!
Urządzenie należy czyścić wyłącznie przy użyciu środków czyszczących, odkamieniających i dezynfekujących zalecanych przez producenta.

Należy wykonać następujące czynności:
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas czyszczenia.
- Zawsze należy nosić ochronę twarzy i rękawice ochronne podczas czyszczenia. Należy zwrócić uwagę, że rękawice ochronne muszą być zawsze noszone podczas wymiany filtra wody.
- Należy nosić odpowiednią odzież ochronną.
- Należy jak najszybciej usuwać rozlany środek czyszczący, aby zapobiec powstaniu uszkodzeń.
- Nie wolno przerywać programu usuwania kamienia po wlaniu do urządzenia środka do usuwania kamienia.
- Należy myć ręce za każdym razem, gdy miało się kontakt ze środkami czyszczącymi i po zakończeniu procesu czyszczenia.
- Nie należy uruchamiać urządzenia zaraz po zakończeniu procesu czyszczenia, ponieważ w urządzeniu mogło zabraknąć wody. Należy postępować zgodnie z procedurą

dotyczącą pierwszego użycia urządzenia.
- Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Pokrywy, które można zdjąć tylko za pomocą narzędzia, mogą być zdejmowane wyłącznie przez upoważniony personel.

Recykling i utylizacja produktu

Recykling i utylizacja produktu

Materiał do pakowania

Materiał do pakowania przeznaczony do urządzenia składa się głównie z tektury falistej i polistyrenu. Zwykle opakowanie produktu można zwrócić do dealera. Jeżeli nie jest to możliwe, należy zwrócić się do miejscowych władz zajmujących się gospodarką odpadami z zapytaniem o sposób pozbycia się tych materiałów.

Środek chłodzący

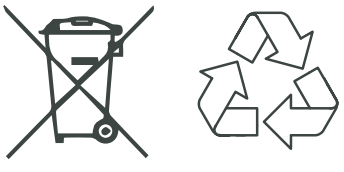
Jeśli urządzenie jest wyposażone w funkcję chłodzenia używającą środka chłodzącego, ma on oznaczenie R134a. Ten środek chłodzący może być przetwarzany jedynie przez wyspecjalizowaną firmę. Urządzenia zawierające środek chłodzący R134a mogą być poddane recyklingowi jedynie przez firmę, która posiada upoważnienie państwowe. R134a jest substytutem freonów (CFC), ale nie przyczynia się do niszczenia warstwy ozonowej.

Utylizacja urządzenia

Urządzenia, które nie są już dłużej potrzebne, zwykle można zwrócić do dealera w celu ich utylizacji. Wszystkie części plastikowe są oznaczone rozpoznawalnym kodem dla recyklingu. Płytkę z obwodem drukowanym znajdującą się w urządzeniu oraz komponenty do niej podłączone należy traktować jako odpady elektryczne lub elektroniczne.



W przypadku wątpliwości dotyczących poddania utylizacji lub recyklingowi jakichkolwiek materiałów w sposób odpowiedzialny i przyjazny dla środowiska należy skontaktować się z miejscowymi władzami w celu uzyskania dalszej porady.



PL

Generalităţi

Despre acest manual

Acest manual conţine avertizări, măsuri de siguranţă şi alte informaţii referitoare la protecţia mediului ambiant pentru a asigura un mediu de funcţionare sigur pentru toate dispozitivele Bravilor Bonamat.

Înainte de a instala şi/sau utiliza dispozitivul:

- Citiţi şi familiarizaţi-vă cu cuprinsul acestui manual.
- Urmaţi cu grijă indicaţiile şi instrucţiunile prevăzute în acest manual.
- Nu schimbaţi niciodată ordinea instrucţiunilor procedurale din acest manual şi nicio altă documentaţie care însoţeşte dispozitivul.

Acest manual şi „Instrucţiunile de utilizare” trebuie să fie păstrate împreună într-un loc special, aflat lângă dispozitiv.

Pe parcursul acestui manual, termenii „stânga”, „dreapta”, „faţă” şi „spate” sunt utilizaţi pentru a indica o latură a dispozitivului în raport cu poziţia utilizatorului.

Bravilor Bonamat nu acceptă răspunderea pentru daune sau răni cauzate în urma nerespectării de către instalatori şi/sau utilizatori a indicaţiilor şi instrucţiunilor descrise în acest manual şi orice documentaţie care însoţeşte acest manual şi/sau dispozitivul.

Instrucţiuni traduse

Acest manual conţine instrucţiunile traduse după instrucţiunile originale redactate de producător.

Instrucţiunile originale din acest manual au fost redactate în engleză. Versiunile în alte limbi ale acestui manual sunt o traducere a instrucţiunilor originale.

Pictograme şi simboluri

În acest manual şi în toată documentaţia însoţitoare sunt utilizate următoarele pictograme şi simboluri.



PRECAUŢIE!
Proceduri care trebuie să fie respectate cu grija cuvenită pentru a preveni deteriorarea dispozitivului.



AVERTISMENT!
Proceduri care trebuie să fie respectate cu grija cuvenită pentru a preveni răni fizice sau deteriorarea gravă a dispozitivului.



Observaţii sau instrucţiuni referitoare la respectarea mediului ambiant.

Codul documentului

Codul documentului constă din două câmpuri:

- un număr al documentului urmat de un număr de revizie
- data reviziei

Identificarea dispozitivului

Dispozitivul dispune de o plăcuţă de identificare cu numărul de model înscris pe ea. Verificaţi dacă „Manualul utilizatorului” şi „Manualul operatorului” au acelaşi număr de model.

Menţionaţi întotdeauna acest număr de model când luaţi legătura cu distribuitorul pentru service şi asistenţă tehnică.

RO

Siguranţa produsului

Răspundere

Bravilor Bonamat nu acceptă răspunderea pentru daune şi/sau răni cauzate în urma nerespectării regulamentelor şi instrucţiunilor de siguranţă descrise în acest manual şi orice documentaţie care însoţeşte dispozitivele. Răspunderea nu va fi acceptată nici în cazuri de neglijenţă în instalarea, utilizarea şi întreţinerea dispozitivului. Este posibil să fie necesare instrucţiuni de siguranţă suplimentare, în funcţie de mediul în care urmează să fie amplasat dispozitivul. Luaţi imediat legătura cu distribuitorul dacă bănuiţi că există situaţii potenţial periculoase sau dacă le-aţi identificat, precum şi oricând aveţi dubii.



AVERTISMENT!
Întreaga responsabilitate pentru respectarea măsurilor şi directivelor locale şi naţionale de siguranţă revine întotdeauna proprietarului dispozitivului.

Calificarea personalului

Instalarea, programarea, întreţinerea şi utilizarea dispozitivului trebuie să fie efectuate exclusiv de personal autorizat. Personalul temporar şi/sau persoanele aflate în pregătire îşi pot îndeplini activitatea cu dispozitivul numai sub supravegherea unei persoane autorizate.

RO

Utilizarea prevăzută

Dispozitivul este conceput în exclusivitate pentru a fi utilizat conform descrierii din „Manualul utilizatorului” şi/sau „Manualul operatorului” care o însoţesc.

Utilizaţi dispozitivul numai dacă este într-o stare perfectă din punct de vedere mecanic şi numai pentru scopul care a fost prevăzut.

Respectaţi următoarele directive când utilizaţi dispozitivul:

- Acest dispozitiv poate fi utilizat de către copii cu vârsta de cel puţin 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experienţe sau cunoştinţe în materie numai dacă sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea dispozitivului într-un mod sigur şi dacă înţeleg riscurile aferente.
- Copiilor le este interzis să se joace cu dispozitivul. Le este interzis copiilor nesupravegheaţi să cureţe sau să efectueze întreţinerea dispozitivului.

Utilizarea dispozitivului în orice alt scop cu excepţia celor descrise în acest manual şi în „Instrucţiunile de utilizare” este considerată neconformă cu utilizarea prevăzută a dispozitivului. Bravilor Bonamat nu va accepta răspunderea pentru daune şi/sau răni provocate de utilizarea neconformă a dispozitivului.

Utilizarea prevăzută a dispozitivului, aşa cum este descrisă în BS EN 292-1, este utilizarea pentru care produsul tehnic este adecvat, conform declaraţiilor producătorului - inclusiv instrucţiunile producătorului din „Manualul utilizatorului”, „Manualul operatorului” şi documentaţia de vânzare publicată pentru dispozitiv.

AVERTISMENT!
Dacă aveţi orice fel de dubii privind utilizarea prevăzută a dispozitivului, inclusiv versiunile revizuite şi funcţiile sale, luaţi întotdeauna legătura cu producătorul înainte de a încerca să instalaţi sau să utilizaţi dispozitivul.

Măsuri de siguranţă

Dispozitivul a fost conceput cu grijă şi atenţie maxime, acesta fiind conform cu standardele şi directivele internaţionale curente privind siguranţa.

O evaluare a nivelului de presiune acustică ponderată în frecvenţă A a demonstrat că nivelul se află cu mult sub 70 dB.

Etichetele produsului

Pictogramele, avertismentele şi instrucţiunile fixate pe dispozitiv fac parte din măsurile de siguranţă a produsului şi trebuie să rămână vizibile şi lizibile pe parcursul duratei de viaţă a dispozitivului. Înlocuiţi imediat plăcuţele indicatoare deteriorate sau ilizibile.

Pericole

Pericol de arsuri

Produsele Bravilor Bonamat pot distribui apă sau alte lichide la temperaturi de peste 85 °C / 185 °F. Apa la temperaturi de peste 52 °C / 125 °F poate provoca arsuri grave sau decesul în urma opăririi. Copiii şi persoanele cu handicap, precum şi cele în vârstă, prezintă cel mai ridicat risc de a fi opărite. Copiii şi persoanele cu handicap, precum şi cele în vârstă, trebuie să fie supravegheate de un adult capabil, care să recunoască pericolele de arsuri existente atunci când se utilizează produsele Bravilor Bonamat.

Pericol de strivire şi cădere

Nu le permiteţi copiilor să urce, să stea sau să se atârne de exteriorul produselor Bravilor Bonamat, şi nici de suporturi care ar putea face parte din produsele Bravilor Bonamat, deoarece produsele se pot răsturna şi cădea, provocând răni grave. Copiii trebuie să fie supravegheaţi de un adult capabil, care să recunoască pericolele de strivire şi cădere existente atunci când se utilizează produsele Bravilor Bonamat.

Pericol de incendiu

Se interzice: (i) depozitarea sau utilizarea benzinei sau a altor vapori sau lichide inflamabile în apropierea produselor Bravilor Bonamat; (ii) utilizarea produselor Bravilor Bonamat cu cabluri şi componente deteriorate; şi (iii) utilizarea cu cabluri prelungitoare fără capacitate nominală suficientă.

Pericol de electrocutare

Scoateţi produsul din priză şi lăsaţi-l să se răcească suficient înainte de a curăţa sau şterge apa sau lichidul vărsat în orice produse Bravilor Bonamat. Nu încercaţi să depanaţi sau să reparaţi produsele Bravilor Bonamat.

Pericol de substanţe toxice

Nu utilizaţi produsele Bravilor Bonamat cu apă sau cu orice alte lichide de calitate necunoscută sau care nu prezintă siguranţă.

Instrucţiuni de siguranţă

Înainte de instalare

Modificarea

Specificaţiile descrise în „Manualul utilizatorului” şi/sau „Manualul operatorului” nu trebuie să fie modificate.

Modificarea dispozitivului (şi/sau a componentelor sale) va duce la anularea garanţiei, precum şi a răspunderii pentru daune sau răni.

Scoaterea din ambalaj



AVERTISMENT!
Dispozitivele furnizate fără ştecăr montat trebuie să fie conectate de un electrician de profesie autorizat.



PRECAUŢIE!
Transportaţi întotdeauna dispozitivul pe baza săgeţilor direcţionale care apar pe ambalaj.
Nu înclinaţi dispozitivul.

Condiţii legate de mediul ambiant

La locul în care urmează să fie utilizat dispozitivul se vor efectua următoarele verificări ale mediului ambiant înainte de instalarea şi utilizarea dispozitivului:

- Verificaţi sursa de tensiune.
- Verificaţi presiunea apei.
- Verificaţi calitatea apei. În dispozitiv se va utiliza numai apă de calitate potabilă sau apă purificată!
- Verificaţi temperatura ambiantă (=t).

Domeniu	°C	°F
apă rece dispozitive	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
celelalte dispozitive	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



AVERTISMENT!
În timpul instalării, respectaţi întotdeauna regulamentele şi standardele locale şi naţionale privind siguranţa dispozitivelor electrice.

Instalare

Amplasare

- Amplasaţi dispozitivul pe o suprafaţă plană şi orizontală, capabilă să susţină greutatea dispozitivului.
- Aşezaţi un dispozitiv prevăzut cu ştecăr lângă o priză de perete cu împământare imediat accesibilă.
- Dacă dispozitivul nu este prevăzut cu un ştecăr montat, solicitaţi unui electrician de profesie autorizat să creeze un punct de legătură permanent la dispozitivul protejat printr-un disjunctor pentru scurgeri la pământ de 30 mA în care toate fazele şi conexiunea NEUTRĂ pot fi deconectate fără probleme (distanţă de contact de minimum 3 mm).
- Dispozitivul trebuie să fie împământat.
- Aşezaţi dispozitivul care urmează să fie umplut cu apă lângă un punct de legătură la apă uşor de utilizat.
- Aşezaţi un dispozitiv din care trebuie să se scurgă apa lângă un punct de eliminare a apei.
- Utilizaţi întotdeauna setul de furtunuri pentru industria alimentară furnizat cu dispozitivul. Nu utilizaţi seturile de furtunuri vechi.
- Asiguraţi-vă că există suficient spaţiu în jurul dispozitivului pentru ventilaţie. Menţineţi întotdeauna accesul la partea frontală şi cea posterioară a dispozitivului pentru reparaţii.
- Nu înclinaţi dispozitivul la mai mult de 5°.
- Aparatul se va aşeza numai în zone în care poate fi supravegheat de personal instruit.

RO

Nu aşezaţi niciodată dispozitivul în următoarele medii:
- În zone unde apa este pulverizată.
- În zone aproape de intrări, ieşiri sau pasaje destinate pentru servicii de urgenţă.
- În camere în care temperatura poate scădea sub 0 °C / 32 °F.



PRECAUŢIE!
Dacă dispozitivul îngheaţă, deconectaţi alimentarea electrică şi alimentarea cu apă la dispozitiv şi apelaţi inginerul de service.

Instrucţiuni specifice pentru dispozitivele cu apă rece

Aşteptaţi cel puţin o oră ca apa „să se aşeze” în dispozitiv.

Conexiuni

Alimentarea cu apă

Conectaţi dispozitivul la o sursă de apă/ un robinet cu acţionare manuală.



AVERTISMENT!
Nu conectaţi dispozitivul niciodată la o sursă poluată sau contaminată biologic.

Utilizaţi întotdeauna setul de furtunuri pentru industria alimentară furnizat cu dispozitivul.

Dacă dispozitivul este prevăzut cu un filtru, acesta are doar rolul de a elimina mirosurile neplăcute sau substanţele aromatice din apă (de exemplu, clor). Filtrul nu are rolul de a purifica apa.

Conectaţi întotdeauna dispozitivul la o sursă de apă de calitate potabilă, destinată consumului uman.

Alimentarea electrică constantă

Dacă în dispozitiv se montează un contor sau alte sisteme de monitorizare, de exemplu un sistem care să monitorizeze durata de viaţă a filtrului de apă, dispozitivul va trebui să fie conectat la o sursă de tensiune constantă pentru a asigura buna operare a acestei funcţii.

Reţineţi că, în cazul unor pene de curent în alimentarea dispozitivului, respectivele sisteme de monitorizare vor fi dezactivate.



AVERTISMENT!
Nu conectaţi şi nu utilizaţi dispozitivul în cazul în care cablul de legătură a suferit deteriorări.
În cazul în care cablul de legătură a suferit deteriorări, solicitaţi personalului de service autorizat să îl înlocuiască cu un cablu nou.



AVERTISMENT!
Dacă se scot capacele sau dacă se intervine în interiorul dispozitivului, există riscul de electrocutare sau incendiu.

RO

Funcţionarea

Instrucţiuni generale pentru utilizarea dispozitivului

- Înainte de utilizare, inspectaţi întotdeauna dispozitivul pentru a identifica deteriorări; dacă observaţi deteriorări, nu îl mai folosiţi.
- În cazul în care cablul de alimentare a dispozitivului este deteriorat, asiguraţi-vă întotdeauna că este înlocuit de o persoană autorizată şi calificată.
- Asiguraţi-vă că nu poate face contact cablul de alimentare cu placa fierbinte sau cu o altă suprafaţă fierbinte.
- Protejaţi dispozitivul de apă şi umiditate.
  Nu aplicaţi şi nu pulverizaţi umiditate pe dispozitiv. Nu scufundaţi niciodată dispozitivul în apă.
- Feriţi comenzile de murdărie şi de lubrifiant.
- Reţineţi că anumite părţi ale dispozitivului se pot încinge puternic în timpul utilizării.
- Nu introduceţi niciodată obiecte ascuţite sau metalice în dispozitiv şi nu utilizaţi obiecte ascuţite pentru a acţiona comenzile.

Siguranţa alimentară



AVERTISMENT!
Utilizatorii alergici la lactate trebuie să reţină că anumite dispozitive tip instant utilizează produse lactate şi că băuturile preparate în acelaşi recipient de amestecare pot conţine reziduuri de produse lactate.

RO

Transportul

- Recipientele libere nu pot fi deplasate de toartă, deoarece sunt umplute cu băutură. Toartele sunt prevăzute pentru a facilita mânuirea recipientelor goale.
- Pentru a deplasa recipientele umplute cu băutură faceţi uz de un cărucior stabil.

Depozitarea temporară

Deconectaţi alimentarea electrică şi cu apă.

Înainte de a depozita temporar dispozitivul:

- Curăţaţi suprafeţele exterioare ale dispozitivului.
- Evacuaţi complet şi curăţaţi dispozitivul şi accesoriile.

După încheierea depozitării temporare a dispozitivului:

- Înainte de a utiliza dispozitivul, urmaţi instrucţiunile pentru prima utilizare a acestuia.

Service

Întreţinerea şi reparaţiile

Respectaţi întotdeauna intervalele pentru întreţinere. Întreţinerile exagerate pot duce la defecţiuni şi la costuri inutile de reparaţie. Neefectuarea întreţinerii la intervale regulate sau într-o măsură suficientă va duce la anularea garanţiei.



AVERTISMENT!
Activităţile de reparaţie şi de service se vor executa numai de către ingineri de service calificaţi.



AVERTISMENT!
Nu executaţi nici o activitate de întreţinere şi de reparaţie la dispozitiv, înainte de a îl asigura împotriva unei acţionări neintenţionate.

Puneţi în aplicare următoarele instrucţiuni:

- La dispozitive cu ştecăr montat: Scoateţi ştecărul din priza de reţea.
- În cazul dispozitivelor conectate direct la o sursă electrică: deconectaţi sursa electrică de la dispozitiv.
- Evitaţi contactele cu părţile în mişcare.
- Nu lăsaţi niciodată dispozitivul nesupravegheat în timpul activităţilor de reparaţie şi de întreţinere.
- Nu atingeţi muchii sau colţuri ascuţite când lucraţi asupra dispozitivului.
- Utilizaţi întotdeauna componente originale.

Curăţarea



AVERTISMENT!
Nu scufundaţi niciodată dispozitivul în apă şi nici nu îl curăţaţi cu un jet de apă.



AVERTISMENT!
Goliţi întotdeauna dispozitivul înainte de a scoate sticla de pe cadrane; în caz contrar, riscaţi să vă ardeţi mâinile.



PRECAUŢIE!
Curăţaţi dispozitivul numai cu detergentul, agentul de detartrare şi produsele dezinfectante recomandate de către producător.

Puneţi în aplicare următoarele instrucţiuni:

- Nu lăsaţi niciodată dispozitivul nesupravegheat în timpul activităţii de curăţare.
- Purtaţi întotdeauna protecţie facială şi mănuşi de protecţie în timpul curăţării. Reţineţi că trebuie să purtaţi întotdeauna mănuşi de protecţie atunci când înlocuiţi filtrul de apă.
- Purtaţi îmbrăcăminte de protecţie adecvată.
- Eliminaţi întotdeauna produsele de curăţare vărsate cât mai curând posibil, pentru a preveni deteriorările.
- Nu opriţi niciodată programul de detartrare odată ce s-a turnat agent de detartrare în dispozitiv.
- Spălaţi-vă pe mâini după ce aţi manipulat produse de curăţare şi după ce s-a încheiat procesul de curăţare.
- Nu acţionaţi imediat dispozitivul după ce procesul de curăţare s-a încheiat, deoarece este posibil să nu mai fi rămas apă în dispozitiv. Urmaţi procedura pentru prima utilizare a dispozitivului înainte de a-l utiliza.
- Produsul un conţine piese ce pot fi

depanate de utilizator. Scoaterea capacelor ce pot fi demontate numai cu ajutorul unei unelte este permisă numai personalului autorizat. Reciclarea şi eliminarea produsului ca deşeu

Reciclarea şi eliminarea produsului ca deşeu

Ambalajele

Ambalajele dispozitivul sunt formate mai ales din carton (ondulat) şi polistiren. De obicei, ambalajul produsului se poate returna dealerului. Dacă acest lucru nu este posibil, întrebaţi autorităţile locale responsabile pentru deşeuri cum puteţi elimina aceste materiale.

Lichidul de răcire

Dacă dispozitivul este prevăzut cu sistem de agent de răcire, se utilizează lichidul de răcire R134a. Acest lichid de răcire poate fi procesat numai de către o firmă specializată. Dispozitivele cu lichid de răcire R134a pot fi reciclate numai de către o firmă avizată de guvern. R134a este un substitut pentru CFC, dar nu contribuie la deteriorarea stratului de ozon.

Eliminarea unui dispozitiv

Dispozitivele care sunt scoase din uz pot fi de regulă returnate dealerului pentru a fi eliminate. Toate părţile din plastic sunt marcate cu un cod de recunoaştere pentru reciclare. Placa cu circuite imprimate din dispozitiv şi componentele care se conectează la ea se consideră ca făcând parte din deşeurile electrice sau electronice.



Dacă aveţi dubii privind eliminarea responsabilă sau reciclarea materialelor în mod ecologic, luaţi întotdeauna legătura cu autorităţile locale pentru alte indicaţii.





Общая информация

Об этом руководстве

В руководстве приводятся предупреждения, правила техники безопасности и другая информация об охране окружающей среды, соблюдение которых позволит обеспечить безопасные условия для эксплуатации любых бытовых приборов Bravilor Bonamat.

Перед установкой или началом эксплуатации бытового прибора:
- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Точно соблюдайте все данные в руководстве указания и инструкции.
- При выполнении описываемых в инструкциях процедур строго соблюдайте порядок, указанный в руководстве или другой сопроводительной документации прибора.

Храните настоящее руководство и инструкцию по эксплуатации в надежном месте рядом с бытовым прибором. В данном руководстве слова «левый», «правый», «передний» и «задний» обозначают стороны прибора относительно положения пользователя. Компания Bravilor Bonamat не несет ответственности за ущерб и травмы, полученные в результате действий установщиков и/или пользователей, не соблюдающих приведенные в этой книге и в сопроводительной документации инструкций.

Оригинальные инструкции

В данном руководстве приводятся оригинальные инструкции, разработанные производителем прибора. Текст оригинальных инструкций был написан на английском языке. Версии руководства на других языках являются переводами оригинальных инструкций.

Пиктограммы и символы

В этой книге и в прочей сопроводительной документации используются перечисленные далее пиктограммы и символы.



ВНИМАНИЕ!
Процедуры, которые следует выполнять с большой осторожностью, чтобы не допустить поломки бытового прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Процедуры, которые следует выполнять с большой осторожностью, чтобы не допустить получения травм пользователем или серьезной поломки бытового прибора.



Замечания и инструкции по охране окружающей среды.

Код документа

Код документа состоит из двух полей:
- номер документа, за которым идет номер редакции;
- дата редакции.

RU

Идентификация бытового прибора

На приборе имеется паспортная табличка с указанным на ней номером модели. Убедитесь, что в Руководство пользователя и Руководство оператора указан тот же номер модели.

Обязательно называйте этот номер при обращении к продавцу по вопросам обслуживания и технической поддержки.

Безопасность изделия

Ответственность

Компания Bravilor Bonamat не несет ответственности за ущерб и/или травмы, полученные в результате несоблюдения приведенных в этой книге и в сопроводительной документации правил техники безопасности и инструкций. Компания также не несет ответственность в случае небрежной установки, эксплуатации и обслуживания прибора. В зависимости от условий установки и работы прибора могут применяться различные дополнительные правила техники безопасности. Немедленно свяжитесь с продавцом при появлении подозрений на возникновение опасной ситуации, в случае возникновения такой ситуации или при появлении любых сомнений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Полная ответственность за соблюдение местных и федеральных правил техники безопасности всегда лежит на владельце прибора.

Квалификация персонала

Установка, программирование, обслуживание и эксплуатация прибора должны проводиться только уполномоченными специалистами. Временные сотрудники и/или ученики могут устанавливать, программировать или обслуживать машину только под наблюдением уполномоченного специалиста.

Применение по назначению

Прибор предназначен исключительно для применения в соответствии с Руководство пользователя и/или Руководство оператора, приведенными в сопроводительной документации.

Эксплуатация прибора допускается только в полностью исправном состоянии в указанных целях.

Правила эксплуатации бытового прибора:

- К эксплуатации прибора допускаются дети в возрасте старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, но только при условии, что они были надлежащим образом проинструктированы по правилам техники безопасности при использовании прибора и понимают все возможные риски.
- Прибор не является игрушкой. Не допускайте детей к выполнению очистки и обслуживания прибора без присмотра взрослых.

Использование прибора в целях, отличных от описанных в данной книге и в руководстве по эксплуатации, считается нарушением правил использования прибора по назначению. Компания Bravilor Bonamat не несет никакой ответственности за ущерб и/или травмы в результате использования прибора не по назначению.

в стандарте BS EN 292-1, подразумевает применение в целях, указанных производителем технической продукции, в том числе Руководство пользователя, Руководство оператора и в рекламных материалах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При появлении сомнений по поводу применения прибора по назначению, включая сомнения, связанные с появлением новых модификаций и функций прибора, обязательно свяжитесь с производителем перед установкой и началом эксплуатации.

Меры по обеспечению безопасности

Данный бытовой прибор сконструирован с соблюдением всех требований безопасности применимых международных стандартов и директив.

Оценка уровня звукового давления, взвешенного по привой A, показала, что уровень находится значительно ниже 70 дБ.

Этикетки на изделии

Пиктограммы, предупреждения и инструкции на самом приборе являются частью мер обеспечения безопасности, поэтому они должны быть хорошо видны и читаемы в течение всего срока эксплуатации прибора. Немедленно заменяйте поврежденные наклейки.

Риски

Опасность получения ожогов

Бытовые приборы Bravilor Bonamat могут выполнять розлив воды или другой жидкости с температурой выше 85°C / 185°F. Вода с температурой выше 52°C / 125°F может стать причиной получения сильных ожогов или смерти от ошпаривания. Дети, инвалиды и пожилые люди входят в группу повышенного риска получения ожогов. Убедитесь, что дети, инвалиды и пожилые люди находятся под постоянным присмотром дееспособного взрослого, способного адекватно оценить риски получения ожогов при использовании бытовых приборов Bravilor Bonamat.

Опасность опрокидывания или падения

Не разрешайте детям взбираться, стоять или висеть на внешних компонентах приборов Bravilor Bonamat, а также на полках, которые могут быть деталью прибора Bravilor Bonamat, так как это может привести к опрокидыванию или падению прибора и получению серьезных травм. Убедитесь, что дети находятся под постоянным присмотром дееспособного взрослого, способного адекватно оценить риски опрокидывания или падения при использовании бытовых приборов Bravilor Bonamat.

Опасность возгорания

Запрещается: (i) хранить или использовать рядом с приборами

Bravilor Bonamat бензин или другие воспламеняемые пары или жидкости; (ii) эксплуатировать приборы Bravilor Bonamat с поврежденными кабелями или деталями; (iii) использовать удлинители с низкими характеристиками.

Опасность поражения электрическим током

Отсоедините кабель питания прибора и дайте прибору высохнуть, а только после этого выполните очистку или вытрите разлитую воду. Не пытайтесь обслуживать или чинить бытовые приборы компании Bravilor Bonamat.

Опасность взаимодействия с токсичными веществами

Запрещается использовать приборы Bravilor Bonamat с водой или другими жидкостями, которые не являются безопасными или обладают неизвестными качествами.

Правила техники безопасности

Перед установкой

Модификация

Запрещается вносить изменения в технические характеристики, указанные в Руководство пользователя и/или Руководство оператора.

Внесение модификаций в конструкцию прибора (и/или его компонентов) приведет к отмене гарантии, после чего претензии приниматься не будут.

Вскрытие упаковки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
К подключению прибора, поставляемого без соответствующей электрической вилки, допускается только уполномоченный специалист по установке.

ВНИМАНИЕ!
Перевозка прибора должна производиться в строгом соответствии со стрелками на упаковке.
Не наклоняйте прибор.

Внешние условия

Перед установкой и эксплуатацией прибора необходимо выполнить следующие проверки внешних условий в месте установки прибора:

- Проверьте источник напряжения.
- Проверьте давление воды.
- Проверьте качество воды. В приборе можно использовать только питьевую очищенную воду!
- Проверьте температуру окружающей среды (=t).

Диапазон	° C	° F
приборы для холодной воды	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
другие приборы	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во время установки обязательно соблюдайте местные и федеральные правила и стандарты по обеспечению безопасной работы электроприборов.

RU

Установка

Выбор места

- Установите прибор на ровную горизонтальную поверхность, способную выдержать его вес.
- Прибор с кабелем и вилкой следует устанавливать рядом с заземленной настенной розеткой.
- К подключению прибора, поставляемого без соответствующей электрической вилки, допускается только уполномоченный специалист по установке, который сможет обеспечить постоянное подключение с заземляющим прерывателем на 30 мА с возможностью отключения всех фаз и нуля (расстояние между контактами не менее 3 мм).
- Обеспечьте заземление прибора.
- Прибор, в работе которого используется вода, следует устанавливать рядом с удобной в использовании точкой подключения к подаче воды.
- Если из прибора сливается вода, то его следует установить рядом с системой для слива воды.
- Обязательно используйте новый комплект шлангов из комплекта поставки, рекомендованный для использования с продуктами питания. Прекратите использование комплектов старых шлангов.
- Вокруг прибора должно быть достаточно места для вентиляции. Следите за тем, чтобы передняя и задняя панели прибора были доступны для выполнения ремонта.
- Не наклоняйте прибор на угол более 5°.
- Установка прибора разрешена только в месте, где он будет находиться под присмотром квалифицированных сотрудников.

Запрещается устанавливать прибор в следующих условиях:

- в местах, где разбрызгивается вода;
- рядом с аварийными входами, выходами или проходами;
- в помещениях с температурой ниже 0°C / 32°F.



ВНИМАНИЕ!
Если прибор все же замерз, то отключите от него подачу воды и питания и вызовите специалиста по техническому обслуживанию.

Инструкции, применимые к приборам, в которых используется холодная вода

Перед началом эксплуатации подождите не менее одного часа, чтобы устройство могло стабилизироваться.

Соединения

Подача воды

Присоедините прибор к источнику воды/крану с ручным управлением.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Запрещается подключать аппарат к источнику с химически или биологически загрязненной водой.

Обязательно используйте новый комплект шлангов из комплекта поставки, рекомендованный для использования с продуктами питания.

RU



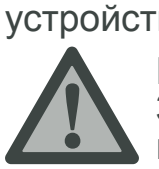
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Установленный в приборе фильтр предназначен только для удаления из воды нежелательных ароматов или ароматических веществ (например, хлора). Этот фильтр не предназначен для очистки воды.

Присоединяйте прибор только к источнику питьевой воды.

Источник постоянного напряжения

Если прибор оборудован счетчиком или другим контрольным устройством, например, устройством, отслеживающим срок службы фильтра воды, то для обеспечения его надлежащей работы прибор необходимо подключить к источнику постоянного напряжения.

Помните, что в случае отключения электропитания или перебоя питания прибора подобные контрольные устройства будут отключены.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Запрещается использовать прибор с поврежденным кабелем питания или подключать его к сети питания.
При повреждении соединительного кабеля вызовите уполномоченного технического специалиста, чтобы он выполнил замену кабеля.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
При снятии кожухов или при проведении работ внутри прибора возникает риск поражения током или возгорания.

Эксплуатация

Общие инструкции по эксплуатации прибора

- Перед эксплуатацией обязательно осмотрите прибор на предмет неисправностей и прекратите его использование при обнаружении повреждений.
- При повреждении сетевого шнура прибора обязательно вызовите квалифицированного технического специалиста, чтобы он выполнил замену.
- Силовой кабель не должен касаться нагревательной плиты и других горячих поверхностей.
- Защищайте бытовой прибор от попадания воды и влаги.
  Не наносите и не распыляйте на прибор жидкости. Не погружайте прибор в воду.
- Обеспечьте защиту органов управления прибором от грязи и жира.
- Помните, что во время работы некоторые компоненты прибора могут очень сильно нагреваться.
- Избегайте попадания в прибор острых или металлических предметов и не используйте такие предметы на органах управления.

Пищевая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Лицам с аллергиями на молочные продукты следует помнить, что в некоторых приборах для быстрого приготовления используются молочные продукты и что в напитках, выходящих из одного мерного стакана, могут содержаться остатки молочных продуктов.

RU

Транспортировка

- Не передвигайте заполненные напитком контейнеры за рукоятки. Рукоятки предназначены для перемещения пустых контейнеров.
- Для перемещения заполненных контейнеров воспользуйтесь надежной тележкой.

Временное хранение

Отключите подачу электропитания и воды.

Перед помещением прибора на временное хранение:

- Очистите внешнюю поверхность прибора.
- Полностью слейте и очистите прибор и все принадлежности.

По окончании временного хранения прибора:

- Перед возобновлением эксплуатации прибора соблюдайте инструкции по первому включению прибора.

Обслуживание

Обслуживание и ремонт

Обязательно соблюдайте график обслуживания. Несвоевременное обслуживание может стать причиной повреждения и дополнительных расходов на ремонт. Несоблюдение графика обслуживания или недостаточное качество его выполнения может привести к отмене гарантии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
К выполнению ремонта и обслуживания допускаются только квалифицированные специалисты по обслуживанию.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Перед началом ремонта или обслуживания обязательно примите меры по предотвращению непреднамеренного запуска работы прибора.

Соблюдайте следующие инструкции:

- При использовании прибора с электрической вилкой: Выньте вилку из розетки.
- При использовании прибора с постоянным подключением к сети: отключите подачу электропитания на прибор.
- Не прикасайтесь к движущимся частям.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время ремонта и обслуживания.
- При работе с прибором не касайтесь острых краев или углов.
- Используйте только оригинальные части.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не погружайте прибор в воду и не выполняйте его очистку струей воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Обязательно сливайте прибор перед извлечением мерных стаканов, иначе возникает риск получения ожога рук.



ВНИМАНИЕ!
Для очистки прибора используйте только моющие средства, антинакипин и дезинфицирующие средства, рекомендованные производителем.

RU

Соблюдайте следующие инструкции:

- Не оставляйте прибор без присмотра во время очистки.
- Во время очистки обязательно пользуйтесь защитными масками и перчатками. Помните о необходимости постоянного ношения перчаток при замене фильтра для воды.
- Надевайте соответствующую защиту одежды.
- Во избежание повреждений как можно скорее смывайте пролитое чистящее средство.
- Запрещается останавливать программу удаления накипи после заливки антинакипина в прибор.
- Обязательно мойте руки после обращения с чистящими средствами или после завершения процедуры очистки.
- Не приступайте к эксплуатации прибора сразу после очистки, так как в приборе может не остаться воды. Обязательно соблюдайте инструкции по первому включению прибора.
- Внутри прибора нет компонентов, которые мог бы самостоятельно обслужить пользователь. К снятию кожухов, которые можно снять с помощью специального инструмента, допускаются только уполномоченные сотрудники. Утилизация изделия

RU

Утилизация изделия

Упаковочный материал

Упаковка прибора в основном состоит из картона (гофрированного) и полистирола. Обычно упаковку можно вернуть продавцу. Если это невозможно, порядок утилизации упаковки можно узнать в местном агентстве по утилизации.

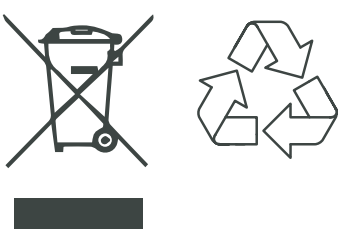
Хладагент

Если в приборе имеется функция охлаждения, то в нем должен использоваться хладагент R134a. Переработка этого хладагента должна проводиться только соответствующими компаниями. К переработке приборов, содержащих хладагент R134a, допускаются только компании с соответствующим разрешением правительства. R134a представляет собой замену CFC (хлорофторуглерод), но не разрушает озоновый слой.

Утилизация прибора

Как правило, неиспользуемые приборы можно вернуть для утилизации продавцу. На все пластиковые части нанесен хорошо узнаваемый символ утилизации. Печатная плата прибора и подключаемые к ней компоненты следует передать в агентство по утилизации электрических и электронных компонентов.

При появлении сомнений по поводу правильной и экологичной утилизации или переработки материалов обратитесь в местные организации, ответственные за эти процессы.



Genel

Bu kılavuz hakkında

Bu kitap, tüm Bravilor Bonamat cihazları için güvenli kullanım ortamı sağlamak üzere uyarılar, güvenlik kuralları ve diğer çevresel bilgiler içerir.

Cihazı kurmadan ve/veya çalıştırmadan önce:

- Bu kitabın içeriklerini okuyun ve anlayın.
- Bu kitapta yer alan tüm yönerge ve talimatları dikkatle uygulayın.
- Bu kitapta veya cihazla birlikte verilen herhangi bir belgede yer alan işlemsel talimatların sırasını kesinlikle değiştirmeyin.

Bu kitap ve “Kullanım Talimatları” cihazın yakınında, belirli bir yerde bir arada bulundurulmalıdır.

Bu kitap boyunca, “sol”, “sağ”, “ön” ve “arka” sözcükleri, kullanıcının pozisyonuna göre, cihazın bir tarafını göstermek için kullanılır.

Bravilor Bonamat, bu kitapta ve bu kitapla ve/veya cihazla birlikte sağlanan tüm belgelerde yer alan talimatları ve yönergeleri uygulamayan kurulum görevlilerinden ve/veya kullanıcılardan kaynaklanan hiçbir hasar veya kaza için sorumluluk kabul etmemektedir.

Orijinal talimatlar

Bu kitap, üretici tarafından oluşturulduğu haliyle orijinal talimatları içerir.

Bu kılavuz için orijinal talimatlar İngilizce dilinde yazılmıştır. Bu kılavuzun diğer dillerdeki versiyonları, orijinal talimatların çevirisidir.

İşaretler ve semboller

Bu kitapta ve bu kitapla birlikte sağlanan tüm diğer belgelerde aşağıdaki işaretler ve semboller kullanılmaktadır:



UYARI!
Cihaza herhangi bir zarar gelmemesi için dikkatle uygulanması gereken prosedürler.



DİKKAT
Cihaza herhangi bir fiziksel zarar veya ciddi hasar gelmemesi için dikkatle uygulanması gereken prosedürler.



Çevreyle ilgili uyarılar veya talimatlar.

Belge kodu

Belge kodu iki alandan oluşur:

- belge numarasını takip eden bir revizyon numarası
- revizyon tarihi

Cihazın tanıtımı

Cihazın, üzerinde model numarası yazan bir tanıtım plakası vardır. “Kullanici kilavuzu” ve “Operatör kilavuzu” kılavuzunun aynı model numarasına sahip olduğunu kontrol edin.

Servis veya teknik destek için satıcınıza başvurduğunuzda bu model numarasını her zaman belirtin.

Ürün güvenliği

Sorumluluk

Bravilor Bonamat, bu kitaptaki ve cihazla birlikte sağlanan tüm belgelerdeki güvenlik düzenlemelerini ve talimatlarını uygulamamaktan kaynaklanan hasar ve/veya yaralanmalar için hiçbir sorumluluk kabul etmez. Cihazın dikkatsizce kurulumu, kullanımı ve bakımı durumlarında da sorumluluk kabul edilmez. Cihazın yerleştirileceği ortama bağlı olarak ek güvenlik talimatları gerekebilir. Potansiyel olarak tehlikeli bir durumdan şüphe edilirse, böyle bir durum algılanırsa veya kuşku söz konusuysa hemen satıcınızla görüşün.



DİKKAT
Yerel ve ulusal güvenlik kurallarına ve çalışma talimatlarına uyma yükümlülüğü tamamen cihaz sahibine aittir.

Personel yeterliliği

Cihazın kurulumu, programlanması, bakımı ve kullanımı özel olarak yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Geçici kadroda bulunan veya eğitim gören kişiler bu işlemleri ancak yetkili bir kişinin gözetiminde gerçekleştirmelidir.

Kullanım amacı

Cihaz, sadece kendisiyle birlikte sağlanan “Kullanici kilavuzu” ve/veya “Operatör kilavuzu” kılavuzunda anlatıldığı şekilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Cihazı sadece mükemmel mekanik koşullar altında olması halinde ve amaçlandığı şekilde kullanın.

Cihazı kullanırken aşağıdaki yönergelere dikkat edin:

- Bu cihaz; cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ve söz konusu tehlikeler hakkında danışmanlık ya da talimat almış olmaları kaydıyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile düşük fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynayamaz. Temizlik ve kullanıcı bakımı, herhangi bir gözetim olmaksızın çocuklar tarafından yapılamaz.

Cihazın bu kitapta ve “Kullanım talimatlarında” açıklananlardan başka bir amaçla veya ek bir amaç için kullanımı, cihazın kullanım amacının ihlali olarak değerlendirilir. Bravilor Bonamat cihazın kullanım amacının ihlalinden kaynaklanan zarar ve/veya yaralanmalar için hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Üretici (üreticinin “Kullanici kilavuzu”, “Operatör kilavuzu” ve cihaz için üretilen ve satış esnasında sağlanan tüm belgeler de dahil olmak üzere) tarafından belirtildiği şekilde teknik ürünün uygun olduğu kullanımdır (BS EN 292-1).



DİKKAT
Cihazın (revize edilmiş versiyon ve işlevleri de dahil olmak üzere) kullanım amacına dair bir şüphe olması halinde cihazı kurmadan veya kullanmadan önce daima üreticiye başvurun.

Güvenlik koşulları

Cihaz büyük bir titizlik ve dikkatle tasarlanmıştır ve geçerli uluslararası güvenlik standartlarına ve yönergelerine uygundur.

A ağırlıklı emisyon ses basınç düzeyi için yapılan bir değerlendirme, bu düzeyin 70 dB’nin altında olduğunu göstermiştir.

Ürün etiketleri

Cihaza eklenen işaretler, uyarılar ve talimatlar ürün güvenlik şartlarının bir parçasıdır ve cihazın kullanım ömrü boyunca görünebilir ve okunabilir bir şekilde kalmalıdır. Hasar görmüş veya okunamaz durumdaki etiketleri hemen değiştirin.

Tehlikeler

Yanma tehlikesi

Bravilor Bonamat Ürünleri, 85°C / 185°F üzerindeki bir sıcaklıkta suyu veya başka bir sıvıyı dağıtabilir. 52°C / 125°F üzerindeki su sıcaklıkları ciddi yanıklara veya haşlanmaya bağlı ölüme neden olabilir. Çocuklar, engelli ve yaşlı kişiler, haşlanma bakımından en fazla risk altında olan gruptur. Çocuklar, engelli ve yaşlı kişiler, Bravilor Bonamat Ürünlerini kullanırken yanma tehlikesinin farkında olan ehil bir yetişkinin gözetiminde olmalıdır.

Çarpma ve düşme tehlikesi

Çocuklar, Bravilor Bonamat Ürünlerinin dışına veya Bravilor Bonamat Ürünlerinin parçası olabilecek raflara tırmanmamalı, buralarda durmamalı veya sallanmamalıdır; ürünler devrilebilir veya düşebilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir. Çocuklar, Bravilor Bonamat Ürünlerini kullanırken çarpma ve düşme tehlikesinin farkında olan ehil bir yetişkinin gözetiminde olmalıdır.

Yangın tehlikesi

Şunları yapmayın: (i) Bravilor Bonamat Ürünlerinin çevresinde benzin veya diğer yanıcı buhar ya da sıvıları saklamayın ya da kullanmayın; (ii) hasarlı kabloları veya parçaları olan Bravilor Bonamat Ürünlerini çalıştırmayın ve (iii) düşük kalitedeki uzatma kablolarıyla kullanmayın.

Elektrik çarpma tehlikesi

Ürünü prizden çekin ve Bravilor Bonamat Ürünlerini temizlemeden veya sıçrayan suyu ya da herhangi bir sıvıyı silmeden önce kuruması için yeterince zaman tanıyın. Hiçbir Bravilor Bonamat Ürününü bakıma almaya veya onarmaya çalışmayın.

Zehirli madde tehlikesi

Bravilor Bonamat Ürünlerini güvenli olmayan veya bilinmeyen kalitedeki suyla veya başka sıvılarla birlikte kullanmayın.

Güvenlik talimatları

Kurulumdan önce

Değişiklik

"Kullanici kilavuzu" ve/veya "Operatör kilavuzu" belirtilen teknik özellikler değiştirilmemelidir.

Cihazın (ve/veya cihazın parçalarının) değiştirilmesi, garantiyi ve hasar veya yaralanmalara yönelik her türlü sorumluluğu iptal eder ve geçersiz kılar.

Ambalajı Açma



DİKKAT
Uygun bir elektrik fişi olmadan sağlanan cihazlar, profesyonel yetkili bir kurucu tarafından bağlanmalıdır.



UYARI!
Cihazı daima, ambalaj üzerinde gösterilen yönlendirici oklara uygun olarak taşıyın.
Cihazı eğmeyin.

Çevre koşulları

Cihazın çalıştırılacağı konum için aşağıdaki çevresel kontrollerin, cihazın kurulumu ve çalıştırılmasından önce yapılması gerekir:

- Voltaj güç beslemesini kontrol edin.
- Su basıncını kontrol edin.
- Su kalitesini kontrol edin. Cihaz için sadece içme suyu veya arıtılmış su kullanılmalıdır!
- Ortam sıcaklığını kontrol edin (=t).

Aralık	°C	°F
soğuk su cihazları	14 <t < 32°C	57,2 <t < 89,6°F
diğer cihazları	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



DİKKAT
Kurulum esnasında elektrikli cihazların güvenliğiyle ilgili yerel ve ulusal düzenleme ve standartlara daima uyun.

Kurulum

Yerleştirme

- Cihazı, ağırlığını destekleyebilecek düz bir yatay yüzeye yerleştirin.
- Kolay erişilebilen topraklanmış bir duvar prizinin yakınında elektrik fişi olan bir cihazı yerleştirin.
- Cihaz uygun bir elektrik fişiyle sağlanmamışsa profesyonel yetkili bir elektrikçinin cihaza daimi bir bağlantı noktası kurduğundan emin olun; bağlantı noktası, 30 mA'lık toprak sızdırma devre kesiciyle korunmalıdır ve burada tüm fazların bağlantısı ve NÖTR bağlantı kolaylıkla kesilebilmelidir (minimum 3 mm temas mesafesi).
- Cihaz topraklanmalıdır.
- Suyla doldurulacak olan cihazı, kullanımı kolay bir su bağlantı noktasının yakınına yerleştirin.
- Suyun boşaltılacağı cihazı, bir su boşaltım noktasının yakınına yerleştirin.
- Daima, cihazla birlikte sağlanan yeni gıda onaylı hortum setini kullanın. Eski hortum setleri kullanılmamalıdır.
- Cihazın etrafında havalandırma için yeterince alan bulunduğundan emin olun. Cihazın ön ve arkasını onarım amaçları için daima erişilebilir halde tutun.
- Cihazı 5°'den fazla eğmeyin.
- Cihaz, sadece eğitimli personelin gözetiminde olabileceği bir yere yerleştirilmelidir.

Cihazı aşağıdaki ortamlara kesinlikle yerleştirmeyin:

- suyun püskürtüldüğü alanlara.
- Acil hizmetler için kullanılan girişlerin, çıkışların ve geçiş yollarının yakınına.
- Sıcaklığın 0°C / 32°F altına düşebileceği bir odaya.

UYARI!
Cihaz donarsa cihaza gelen gücü ve su kaynağını kesin ve servis mühendisini arayın.

Özellikle soğuk su cihazları için talimatlar

Kullanmadan önce cihazın yerleşmesi için en az bir saat bekleyin.

Bağlantılar

Su kaynağı

Cihazı manuel olarak çalıştırılan bir su kaynağı/musluk/vanaya bağlayın.

DİKKAT
Cihazı kirlenmiş veya biyolojik olarak zararlı maddeler içeren bir su kaynağına kesinlikle bağlamayın.

Daima, cihazla birlikte sağlanan yeni gıda onaylı hortum setini kullanın.

Cihaz bir filtre ile donatılmışsa bu sadece istenmeyen koku veya aromatik maddelerin (örneğin klorin) sudan giderilmesi için amaçlanmıştır. Filtre, suyun arındırılması için tasarlanmamıştır.

Cihazı daima, içme suyu kalitesindeki bir kaynağa bağlayın.

Sürekli güç kaynağı

Cihaza bir sayaç veya başka bir izleme cihazı bağlıysa (örneğin su filtresinin kullanım ömrünü izlemek üzere bir araç) bu özelliğin doğru bir şekilde çalıştığından emin olmak için cihazın sabit voltajlı bir güç kaynağına bağlanması gerekir.

Gücün kesilmesi veya cihaza ulaşamaması halinde bu tür izleme cihazları devre dışı kalır.

DİKKAT
Bağlantı kablosu herhangi bir şekilde hasar görürse cihazı bağlamayın veya kullanmayın.
Bağlantı kablosu hasar görürse yetkili servis personeli tarafından yeni bir kabloyla değiştirilmesini sağlayın.

DİKKAT
Kapaklar çıkarılırsa veya cihaz içerisinde iş yapılırsa elektrik çarpması veya yangın riski ortaya çıkar.

Çalıştırma

Cihazın kullanımı için genel talimatlar

- Cihazı kullanmadan önce hasar olup olmadığını daima kontrol edin ve hasarlıysa kullanmayın.
- Cihazın güç kablosu hasar görmüşse değiştirme işleminin yetkili bir kalifiye görevli tarafından yapıldığından emin olun.
- Güç kablosunun sıcak levha veya diğer sıcak yüzeylerle temas etmediğinden emin olun.
- Cihazı su ve nemden koruyun. Cihaza nem uygulamayın veya püskürtmeyin. Cihazı kesinlikle suya batırmayın.
- Çalıştırma kontrollerini kir ve yağdan uzak tutun.
- Kullanım sırasında cihazın bazı parçaları çok ısınabilir.
- Hiçbir zaman cihaza keskin veya metal nesneler sokmayın ve çalıştırma kontrollerini çalıştırmak için keskin nesneler kullanmayın.

Gıda güvenliği



DİKKAT
Süt ürünlerine alerjisi olan kullanıcılar, bazı hazır cihazların süt ürünleri kullanacağını ve aynı karıştırma kabını kullanan içeceklerin süt ürünü kalıntıları içerebileceğini bilmelidir.

Nakliye

- İçecekle doldurulduğunda boş kaplar tutacaklarla taşınamaz. Boş kapların taşınması için tutacaklar verilmiştir.
- İçecekle dolu kapların taşınması için sabit bir yük arabası kullanın.

Geçici depolama

Elektrik ve su besleme bağlantısını kesin.

Cihazı geçici olarak depolamak üzere yerleştirmeden önce:

- Cihazın dış yüzeylerini temizleyin.
- Cihazı ve aksesuarlarını tamamen boşaltın ve temizleyin.

Cihazı geçici depolamadan çıkardıktan sonra:

- Cihazı kullanmadan önce cihazın ilk kez kullanımı için verilen talimatları uygulayın.

Servis

Bakım ve onarım

Bakım sürelerine daima dikkat edin. Zamanı geçen bakımlar çoğunlukla arızalara ve gereksiz onarım masraflarına neden olur. Düzenli veya yeterli bakımın yapılmaması, garantiyi iptal eder ve geçersiz kılar.



DİKKAT
Bakım ve servis işlemleri sadece kalifiye servis mühendisleri tarafından yapılabilir.



DİKKAT
Cihazın yanlışlıkla çalışmasına karşı önlem almadan önce herhangi bir bakım ve onarım gerçekleştirmeyin.

Aşağıdaki talimatları yerine getirin:
- Fişi bulunan bir cihaz için: Elektrik fişini ana prizden çekin.
- Bir güç kaynağına doğrudan bağlı olan cihaz için: Cihazın, güç kaynağıyla bağlantısını kesin.
- Hareketli parçalarla temas etmekten kaçının.
- Onarım ve bakım işlemleri esnasında cihazı kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.
- Cihaz üzerinde çalışırken sivri kenarlara veya köşelere dokunmayın.
- Daima orijinal parçaları kullanın.

Temizlik



DİKKAT
Cihazı kesinlikle suya batırmayın veya su püskürtücüyle temizlemeyin.



DİKKAT
Herhangi bir ölçüm camını çıkarmadan önce cihazı daima boşaltın, aksi halde ellerinizi yakma riski söz konusu olur.



UYARI!
Yalnızca üretici tarafından önerilen deterjan, kireç çözücü ve dezenfektan ürünlerini kullanarak cihazı temizleyin.

Aşağıdaki talimatları yerine getirin:
- Temizleme sırasında cihazı asla başında birisi olmadan terk etmeyin.
- Temizleme esnasında daima yüz koruyucusu ve güvenlik eldivenleri takın. Su filtresi değiştirilirken güvenlik eldivenlerinin daima takılı olması gerektiğini unutmayın.
- Uygun giysi koruması giyin.
- Hasarı önlemek için, dökülen temizleme ürünlerini en kısa sürede giderin.
- Kireç çözücü cihaza boşaltıldığında kesinlikle kireç çözme programını durdurmayın.
- Herhangi bir temizleme ürününü elledikten sonra ve temizleme işlemi tamamlandıktan sonra ellerinizi daima yıkayın.
- Temizleme işleminin bitmesinden sonra cihazı hemen çalıştırmayın, içinde su kalmamış olabilir. Cihazın ilk kez kullanımı için verilen talimatları uygulayın.
- İçinde kullanıcı tarafından müdahale edilebilir parçalar yoktur. Sadece bir aletle çıkarılabilen kapaklar yalnızca yetkili personel tarafından çıkarılabilir. Ürünün geri dönüştürülmesi ve atılması

Ürünün geri dönüştürülmesi ve atılması

Ambalaj malzemesi

Cihaz için ambalaj malzemesi temel olarak (oluklu) mukavva ve polistirendir. Genellikle ürün ambalajının satıcıya iadesi mümkündür. Bu mümkün değilse, malzemeleri ne şekilde atacağınızı öğrenmek için yerel atık yetkililerinize başvurun.

Soğutucu

Cihazın, soğutucu kullanan bir soğutma işlevi varsa bu soğutucu R134a'dır. Bu soğutucu sadece uzmanlaşmış bir şirket tarafından işlenebilir. R134a soğutucu içeren cihazlar, sadece devlet yetkisi bulunan bir şirket tarafından geri dönüştürülebilir. R134a, CFC'lerin yerine geçer, ancak ozon tabakasına zarar vermez.

Cihazın atılması

İhtiyaç duyulmayan cihazlar, atılmak üzere genellikle satıcısına iade edilebilir. Tüm plastik parçalar, geri dönüşüm için tanımlanabilir bir kodla işaretlenmiştir. Makinenin baskılı devre kartı ve buna bağlı bileşenler, elektrikli veya elektronik bileşenlere uygun şekilde atılmalıdır.



Bir malzemenin çevreci bir bilinçle nasıl atılacağı veya geri dönüştürüleceği konusunda şüpheleriniz varsa tavsiye almak üzere her zaman yerel yetkililerinize danışabilirsiniz.





概述

关于本手册

本手册包含警告、安全法规和其它环境信息以确保所有 Bravilor Bonamat 电器的安全操作环境。

安装和/或操作电器之前:
- 阅读和熟悉本手册的内容。
- 认真遵守本手册中提供的所有指示和说明。
- 切勿改变本手册或本电器随附任何文档中操作步骤的顺序。

必须将本手册和“使用说明”一并放在电器旁边的指定位置。

在这本手册中，“左边”、“右边”、“前面”和“后面”是指相对于用户位置的电器各侧。

对于安装者/或用户没有遵守本手册和本手册和/或电器随附所有文档中的指示和说明而造成的损坏或伤害，Bravilor Bonamat 不承担任何责任。

原始说明

本手册包含制造商提供的原始说明。

本手册的原始说明采用英文编写。本手册的其它语言版本是原始说明的翻译文本。

图示和符号

在本手册及其随附文档中，使用以下图示和符号。



小心!
必须认真遵守的步骤，以确保不会损坏电器。



警告!
必须认真遵守的步骤，以确保不会造成人身伤害或严重电器损坏。



环境相关备注或说明。

文档代码

文档代码包含两个栏位:
- 文档号跟修订号
- 修订日期

电器标识

电器上备有包含了型号的铭牌。检查“使用手册”和
“操作手冊”具有相同的型号。

在联系经销商寻求服务和技术支持时，务必告知此型号。

产品安全

责任

对于不遵守本手册和本电器随附安全法规和说明而造成的损坏和/或伤害，Bravilor Bonamat 不承担任何责任。对于安装、使用和维护电器不当所引起的后果也不会担责。根据电器所在的环境，也可能需要遵守其它安全说明。如果怀疑、发现可能的危险情况或其它各种不明问题，请立即联系经销商。



警告!
完全遵守当地和国家安全法规及指引的责任始终依赖于电器拥有人。

人员资质

仅授权人员有资格安装、编程、维护和使用本电器。临时人员和/或正在接受培训的人员只能在授权人员监督下执行电器活动。

规定用途

电器只能用于随附“使用手册”和/或“操作手册”手册中所述的用途。

仅在电器机械状况良好并且用于规定用途的情况下使用本电器。

使用电器时遵守以下指示:

- 8 岁及以上的儿童以及身体、感官、精神存在一定障碍或没有相关经验和知识的人可以使用本电器，提前条件是他们是在监督和指示下以安全的方式使用电器并理解所涉及的危险。
- 儿童不应把电器当作玩具。清洁和用户维护工作不得由儿童在无人监督的情况下完成。

将本电器用于本手册和“使用说明”中所述以外的其它用途则被视为未按照规定使用电器。对于未按照规定使用电器造成的损坏和/或伤害，Bravilor Bonamat 不承担任何责任。

按照 BS EN 292-1 中规定的用途使用本技术产品才符合制造商的要求 - 包括制造商“使用手册”和“操作手册”手册以及出版的电器销售资料中的说明。



警告!
如果对于电器的规定用途有任何疑问，包括电器的修订版本和功能，请务必在尝试安装或使用电器之前联系制造商。

安全规定

本电器运用高标准的设计理念，符合最新国际安全标准和规范。

A 加权辐射声压水平评估显示本产品远低于 70 dB。

产品标签

电器上所附图示、警告和说明是产品安全规定的一部分，在电器的整个使用周期中都应保持清晰可见。对于损坏或不合规的标签应立即更换。

CN

危险

烫伤危险

Bravilor Bonamat 产品可能会产生温度超过 85° C / 185° F 的水或其它液体。52° C / 125° F 以上的水即可造成严重烫伤，甚至死亡。儿童、残障人士及老年人是烫伤的高危人群。儿童、残障人士及老年人应在有能力判断风险的成人的监督下使用 Bravilor Bonamat 产品。

挤压和掉落危险

请勿让儿童攀爬、站立或吊挂在 Bravilor Bonamat 产品或系其构成部分的任何架子上面，以免产品翻倒或掉落，造成严重伤害。儿童应在有能力判断压碎和掉落风险的成人的监督下使用 Bravilor Bonamat 产品。

火灾危险

请勿:(i) 在任何 Bravilor Bonamat 产品附近存放或使用汽油或其它易燃气体或液体；(ii) 操作任何电线或部件损坏的 Bravilor Bonamat 产品；(iii) 使用额定值不够的延长线。

碰撞危险

在清洁或清除任何 Bravilor Bonamat 产品上被溅的水或液体之前，拔下产品电源插头，并保留足够的风干时间。请勿尝试维修或修理任何 Bravilor Bonamat 产品。

有毒物质危险

请勿将水或任何其它不安全或质量未知的液体用于任何 Bravilor Bonamat 产品。

安全说明

安装前

改造

不得变更“使用手册”和/或“操作手册”中所述的规格。

改造电器（和/或电器部件）将使保修失效并且公司不再承担任何损坏或伤害责任。

打开包装



警告!
对于没有配备电源插头的电器必须由授权专业安装人员进行连接。



小心!
务必按照包装上所示的方向箭头搬运电器。
请勿倾斜电器。

环境条件

对于电器要操作的位置，必须完成以下环境检查后才能安装和操作电器：

- 检查电源电压。
- 检查水压。
- 检查水质。电器只应使用饮用水或纯净水!
- 检查环境温度 (=t)。

范围	°C	°F
冷水电器	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
其它电器	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



警告!
安装时，务必遵守当地和国家法规以及电器安全方面的标准。

CN

安装

放置

- 将电器放在能够支撑电器重量的水平面上。
- 将配备有电源插头的电器放在靠近墙上接地电源插座的位置。
- 如果电器没有配备电源插头，确保让授权的专业电工建立到电器的永久性连接点，并用 30 mA 的漏电断路器进行保护，且所有各相和零线连接可以方便地断开（最少 3 mm 接触距离）。
- 电器必须接地。
- 将要装水的电器放到易于操作的水连接点附近。
- 将要排水的电器放到水排放点附近。
- 务必使用随电器提供的全新食品级认证软管套件。不得使用旧软管。
- 确保电器四周有足够的空间进行通风。务必确保电器前后有空间可以方便地进行维修工作。
- 倾斜电器请勿超过 5° 。
- 只应将电器放到受过培训的人员可以监视到的位置。

切勿将电器放到以下环境中:

- 会溅水的区域。
- 离进出口和紧急通道近的区域。
- 温度可能会降至 0° C / 32° F 以下的房间。



小心!
如果电器结冰，请断开电器的供水和供电系统，致电服务工程师。

针对冷水电器的说明

使用前等候至少一小时让电器稳定下来。

连接

供水

将电器连接到手动操作的水源/水龙头。



警告!
切勿将电器连接污染或生态受到污染的水源。

务必使用随电器提供的全新食品级认证软管套件。

如果电器配有过滤器，则它只是用于去除水中异味或芳香类物质（如氯）。过滤器并非用于水的纯净处理。

务必将电器连接到饮用水源。

稳定电源

如果计数器或其它监视设备安装到电器，例如：用于监视水过滤器可用寿命的设备，则电器需要连接到电压稳定的电源以确保这项功能的正确操作。

注意，如果发生电源故障，或电器断电，此类监视设备将被禁用。



警告!
如果连接线已损坏，请勿连接或使用电器。
如果连接线损坏，需要请授权的服务人员更换新的连接线。



警告!
如果护盖已卸下，或在电器内部进行工作，则有触电或火灾风险。

CN

操作

使用电器的一般说明

- 使用前务必检查电器是否已损坏，如果损坏，请勿使用电器。
- 如果连接电器的电线已损坏，务必确保让授权的人员执行更换。
- 确保电线不会接触到高温板或其它高温表面。
- 防止电器进水和受潮。
  请勿向电器上喷射任何水雾。切勿将电器放入水中。
- 使操作控制系统不会受到污物和油脂的影响。
- 须知电器的一些部件在使用可能很热。
- 切勿将尖锐或金属物件插入到电器中或使用尖锐物件操作控制系统。

食品安全



警告!
对奶制品过敏的用户应知道，有些即用型电器会使用奶制品，并且使用相同混合大口杯的饮料可能包含残留奶制品。

搬运

- 装满饮品时，不能通过把手移动未固定好的容器。提供的把手用来方便处理空容器。
- 使用稳定的手推车移动装满饮品的容器。

临时存储

断电断水。

在放置电器进行临时存储之前:

- 清洁电器的外表面。
- 彻底排干后清洁电器和附件。

从临时存储移除电器后:

- 使用电器前，遵守首次使用电器的说明。

服务

维护和维修

务必遵循维护间隔时间。维护过期可能会导致缺陷和不必要的维修费用。未能执行定期维护或维护不充分将使保修失效。



警告!
维修和服务工作只应交由有资质的服务工程师。



警告!
在对电器执行安全防护防止意外操作之前，请勿对电器执行任何维修或维护任务。

遵守以下说明:

- 对于配有插头的电器:从主电源插座上拔下电源插头。
- 对于直接连接到电源的电器：断开电器的电源。
- 避免接触到活动部件。
- 在维修和维护任务过程中，切勿使电器无人看管。
- 在电器上工作时，请勿触摸任何尖锐边缘或边角。
- 务必使用原装元件。

CN

清洁



警告!
切勿将电器放入水中，或用喷水器清洁电器。



警告!
务必清空电器后再卸下任何仪表玻璃，否则可能会烫伤您的手。



小心!
只使用制造商推荐的清洁剂、除垢剂和消毒剂清洁电器。

遵守以下说明:

- 清洁过程中，切勿使电器无人看管。
- 清洁时务必戴上面部防护装置和防护手套。注意，更换水过滤器，防护手套一定会被磨损。
- 穿上合适的防护服。
- 务必尽快清除任何喷溅的清洁产品以防损坏。
- 将除垢剂喷到电器上之后，切勿停止除垢程序。
- 接触任何清洁产品后和清洁过程完成后，务必把手冲洗干净。
- 清洁过程刚完成之后请勿马上操作电器，电器中可能还剩有水。务必遵守首次使用电器的程序。
- 内部没有用户可维修部件。只能使用工具卸下的护盖也只能由授权人员卸下。
  产品回收利用和报废处理

产品回收利用和报废处理

包装材料

电器包装材料主要包含（瓦楞）纸板和聚苯乙烯。通常产品包装可以送回给经销商。如果不可行，请向当地垃圾处理机关询问如何处理这些材料。

冷却剂

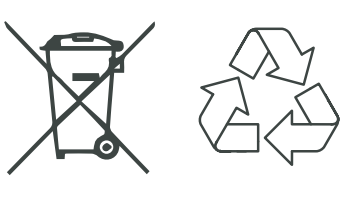
如果电器具有使用冷却剂的冷却功能，则冷却剂为 R134a。此冷却剂只能由专业公司进行处理。包含冷却剂 R134a 的电器只能由具有政府授权的公司进行回收处理。R134a 是 CFC 的替代物，它不会对臭氧层造成损害。

电器的报废处理

不再需要的电器通常可以送回给经销商进行处理。所有塑料部件都标有可识别的回收代码。电器中的印刷电路板及其所连的元件，应交由电器或电子垃圾处理公司。



如果对于以环境友好的方式对材料进行负责任的回收处理有任何疑问，请务必联系当地机关寻求进一步建议。



一般

このマニュアルについて

この冊子には、すべてのBravilor Bonamat機器の安全な操作環境を確保するための、警告、安全規制およびその他の環境の保護に関する情報が含まれています。

機器の設置および操作の前に、次のことを行ってください:
- この冊子の内容をよく読み、熟知してください。
- この冊子に記載されているすべての指導および指示に慎重に従ってください。
- この冊子または機器に付属する文書に記載されている手順指示の順序を変更しないでください。

この冊子および「使用に関する指示」は機器の近くに設けた所定の場所に一緒に保管する必要があります。

この冊子全体で、ユーザーの位置に対する機器の側を示すために、「左」、「右」、「前」、「後」という語が使用されます。

Bravilor Bonamatは、設置業者またはユーザーが、この冊子およびこの冊子および/または機器に付属する任意の文書に記載された指導および手順に従わなかった結果生じた破損または怪我に対して一切の責任を負いません。

オリジナルの指示

この冊子にはメーカーが定めたオリジナルの指示が含まれています。

このマニュアルのオリジナルの指示は英語で書かれています。このマニュアルの他の言語のバージョンはオリジナルの指示の翻訳です。

ピクトグラムおよび記号

この冊子およびこの冊子に付属する文書では、以下のピクトグラムおよび記号が使用されています。



注意!
機器に破損が生じないように相当な注意をもって従う必要のある手順です。



警告!
身体的な怪我や機器に重大な破損が生じないように相当な注意をもって従う必要のある手順です。



環境に関する注意または指示です。

文書コード

文書コードは次の2つのフィールドで構成されます:
- 文書番号、その後ろに続く改訂番号
- 改訂日

機器の識別

機器にはモデル番号が記載された識別プレートが付いています。「ユーザーマニュアル」および「オペレーターマニュアル」の番号がモデル番号と同じであることを確認してください。

保守およびテクニカルサポートのためにディーラーに連絡するときには、常にこのモデル番号を伝えてください。

製品の安全性

責任

Bravilor Bonamatは、この冊子および機器に付属する任意の文書に記載された安全規制および指示を順守しなかったことにより生じた破損および/または怪我に対して一切の責任を負いません。また、機器の不注意な設置、使用およびメンテナンスの場合における責任を負いません。機器を設置する環境によっては、追加の安全指示が必要な場合があります。潜在的に危険な状況が疑われるまたは検知される場合、またはすべての疑わしい場合には、直ちにディーラーまでご連絡ください。



警告!
機器の所有者は常に、地方自治体および国の安全規制およびガイドラインを順守する責任を負います。

作業員の資格

機器の設置、プログラミング、メンテナンスおよび使用は、承認を受けた作業員のみが行う必要があります。派遣作業員および/または訓練中の作業員は、承認を受けた作業員の監督の下だけで機器に対する作業を行ってください。

使用目的

機器は付属マニュアル「ユーザーマニュアル」および/または「オペレーターマニュアル」に記載された方法で使用するためだけに特別に設計されています。

機器は、完璧な機械的状態にある場合に、意図された使用目的でのみ使用してください。

機器の使用時には次の指令を順守してください:

- この機器は、機器の安全な使用に関して監督または指導を提供され、関連する危険を理解していれば、8歳以上の子供、および身体的、知覚的または精神的機能の低下した方、または経験のない方も使用できます。
- 子供が機器で遊ばないようにしてください。クリーニングおよびユーザーによるメンテナンスは、子供が監督を受けずに行ってはいけません。

この冊子および「使用に関する指示」に記載されていない他の方法、または追加の目的でこの機器を使用することは、この機器の使用目的に準拠していないものとみなされます。Bravilor Bonamatは、機器の使用目的に準拠しないことにより生じる破損および/または怪我に関して、一切の責任を負いません。

BS EN 292-1に記載された、この機器の使用目的は、この技術的製品が適しているとメーカーが定める使用法です。これには、「使用に関する指示」マニュアルおよび機器用に発行された販促資料に記載されたメーカーの指示が含まれます。



警告!
機器の改訂バージョンおよび機能など、機器の使用目的に関して何らかの疑問が生じた場合には、機器の設置または使用の前に必ずメーカーにお問い合わせください。

安全規定

この機器は、細心の注意を払って設計されており、現行の国際的安全基準および指令に準拠しています。

A特性放射音圧レベルの評価では、70 dBをはるかに下回っていました。

製品ラベル

この機器に付属するピクトグラム、警告および指示は、製品の安全規定の一部を構成するものですので、機器の使用期間全体を通して目に付きやすい場所に読めるように置いておく必要があります。ラベルが破損したり読めなくなった場合には、直ちに交換してください。

危険

火傷の危険

Bravilor Bonamat製品は、85° C / 185° Fを超える温度の水またはその他の液体を排出する場合があります。52° C / 125° Fを超える水温では、火傷を負ったり熱傷により死亡したりする可能性があります。お子様、お身体の不自由な方、ご高齢の方は、熱傷を負うリスクが最も高くなります。お子様、お身体の不自由な方、ご高齢の方がBravilor Bonamat製品を使用する場合には、火傷の危険について熟知した有能な成人の監督を受ける必要があります。

下敷きになったり落下したりする危険

Bravilor Bonamat製品またはBravilor Bonamat製品の一部となっている可能性のある棚に、お子様が登ったり、立ったり、しがみついたりしないようにしてください。製品が倒れたり落下して、重篤な怪我を負う可能性があります。お子様がBravilor Bonamat製品を使用する場合には、下敷きになったり落下したりする危険について熟知した有能な成人の監督を受ける必要があります。

火事の危険

次のことを行ってはいけません:(i) Bravilor Bonamat製品の近くで、ガソリンまたはその他の可燃性蒸気または液体を保存したり使用したりすること、(ii) Bravilor Bonamat製品を破損したコードまたは部品で使用すること、および(iii) 定格の低い延長コードで使用すること。

ショックの危険

任意のBravilor Bonamat製品の上にこぼれた水または液体をクリーニングしたり拭いたりする前に、製品のプラグを抜いて、十分な乾燥時間を確保してください。任意のBravilor Bonamat製品を保守または修理しようとしないでください。

有害物質の危険

安全ではないまたは品質が不明な水またはその他の液体を、Bravilor Bonamat製品に使用しないでください。

安全指示

設置の前に

改造

「ユーザーマニュアル」および/または「オペレーターマニュアル」に記載された仕様を変更してはいけません。

機器(および/または機器の部品)を改造すると、破損または怪我に関する保証および一切の責任が無効になります。

開梱



警告!
電気プラグの取り付けられていない機器は、承認を受けたプロの設置業者が接続する必要があります。



注意!
機器は常に梱包に記載された方向を示す矢印に従って運搬してください。
機器を傾けないでください。

環境条件

機器の設置および操作の前に、機器を操作する場所に関して、次の環境チェックを行う必要があります:

- 電源電圧をチェックします。
- 水圧をチェックします。
- 水質をチェックします。機器には人の飲料用に適した質の水だけを使用してください。適していない場合には、浄化を行う必要があります。
- 周辺温度(=t)をチェックします。

範囲	°C	°F
冷水用機器	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
その他機器	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



警告!
設置の際には常に、電気機器の安全に関わる地方自治体および国の規制および基準に準拠してください。

設置

配置

- 機器の重さを支えることのできる平坦で水平な面に機器を配置します。
- 機器に電気プラグが取り付けられている場合は、機器をアクセスしやすいアース接続された壁ソケットの近くに配置します。
- 電気プラグが取り付けられずに機器が提供された場合、承認を受けたプロの電気技師に依頼して、機器への常設の接続点を設けて、30 mAの漏電遮断器(ELCB)で保護し、全相およびニュートラル接続が簡単に切断されるようにしてもらってください(3 mm以上の接点距離)。
- 機器はアース接続する必要があります。
- 水を充填する機器を操作しやすい水源点の近くに配置します。
- 水を排水する必要のある機器を排水点の近くに配置します。
- 機器に同梱されている食品用の承認を受けたホースセットを必ず使用してください。古いホースセットを使用してはいけません。
- 換気のため機器の周りには十分なスペースを確保してください。機器の前および後ろは、修理目的でアクセスできるようにしておいてください。
- 機器は5° を超える角度で傾けないでください。
- 装置は訓練を受けた作業員が監督できるエリアにのみ配置してください。

決して機器は次の環境に配置しないでください:
- 水がかかるエリア。
- 入口、出口または緊急サービス用の通路の近くのエリア。
- 温度が0° C / 32° Fを下回る室内。

注意!
機器が万一凍結した場合、機器への電源および給水を切断し、サービスエンジニアを呼んでください。

冷水用機器に特有の指示

使用する前に最低1時間は待って、機器を落ち着かせてください。

接続

給水

手動で操作する水源/蛇口/栓に機器を接続します。

警告!
汚染された水源または生物学的に汚染された水源には決して接続しないでください。

機器に同梱されている食品用の承認を受けたホースセットを必ず使用してください。

機器にフィルターが取り付けられている場合、これは不快な匂いや芳香物質(塩素など)を水から取り除くことだけを目的としています。フィルターは水を浄化する目的のものではありません。

機器は必ず人の飲料用に適した質の水源に接続してください。

定電圧電源

カウンターやその他の監視デバイスが機器に取り付けられている場合(例えば、水フィルターの使用期限を監視するデバイスなど)、機器は、この機能が適切に稼働するように定電圧の電源に接続する必要があります。

停電、または機器への電源が切断された場合、このようなデバイスは無効になることに留意してください。

警告!
接続コードが何らかの形で破損している場合には、機器を接続したり使用したりしないでください。
接続コードが破損している場合には、承認を受けたサービス作業員に新品のコードと交換してもらってください。

警告!
カバーを取り外したり、機器内部の作業を行ったりすると、電気ショックや火災が発生するリスクがあります。

操作

機器使用に関する一般的な指示

- 使用の前に破損がないか機器を必ず点検し、破損している場合には機器を使用しないでください。
- 機器の電源コードが破損している場合には、常に有資格の承認を受けた人に交換を行ってもらってください。
- 電源コードがホットプレートやその他の高熱の表面と接触しないようにしてください。
- 機器を水や湿気から保護してください。
  機器には水分を塗ったり噴きかけたりしないでください。機器は水の中に絶対に浸けないでください。
- 操作コントロール類に汚れや油が付かないようにしてください。
- 機器の一部のパーツは使用中に非常に高温になる場合があることに注意してください。
- 鋭利な物体や金属の物体を機器に差し込んだり、鋭利な物体を使用して操作コントロール類を操作したりしては決していけません。

食品の安全性



警告!
酪農製品にアレルギーのあるユーザーは、一部のインスタント機器ではミルク製品を使用することに注意してください。また、同じミキシングブレーカーを使用する飲み物には酪農製品の残留物が含まれる場合があることに注意してください。

運搬

- 飲み物が入っている状態で、固定されていない容器をハンドルを持って移動してはいけません。ハンドルは、空の容器を取り扱いやすくするために提供されています。
- 飲み物が入った容器を移動するには、安定したワゴンを使用してください。

一時的な保管

電気および水源の接続を外してください。

機器を一時的に保管する前に、以下を行ってください:

- 機器の外側の表面をクリーニングしてください。
- 完全に排水し、機器とアクセサリ類をクリーニングします。

一時的な保管後に機器の利用を再開するには、以下を行ってください:

- 機器を使用する前に、機器を最初に使用する際の指示に従ってください。

サービス

メンテナンスおよび修理

メンテナンス間隔を必ず順守してください。メンテナンスの期限を過ぎると、故障や不必要な修理コストを生じさせる可能性があります。定期メンテナンスを行わなかったり、メンテナンスが不十分だったりすると、保証が無効になります。



警告!
修理および整備のタスクは有資格のサービスエンジニアだけが行う必要があります。



警告!
まず最初に、意図しない作動から機器を保護する措置を取ってください。これを行うまで機器の修理またはメンテナンスタスクは行わないでください。

以下の指示を実行してください:

- プラグが取り付けられた機器の場合:電気プラグをコンセントのソケットから取り外します。
- 電源に直接接続されている機器の場合:電源の接続を機器から切断してください。
- 可動部との接触を避けてください。
- 修理およびメンテナンスのタスクを実行中には、機器を誰もいない状態で放置しないでください。
- 機器に作業を行っている際には、鋭利な刃や角に触れないでください。
- 必ずオリジナルの部品を使用してください。

クリーニング



警告!
機器を決して水の中に浸けたり、水噴射でクリーニングしたりしないでください。



警告!
ゲージガラスを取り外す前に必ず機器を空にしてください。そうでないと、手に火傷を負うリスクがあります。



注意!
機器は、メーカーが推奨する洗剤、スケール除去剤および消毒製品だけを使用してクリーニングしてください。

以下の指示を実行してください:

- クリーニング中は機器を誰もいない状態で放置しないでください。
- クリーニング中は必ず顔面保護具および保護手袋を着用してください。水フィルターを交換する際には必ず保護手袋を着用する必要があることに留意してください。
- 適切な防護用衣服を着用してください。
- クリーニング製品がこぼれた場合には、できるだけ早急に除去して破損を防止してください。
- スケール除去剤を機器に注いだら、スケール除去過程を決して中断しないでください。
- クリーニング製品を扱った後およびクリーニング処理を完了した後は、必ず手を洗ってください。
- 機器内に水が残っていない場合があるため、クリーニング処理が完了した後すぐには、機器を操作しないでください。機器を最初に使用する際の手順に必ず従ってください。
- 内部にはユーザーが整備できる部品はありません。ツールを使用して取り外し可能なカバーは、承認を受けた作業員だけが取り外すことができます。製品のリサイクリングおよび廃棄

製品のリサイクリングおよび廃棄

梱包材料

機器の梱包材料は主に(段)ボール紙とポリスチレンで構成されています。通常、製品の梱包はディーラーに返すことができます。それができない場合、これらの材料の廃棄方法について、廃棄物を監督する地方自治体に問い合わせてください。

クーラント

クーラントを使用する冷却機能が機器に含まれている場合、当該のクーラントはR134aです。このクーラントは専門企業のみが処理できます。クーラントR134aを含む機器は、政府の承認を得た企業のみがリサイクルできます。R134aはCFCの代替品であり、オゾン層破壊の原因にはなりません。

機器の廃棄

不要になった機器は通常、ディーラーに返して廃棄してもらうことができます。すべてのプラスチック部品には、リサイクリングに関する認識できるコードが印されています。機器内のプリント回路基板、および基板に接続されているコンポーネントは、電気電子機器廃棄物に委託する必要があります。



環境に優しい方法で材料を責任をもって廃棄またはリサイクルする方法について疑問がある場合には、必ず地元の地方自治体に連絡して詳細な助言を受けてください。





일반사항

이 설명서에 대한 정보

이 책은 모든 Bravilor Bonamat 기기에 대해 안전한 작동 환경을 보장하기 위한 경고, 안전 규정 및 기타 환경 정보를 포함하고 있습니다.

기기를 설치 및/또는 작동하기 전에
- 이 책의 내용을 읽고 숙지하십시오.
- 이 책에서 제공하는 모든 지시와 지침을 따르십시오.
- 이 책 또는 기기에 딸린 문서의 절차적 지침 순서를 결코 변경하지 마십시오.

이 책과 “사용 지침”은 기기 근처의 지정된 장소에 함께 보관해야 합니다.

이 책 도처에서 사용되는 “왼쪽”, “오른쪽”, “앞” 및 “뒤”와 같은 단어는 사용자 위치 면에서 기기의 면(방향)을 가리킵니다.

Bravilor Bonamat는 설치자 및/또는 사용자가 이 책 및/또는 기기에 딸린 문서와 이 책에서 설명한 지시와 지침을 따르지 않은 결과로 야기된 손상이나 부상에 대해 법적 책임을 지지 않습니다.

원래 지침

이 책은 제조업체가 만든 원래 지침을 포함하고 있습니다.

이 설명서의 원래 지침은 영어로 작성되었습니다. 다른 언어로 된 설명서 버전은 원래 지침의 번역본입니다.

그림 문자와 기호

이 책에 딸린 문서와 이 책에서는 다음 그림 문자와 기호가 사용됩니다.



주의!
기기에 손상이 발생하지 않도록 하기 위하여 적절한 주의를 갖고 따라야 하는 절차.



경고!
기기에 물리적인 피해나 심각한 손상이 발생하지 않도록 하기 위하여 적절한 주의를 갖고 따라야 하는 절차.



환경에 대한 설명이나 지침.

문서 코드

문서 코드는 두 개 필드로 구성됩니다.
- 수정 번호가 뒤따르는 문서 번호
- 수정 날짜

기기 식별

기기에는 모델 번호가 적혀 있는 등록 번호판이 있습니다. “사용자 설명서” 및 “운영자 매뉴얼”가 동일한 모델 번호인지 확인하십시오.

서비스나 기술 지원을 받기 위해 판매 대리점에 문의할 때는 언제나 이 모델 번호를 말하십시오.

제품 안전

법적 책임

Bravilor Bonamat는 이 책 또는 기기에 딸린 문서에 설명된 안전 규정 및 지침을 준수하지 않음으로써 야기된 손상 및/또는 피해에 대해 법적 책임을 지지 않습니다. 또한 부주의한 기기 설치, 사용 및 유지보수의 경우에도 법적 책임을 지지 않습니다. 기기가 자리 잡고 있는 환경에 따라 추가 안전 지침이 필요할 수 있습니다. 잠재적인 위험 상황이 의심, 감지되거나 의심스러운 모든 경우에 즉시 판매 대리점에 문의하십시오.



경고!
현지 및 국가 안전 규정 및 지침을 준수할 책임은 언제나 온전히 기기 소유자에게 있습니다.

직원의 자격

기기의 설치, 프로그래밍, 유지보수 및 사용은 공인된 직원만 수행할 수 있습니다. 임시 직원 및/또는 교육 중인 직원은 공인된 직원의 감독 아래에서만 기기에 대한 활동을 수행해야 합니다.

사용 목적

기기는 오로지 동봉된 설명서 “사용자 설명서” 및/또는 “운영자 매뉴얼”에 설명된 것과 같은 사용을 위해 설계되었습니다.

기기가 완벽한 상태에 있고 의도했던 목적을 위해서만 기기를 사용하십시오.

기기를 사용할 때 다음 지시를 준수하십시오.

- 8세 이상의 어린이와 신체, 감각 또는 정신 능력이 감퇴된 사람 또는 경험이나 지식이 부족한 사람의 경우, 기기의 안전한 사용과 관련하여 감독을 받거나 지침을 받고 연관된 위험을 이해한 경우 이 기기를 사용할 수 있습니다.
- 어린이가 기기를 갖고 장난쳐서는 안 됩니다. 어린이가 감독 받지 않고 청소와 사용자 유지보수를 해서는 안 됩니다.

이 책과 “사용 지침”에 설명한 것과 다른 목적이나 추가 목적으로 기기를 사용하는 것은 기기의 사용 목적을 준수하지 않은 것으로 간주됩니다. Bravilor Bonamat는 기기의 사용 목적을 준수하지 않음으로써 발생하는 손상 및/또는 피해에 대해 법적 책임을 지징 않습니다.

BS EN 292-1에 설명된 기기의 사용 목적은
“사용자 설명서” 및 “운영자 매뉴얼” 설명서에 있는 제조업체 지침과 기기에 대해 게재된 판매 인쇄물을 포함하여 제조업체가 명시한 대로 기술 제품에 적합한 사용입니다.



경고!
기기에 대한 수정된 버전 및 기능을 포함하여 기기의 사용 목적에 대해 어떤 것이든 의심스러운 점이 있으면 언제든지 기기를 설치 또는 사용하기 전에 제조업체에 문의하십시오.

안전 조항

기기는 최고의 조심과 주의를 갖고 설계되었으며 현재 국제 안전 표준 및 지시를 따르고 있습니다.

A-weighted 방출 음압 레벨 평가가 70 dB 훨씬 아래로 이를 잘 보여줍니다.

제품 라벨

기기에 부착된 그림 문자, 경고 및 지침은 제품 안전 규정의 일부를 형성하고 기기 사용 수명 내내 볼 수 있고 읽을 수 있어야 합니다. 손상되거나 알아 볼 수 없는 라벨은 즉시 교체하십시오.

위험

화상 위험

Bravilor Bonamat 제품은 85°C/185°F 이상의 온도에서 물이나 다른 액체를 내놓을 수 있습니다. 물 온도가 52°C/125°F 이상이 되면 물에 데이는 경우 심각한 화상을 입거나 사망에 이를 수 있습니다. 어린이와 장애인 그리고 노인은 화상을 입을 위험이 높습니다. Bravilor Bonamat 제품을 사용할 때 화상 위험을 인식하는 능력 있는 성인이 어린이와 장애인 그리고 노인을 감독해야 합니다.

압착 및 추락 위험

제품이 뒤집어지거나 쓰러져서 심각한 부상을 입힐 수 있으므로 어린이가 Bravilor Bonamat 제품 외부 또는 Bravilor Bonamat 제품의 일부가 되는 선반에 기어 올라가거나, 위에 서거나 매달리지 못 하게 금지해야 합니다. Bravilor Bonamat 제품을 사용할 때 깔리거나 떨어질 위험을 인식하는 능력 있는 성인이 어린이를 감독해야 합니다.

화재 위험

다음과 같이 해서는 안 됩니다. (i) Bravilor Bonamat 제품 근처에서 휘발유 또는 기타 인화성 증기나 액체를 저장하거나 사용, (ii) 손상된 코드나 부품을 사용하여 Bravilor Bonamat 제품을 작동 및 (iii) 과소 평가된 연장 코드를 사용하여 사용.

충격 위험

Bravilor Bonamat 제품에 물이나 액체를 쏟은 경우 청소하거나 닦기 전에 제품의 플러그를 뽑고 건조 시간을 충분히 주십시오. Bravilor Bonamat 제품을 점검하거나 수리하려고 하지 마십시오.

유해 물질 위험

안전하지 않거나 품질을 알 수 없는 물이나 액체를 Bravilor Bonamat 제품에 사용하지 마십시오.

안전 지침

설치 전

수정

"사용자 설명서" 및/또는 "운영자 매뉴얼"에 설명된 사양을 변경해서는 안 됩니다.

기기(및/또는 기기의 부품)를 수정하면 손상이나 피해에 대한 보증과 법적 책임을 무효로 합니다.

포장 풀기



경고!
적합한 전기 플러그 없이 공급된 기기는 공인된 전문 설치인이 연결해야 합니다.



주의!
언제나 포장재에 표시된 방향 화살표에 따라 기기를 운송하십시오.
기기를 기울이지 마십시오.

환경 조건

기기를 작동할 장소의 경우 기기를 설치하고 작동하기 전에 다음 환경 점검을 수행해야 합니다.

- 전압 전원 공급장치를 확인합니다.
- 수압을 확인합니다.
- 수질을 확인합니다. 기기에는 사람이 마실 수 있는 수질이나 정화한 물만 사용해야 합니다.
- 주위 온도(=t)를 확인합니다.

범위	°C	°F
냉수 기기	14 <t < 32°C	57.2 <t < 89.6°F
기타 기기	0 <t < 40°C	32 <t < 104°F



경고!
설치 중에는 언제나 전기 기구의 안전에 관한 현지 및 국가 규정 및 표준을 따르십시오.

설치

배치

- 기기 중량을 지지할 수 있는 평탄한 수평면 위에 기기를 놓습니다.
- 전기 플러그가 갖추어져 있는 기기를 쉽게 접근할 수 있는 접지 벽 콘센트 근처에 놓습니다.
- 기기에 적합한 전기 플러그가 공급되지 않은 경우, 공인된 전문 전기 기사가 기기에 30 mA 용량의 누전 차단기로 보호받는 영구 연결 지점을 설치하되, 이 연결 지점에서 모든 상과 중성 연결을 쉽게 끊을 수 있도록 해야 합니다(최소 3mm의 접촉 거리).
- 기기는 반드시 접지되어야 합니다.
- 물을 채워 넣어야 하는 기기는 작동이 쉬운 물 연결 지점 근처에 놓습니다.
- 물을 배수해야 하는 기기는 물 방출 지점 근처에 놓습니다.
- 언제나 기기와 함께 공급되는 새 식품 승인 호스 세트를 사용합니다. 낡은 호스 세트를 사용해서는 안 됩니다.
- 환기를 위하여 기기 주위로 충분한 공간을 둡니다. 수리를 위하여 기기 정면과 뒷면에 언제나 접근할 수 있게 유지합니다.
- 기기를 5° 이상으로 기울이지 마십시오.
- 장치는 숙달된 직원이 감독할 수 있는 구역에만 놓아야 합니다.

다음 환경에는 <u>결코</u> 기기를 놓지 마십시오.

- 물이 뿌려지는 구역.
- 입구, 출구 또는 긴급 구조대용 통로에 가까운 구역.
- 온도가 0°C/32°F 아래로 떨어질 수 있는 방.



주의!
기기가 얼게 되는 경우 기기의 전원과 물 공급을 끊고 서비스 엔지니어에게 연락하십시오.

냉수 기기에 특수한 지침

사용하기 전에 기기가 안정되도록 최소한 한 시간은 기다립니다.

연결

물 공급

기기를 수동으로 작동되는 수원/마개/수도 꼭지에 연결합니다.



경고!
기기를 오염되거나 생물학적으로 오염된 수원에 결코 연결하지 마십시오.

언제나 기기와 함께 공급되는 새 식품 승인 호스 세트를 사용합니다.

기기에 필터가 갖추어진 경우 이는 물에서 원하지 않는 풍미나 방향족 물질(예: 염소)을 제거할 목적을 위한 것입니다. 필터는 물을 정화할 목적이 아닙니다.

언제나 기기를 사람이 마실 수 있는 수질의 수원에 연결합니다.

변함없는 전원 공급장치

기기에 카운터 또는 기타 모니터링 장치가 갖추어져 있는 경우(예: 정수기 필터의 사용 가능한 수명을 모니터링하는 장치), 이 기능을 올바른 작동을 보자아기 위하여 기기를 정전압 공급원에 연결할 필요가 있습니다.

기기의 전기 고장이나 정전의 경우 그러한 모니터링 장치가 고장납니다.



경고!
연결 코드가 손상된 경우 기기를 연결하거나 사용하지 마십시오.
연결 코드가 손상된 경우 공인된 서비스 직원이 새 코드로 교체하게 하십시오.



경고!
커버가 제거되었거나 기기 내부에서 작업해야 하는 경우 전기 충격이나 화재 위험이 있습니다.

작동

기기 사용에 대한 일반 지침

- 사용하기 전에 언제나 손상되었는지 기기를 검사하고 손상된 경우 기기를 사용하지 마십시오.
- 기기의 전원 코드가 손상된 경우 언제나 자격 있는 공인된 직원이 교체하게 하십시오.
- 전원 코드가 뜨거운 열판이나 기타 뜨거운 표면에 접촉하지 않도록 하십시오.
- 물과 습기로부터 기기를 보호하십시오. 기기에 수분을 바르거나 뿌리지 마십시오. 기기를 물 속에 담그지 마십시오.
- 동작 제어 장치에 먼지나 기름이 묻지 않게 하십시오.
- 사용 중에 기기의 일부 부품이 매우 뜨거워질 수 있습니다.
- 날카로운 물건이나 금속 물체를 기기 안에 넣거나 날카로운 물건을 사용하여 동작 제어 장치를 작동하지 마십시오.

식품 안전



경고!
유제품 알레르기가 있는 사용자는 일부 인스턴트 기기가 유제품을 사용하고 동일한 혼합용 비이커를 사용하는 음료에 유제품 잔류물이 들어 있을 수 있다는 점을 자각하고 있어야 합니다.

운송

- 음료가 채워져 있을 때, 손잡이를 잡고 느슨한 용기를 이동시켜서는 안 됩니다. 손잡이는 빈 용기를 다루기 용이하도록 제공되었습니다.
- 음료가 채워져 있는 용기를 이동할 때는 안정된 카트를 사용하십시오.

임시 저장

전기와 물 공급을 끊습니다.

임시 저장을 위해 기기를 놓기 전에
- 기기의 외부 표면을 청소합니다.
- 완전히 배출하고 기기와 액세서리를 청소합니다.

임시 저장에서 기기를 제거한 후
- 기기를 사용하기 전에 기기의 최초 사용 지침을 따르십시오.

서비스

유지보수 및 수리

항상 유지보수 간격을 준수합니다.
기한이 지난 유지보수는 결함과
불필요한 수리 비용으로 이어집니다.
정기 유지보수를 수행하지 않거나
불충분하게 하면 보증을 무효로 합니다.



경고!
수리와 서비스 업무는 자격
있는 서비스 엔지니어만
수행해야 합니다.



경고!
먼저 의도하지 않은 작동에
대해 기기를 보호하기 전에
기기에 대한 수리나 유지보수
업무를 수행하지 마십시오.

다음 지침을 수행합니다.
- 적합한 플러그가 있는 기기의 경우: 메인 콘센트에서 전기 플러그를 제거합니다.
- 전원 공급장치에 직접 연결된 기기의 경우 기기에서 전원 공급장치 연결을 끊습니다.
- 움직이는 부품과 접촉을 피합니다.
- 수리 및 유지보수 업무 중에 기기를 방치하지 마십시오.
- 기기 위에서 작업할 때 날카로운 가장자리나 모서리를 만지지 마십시오.
- 언제나 진품 부품을 사용하십시오.

청소



경고!
기기를 물 속에 담그거나 물 분사식으로 기기를 청소하지 마십시오.



경고!
게이지용 유리를 제거하기 전에 항상 기기를 비우십시오. 그렇지 않으면 손에 화상을 입을 위험이 있습니다.



주의!
제조업체가 권장하는 세제, 디스케일러 및 소독약 제품만을 사용하여 기기를 청소하십시오.

다음 지침을 수행합니다.

- 청소 중에 기기를 방치하지 마십시오.
- 청소 중에는 항상 안면 보호대와 안전 장갑을 착용하십시오. 정수기 필터를 교체할 때 안전 장갑을 항상 착용해야 합니다.
- 적당한 방호용 피복을 착용하십시오.
- 손상을 방지하려면 항상 가능한 한 빨리 쏟은 청소용 제품을 제거하십시오.
- 한 번 디스케일러를 기기 속으로 부었어도 물때 제거(디스케일링) 프로그램을 중단하지 마십시오.
- 청소용 제품을 다룬 후 그리고 청소 과정을 완료한 후 언제나 손을 씻으십시오.
- 기기에 물이 남아 있지 않을 있듯이 청소 과정이 완료된 후 즉시 기기를 작동하지 마십시오. 언제나 기기의 최초 사용 절차를 따르십시오.
- 내부에 사용자가 서비스 가능한 부품이 없습니다. 공인된 직원만 공구로만 제거할 수 있는 커버를 제거할 수 있습니다. 제품 재활용 및 폐기

제품 재활용 및 폐기

포장 재료

기기의 포장 재료는 주로 (골판)판지와 폴리스티렌으로 구성됩니다. 보통 제품 포장재를 판매 대리점에 반환할 수 있습니다. 반환이 불가능한 경우 거부한 현지 당국에게 이러한 재료의 폐기 방법을 물어보십시오.

냉각수

기기에 냉각수를 사용하는 냉각 기능이 있는 경우 이 냉각수는 R134a입니다. 이 냉각수는 전문 회사만 처리할 수 있습니다. 냉각수 R134a를 포함하는 기기는 정부 허가가 있는 회사만 재활용할 수 있습니다. R134a는 CFC의 대체물로 오존층을 손상시키지 않습니다.

기기의 폐기

더이상 필요하지 않은 기기는 판매 대리점에 반환하여 폐기할 수 있습니다. 모든 플라스틱 부품에는 알아볼 수 있는 재활용 코드가 표시되어 있습니다. 기기 내의 인쇄 회로 기판과 거기에 연결된 구성 부품은 전기 또는 전자 폐품에 놓아야 합니다.



환경 친화적인 방법으로 책임감 있게 재료를 폐기 또는 재활용하는 방법에 대해 의문나는 점이 있으면 언제나 현지 당국에 자세한 내용을 문의하십시오.







BRAVILOR
BONAMAT

©
10-2015
VHH

700.403.347 F